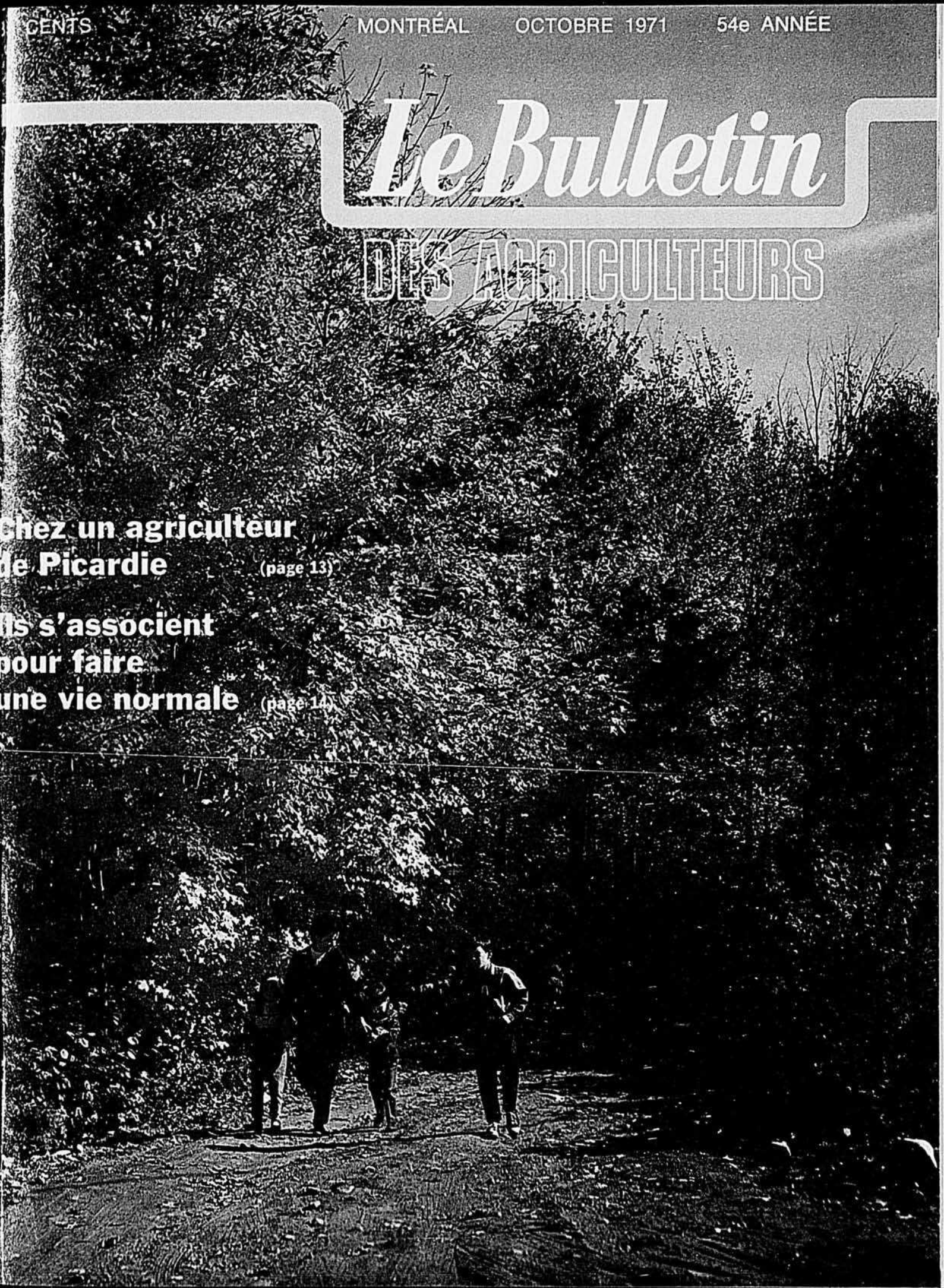
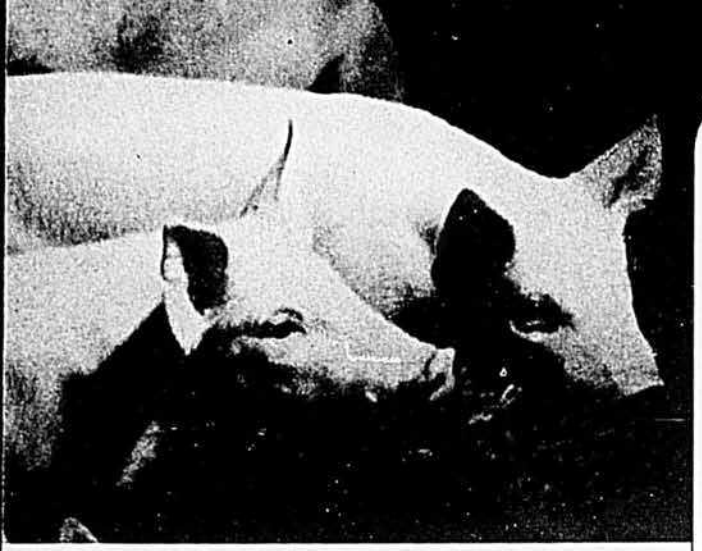
CENTS MONTRÉAL OCTOBRE 1971 54e ANNÉE

Le Bulletin DES AGRICULTEURS



hez un agriculteur
de Picardie (page 13)

ls s'associent
pour faire
une vie normale (page 14)



Une réussite spectaculaire dans l'élevage des porcs!

pfizer

Mecadox*

(marque de commerce de carbadox)

— une nouvelle découverte des scientifiques de Pfizer — qui non seulement apporte une solution à l'important problème de la VIBRIOSE (dysenterie porcine) mais qui favorise aussi l'AUGMENTATION DE POIDS et le RENDEMENT ALIMENTAIRE durant les périodes difficiles.

Qu'est-ce que le Mecadox*?

Mecadox* est un nouvel additif chimique pour l'alimentation des porcs que l'on ajoute aux moulées de pré-début et de début. Mecadox* est entièrement différent de toutes les autres sortes de médications pour aliments, offertes actuellement aux éleveurs de porcs. Ce n'est pas un antibiotique quelconque. Ni un arsenical ou un nitrofuran. Pas plus qu'un sulfa. C'est un agent chimiothérapeutique vraiment nouveau et sérieusement expérimenté, qui triomphe de ce qui a été jusqu'ici le fléau insurmontable des jeunes porcs – la VIBRIOSE (dysenterie porcine). Et, ce qui est aussi d'une importance vitale pour vous, Mecadox* permet une augmentation plus rapide du poids avec une proportion moindre de nourriture.

Pourquoi Mecadox* a-t-il été mis au point?

Les scientifiques de Pfizer savent depuis longtemps que l'un des plus importants problèmes que les éleveurs de porcs doivent affronter est la VIBRIOSE (dysenterie porcine). Elle est responsable d'un pourcentage élevé et coûteux de morbidité et de mortalité, et est aussi une entrave à l'obtention d'un gain de poids économique. Si cette maladie arrivait à être contrôlée, Pfizer savait qu'il en résulterait un bien plus gros profit pour les éleveurs de porcs. Enfin, après cinq années de recherches intensives, Pfizer a trouvé la solution – Mecadox*.

Comment agit Mecadox*?

Des tests faits sur une grande échelle ont prouvé d'une manière concluante que:

1. Mecadox* prévient et contrôle la VIBRIOSE (dysenterie porcine).

EFFETS DU Mecadox* SUR LA PRÉVENTION DE LA VIBRIOSE (dysenterie porcine) PROVOQUÉE EN LABORATOIRE

	Fréquence de la maladie (a)	Morbidité	Mortalité	Amélioration dans l'augmentation du poids	Amélioration du rendement alimentaire
Rations alimentaires pour porcs **sans** Mecadox*	23.2%	78%	26%	0%	0%
Rations alimentaires pour porcs **avec** Mecadox*	0%	0%	0%	279.4%	70.6%

(a) est égale au nombre de jours durant lesquels les porcs accusent des symptômes caractéristiques de la maladie ÷ par le nombre total de leurs jours d'existence ×100.

2. Mecadox* améliore l'AUGMENTATION DE POIDS et—

3. Mecadox* améliore le RENDEMENT ALIMENTAIRE des porcs pendant les périodes d'agression causées par le sevrage, la castration et le maniement.

EFFETS DU Mecadox* SUR L'AMÉLIORATION EN AUGMENTATION DE POIDS ET EN RENDEMENT ALIMENTAIRE CHEZ LES PORCELETS AU STADE DE DÉPART

	Alimentation **sans** Mecadox*	Alimentation **avec** Mecadox*	% d'amélioration
Nombre de porcs	632	710	
Poids moyen au départ (lb)	23.9	23.9	
Poids moyen final (lb)	63.4	70.5	
Total de l'augmentation moyenne	39.5	46.6	18.0%
Rendement alimentaire moyen	2.5	2.3	8.4%

Mecadox* offre tous ces avantages — plus une appréciable ÉCONOMIE!

Quand commencer l'alimentation au Mecadox*?

Ce nouvel additif extrêmement efficace peut être inclus dans la première nourriture consommée par vos porcelets, et vous devez continuer à l'ajouter à leurs moulées jusqu'à ce qu'ils aient atteint le poids de 75 lb seulement.
Les aliments traités au Mecadox* ne doivent pas être administrés aux porcs reproducteurs ou aux porcs destinés à la reproduction – administrer seulement aux porcs destinés à l'abattage. Ne pas administrer en – dedans d'une période de 84 jours avant l'abattage.

Où obtenir des renseignements complémentaires sur Mecadox*?

Les aliments traités au Mecadox* sont maintenant disponibles chez votre distributeur local d'aliments pour bétail. Allez le voir afin de vous documenter sur ce nouveau et sensationnel produit Pfizer, ou écrivez directement à:

Pfizer

LA COMPAGNIE PFIZER LTÉE.,
Division Agricole, Boîte postale 800, Montréal 351, P.Q.

*Marque déposée – Usage autorisé

Voici la raison d'acheter une **Ski Whiz** MAINTENANT!

les "offres spéciales" d'avant-saison

Votre vendeur Massey-Ferguson vous accordera un prix avantageux et un mode de paiement facile. PLAN À ACOMPTE SPÉCIAL D'AVANT-SAISON .

Voici 5 bonnes raisons d'acheter une **Ski Whiz** n'importe quand!

1. Ski Whiz est tout simplement une excellente motoneige conçue et fabriquée par Massey-Ferguson, le fabricant de bonnes machines de renommée mondiale.

2. Ski Whiz est une motoneige qui a fait ses preuves; elle a passé, avec succès un long essai d'endurance, à 12,000 pieds, dans les Rocheuses. Roulant jour et nuit, durant 10 jours, sur un terrain extrêmement difficile, elle a fait l'équivalent de quatre saisons d'usage sans réparation sérieuse!

3. Ski Whiz est une motoneige familiale! Sa stabilité est excellente. Son centre de gravité très bas et sa bonne distribution du poids donnent aux débutants une grande sensation de sécurité.

4. Le service des pièces Massey-Ferguson vous permet de profiter pleinement des plaisirs de la neige, car, s'il vous faut une pièce, votre vendeur peut déjà l'avoir. S'il ne l'a pas, Massey-Ferguson peut l'expédier promptement à votre vendeur!

5. SKI WHIZ est une motoneige qui se respecte! Elle est toujours prête à partir et à faire ce que vous exigez d'elle!

Le Bulletin
DES AGRICULTEURS

OCTOBRE 1971 — 54e ANNÉE — PUBLIÉ LE 25 DU MOIS

AGRICULTURE

Chez un agriculteur de Picardie	*J.-B. Roy, agronome*	13
Ils s'associent pour faire une vie normale	*Moïse Cossette, agronome*	14
Viens jaser une minute !	*Maurice Hardy, agronome*	16
Machinerie et construction	*Florian Bernard, agronome*	19
Productions végétales	*Moïse Cossette, agronome*	25
Production porcine	*Jean-Paul Lemay, agronome*	29
Production laitière	*Jean-Paul Lemay, agronome*	34
Télé-Bulletin		74

CHRONIQUES

Nos pronostics de novembre		8
Votre moto-neige et vous	*Jacques Coulon*	10
L'électricité chez vous	*Jacques Laliberté*	40
C'est nouveau !		42
Le Bulletin sportif	*André Trudelle*	44
Onésime	*Albert Chartier*	52
Les mots croisés		76

ROMAN

Un grand amour	*Denise Lepage*	47

VOTRE DOMAINE MADAME

Orientation	*Alice Ber*	56
Les piqûres matelassées (couture)	*Yvonne A. Cloutier*	58
Pour l'hiver et le sport (patrons)		60 et 61
Savoir mettre sa taille en valeur (tissage)	*Germaine Galerneau*	62
La ronde des biscuits (cuisine)	*Charlotte Cantin*	64
Le courrier	*Alice Ber*	67

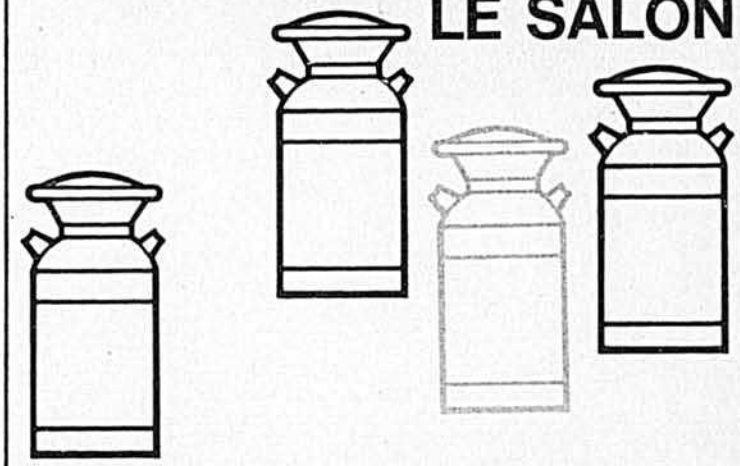
MME LUCILLE FONTAINE DAVIS — présidente
CLAUDE CHOQUETTE, AGRONOME — rédacteur en chef
MOÏSE COSSETTE, AGRONOME — rédacteur
ALICE BER (JEANNE GRISÉ-ALLARD) — rédactrice féminine

Collaborateurs :
JEAN-MARIE FORTIN, J.-B. ROY, JEAN-PAUL LEMAY,
GASPARD LALANDE, P.-H. MARSOT, FLORIAN BERNARD

JACQUES LAUZON — directeur de la publicité

Le Bulletin des Agriculteurs, 5670, rue Chauveau, Montréal 426.
Courrier de la deuxième classe — Enregistrement no 0068.
Dépôt légal. — Bibliothèque nationale du Québec.

LE CONFORT!
CE N'EST PAS
SEULEMENT POUR
LE SALON



C'est aussi pour la laiterie de ferme

Vous ! Avez-vous du confort dans votre laiterie ? Avez-vous une réserve suffisante d'eau chaude pour le lavage de tous vos appareils ?

Si c'est non, consultez immédiatement l'agronome de l'Hydro-Québec de votre région. Ce spécialiste vous renseignera sur le chauffe-eau électrique CASCADE, celui qui vous procure beaucoup d'eau chaude, celui qui récupère vite, celui qui est garanti pour dix ans. Il vous parlera aussi de la laiterie chauffée à l'électricité, la laiterie vraiment tempérée, celle dont vous avez toujours rêvé. L'agronome de l'Hydro-Québec vous dira qu'avec ce genre de chauffage économique vous travaillez avec plus d'aise et vous évitez tout danger de gel. Il vous indiquera comment rendre votre laiterie presque aussi confortable que votre salon.

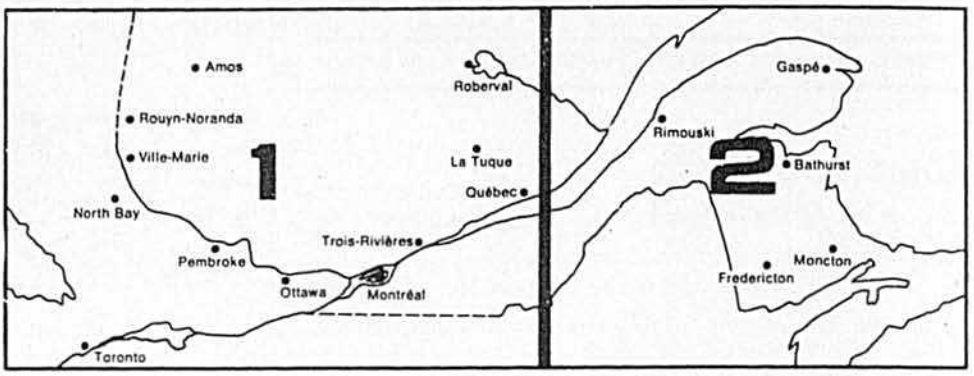
N'oubliez pas, c'est un spécialiste. Et il connaît tous nos plans de financement.

L'électricité, le confort total...à la portée de tous.

Hydro-Québec

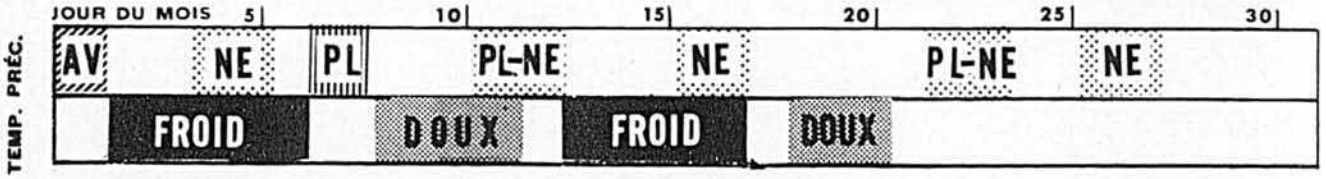
nos pronostics de novembre

RÉSUMÉ : La moyenne de la température sera près à légèrement au-dessous de la normale dans la partie ouest du Québec et au-dessus de la normale dans l'est. Du temps froid au début de novembre et vers le 15. Moins froid entre ces deux périodes. Température saisonnière du 20 au 30. Le total des précipitations sera au-dessus de la moyenne. Plusieurs tempêtes entre le 5 et le 28.



NOTE : Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.

1



RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE : Il fera froid au début du mois et le mercure fera une chute considérable au cours de la première semaine. Très froid entre le 13 et le 17 avec une température sous zéro. Encore du temps froid entre le 28 et le 30. Frais du 9 au 11 et du 18 au 20 (30 à 35°). En résumé, la moyenne de la température sera sous la normale en novembre et les précipitations au-dessus. Neige légère et intermittente les cinq premiers jours devenant plus abondante vers le 7. Beaucoup de pluie mêlée de neige le 11 et le 12. Encore de la neige et du vent les 16, 17, 26 et 27.

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS : Les précipitations seront au-dessus de la normale en novembre. On prévoit du beau temps au cours des dix premiers jours, sauf un peu de pluie vers le 7. Des tempêtes s'abattront sur la région entre le 11 et le 16 apportant beaucoup de neige mêlée de pluie; la même chose vers le 22 et le 23. Des vents violents et de la neige durant quelques jours autour du 26. La température sera près à légèrement au-dessous de la normale. Le mercure descendra entre 20 et 10° vers le 3. Du 13 au 17, la température se maintiendra autour de 10°. On prévoit du temps doux dans quelques localités de la région vers le 9 et le 10 avec 60° et relativement doux le 19 et le 20.

RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST : On prévoit de la pluie au début de novembre. Le temps se refroidira et il continuera de faire froid jusqu'au 6. Pluie vers le 7, suivie d'une période de beau temps. Le mercure montera à 50°. Tempêtes et froid entre le 11 et le 17. Au cours de cet intervalle, la température descendra autour de 10°. Plus doux par la suite. Cependant, une tempête nous apportera de la pluie, du verglas et de la neige le 22 ou le 23. La neige continuera de tomber de façon intermittente jusqu'au 27. Pas trop froid les dix derniers jours. La moyenne de la température sera légèrement au-dessus de la normale mais on prévoit entre 4 et 6 pouces de précipitations pour le mois.

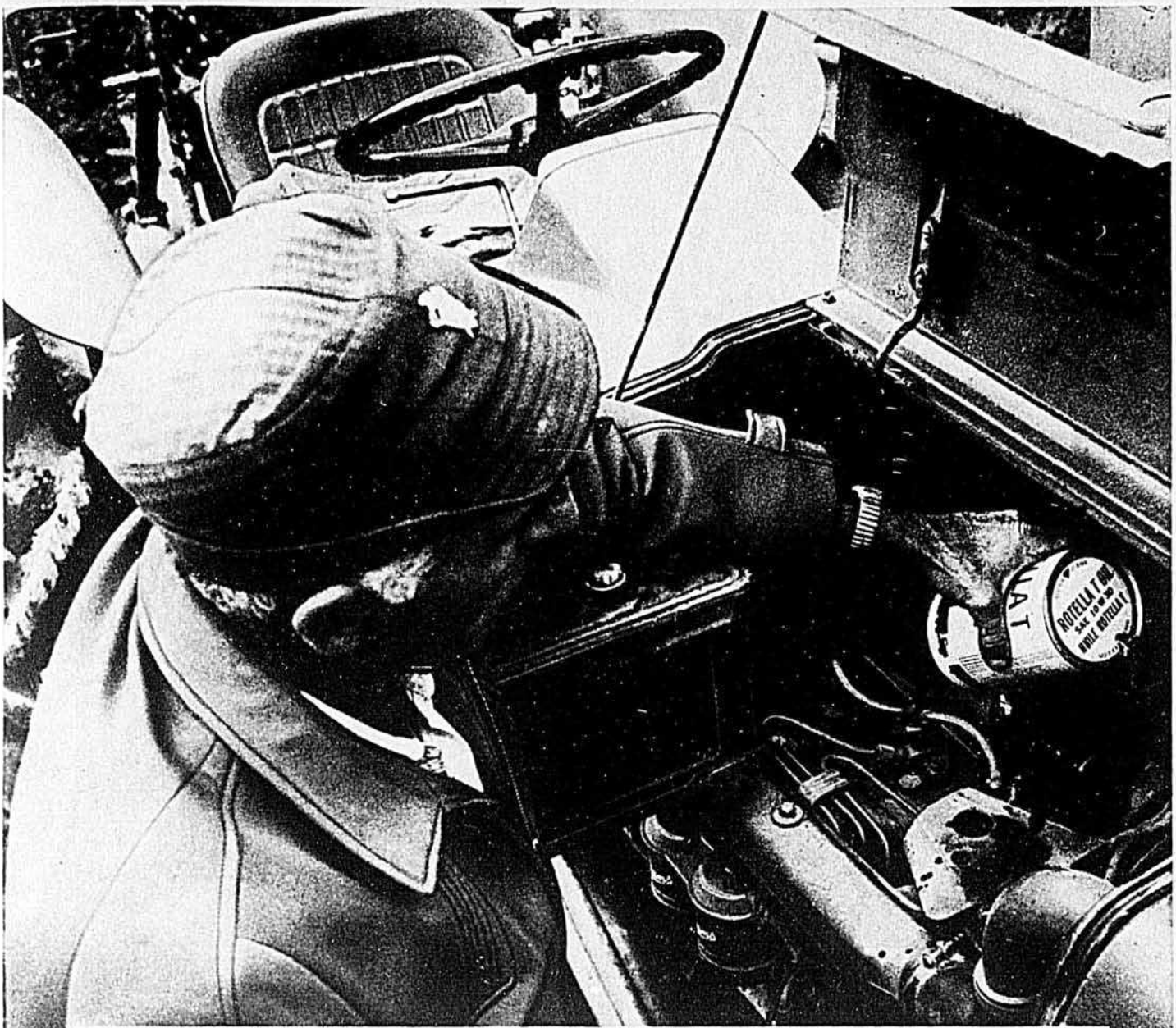
RÉGION DU LAC ST-JEAN — CHICOUTIMI : La moyenne des précipitations sera plus élevée que d'habitude et la température sera près de la normale. De la pluie et de la neige entre le 4 et le 7, vers le 12. Encore de la neige les 16 et 17; neige légère presque chaque jour entre le 20 et le 25. Neige abondante le 26 et le 27. Des vagues de froid sont prévues au cours des quinze premiers jours. La température nocturne sera de 10° au cours de la première semaine et descendra sous zéro entre le 13 et le 18. Moins froid pendant quelques jours vers le 9 et le 19.

2

GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK : Le mois de novembre sera moins froid que d'habitude. Seulement quelques vagues de froid au cours des quinze premiers jours, surtout entre le 2 et le 5. Temps doux mais de brève durée vers le 10 (entre 50 et 60°). Encore une température froide entre le 13 et le 17 avec des nuits de 10 à 20°. La moyenne de la température sera à la normale au cours des dix derniers jours. Le total des précipitations sera près de 7 pouces. Pluie légère les deux premiers jours; de la pluie presque tous les jours entre le 5 et le 8. Une série de tempêtes, pluie et neige, est prévue du 12 au 17. La tempête du 27 et du 28 nous amènera beaucoup de neige accompagnée de vents violents.

* Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, 5670, rue Chauveau, Montréal 426. Un magazine mensuel fondé en 1918.
La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs. Abonnement : $3.00 pour un an, $4.00 pour deux ans, $5.00 pour trois ans, $7.50 pour 5 ans, payable d'avance. Les renouvellements doivent être signés du nom et des mêmes initiales apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi mentionner leur adresse précédente et l'adresse du nouveau bureau de poste. Courrier de la deuxième classe — Enregistrement no 0068. Dépôt légal. — Bibliothèque nationale du Québec.



"En été comme en hiver, mon tracteur diesel marche comme un rêve avec rien qu'une huile: la Rotella T Multigrade Shell."

Pourquoi M. Léo Duhamel, cultivateur à Mystic, comté de Missisquoi, P.Q., a-t-il choisi d'utiliser l'huile Rotella* T Multigrade de Shell pour son tracteur diesel?

"D'abord, il faut une bonne huile. Les réparations coûtent tellement cher qu'il est important d'avoir de la bonne huile—toujours la même. Et avec la Rotella T, j'ai jamais de trouble. A chaque changement, c'est toujours le même niveau. Le moteur ne vibre jamais. Et c'est que je le fais travailler, mon tracteur! Je pars, j'arrête, je repars, je fais toutes sortes d'ouvrage."*

Quels sont les avantages de l'huile multigrade?

"Eh bien, c'est commode d'avoir la même huile en été comme en hiver. L'an passé, vous savez l'hiver qu'on a eu? Le matin, j'ai jamais eu de trouble à faire partir le tracteur. Jamais. Et puis l'été, quand il fait tellement chaud dehors, et qu'on travaille en plein soleil, le moteur ne chauffe pas plus qu'au printemps!"

L'huile multigrade Rotella T de Shell:

- simplifie le travail (une seule huile été comme hiver)
- fait économiser sur les réparations
- aide au rendement du moteur

L'agent Shell: un gars qui s'y connaît, et ses produits sont...*comme ça!*

*Marque déposée par Shell

Service à la ferme

SHELL

VOTRE MOTO-NEIGE ET VOUS...

par Jacques Coulon

ATTENTION À LA FAUNE ET À LA FLORE!

Depuis l'apparition de la moto-neige, soit depuis une douzaine d'années tout au plus, les amateurs se sont multipliés à un rythme effarant au point qu'on compte actuellement près de deux millions de ces véhicules en Amérique du Nord. Durant les deux ou trois dernières années surtout, les critiques, les plaintes de toutes sortes n'ont pas manqué de se manifester au point où les manufacturiers ont décidé de prendre la défense de leur produit et se préoccupent de plus en plus de questions telles que la sécurité, le bruit, la pollution (relativement faible cependant), les dommages à la propriété publique et privée, à la flore et à la faune, etc.

Quels sont les principaux aspects positifs de la moto-neige ? Un excellent moyen de récréation familiale, l'évasion dans la nature, la découverte d'endroits enchanteurs

qui, durant l'hiver, étaient auparavant d'accès difficile. Tantôt la moto-neige est un véhicule utile pour le cultivateur, le garde-forestier, le météorologiste ou le préposé à l'entretien des lignes électriques et téléphoniques; tantôt c'est un moyen de transport d'urgence très apprécié. L'invention en soi est bien entendu excellente. Comme toujours en pareils cas, c'est la mauvaise utilisation, l'irresponsabilité et l'insouciance de maints conducteurs qui seules sont critiquables.

Tous ceux que préoccupent honnêtement la protection de la faune et de la flore québécoises ont été parmi ceux qui ont protesté le plus vigoureusement bien qu'il soit à présent très hasardeux d'établir un bilan **réel** des dommages que la moto-neige peut causer à la faune, par exemple. Plusieurs recherches sérieuses, dont les résultats ne seront vraisemblablement pas connus avant deux ou trois ans, sont en cours ou vont être entreprises prochainement. Le ministère de l'Environnement, qui n'a pas un an d'existence, prépare lui aussi une importante étude à ce sujet. Plusieurs associations de chasse et de pêche ont demandé à maintes reprises que le gouvernement mette en application un programme sérieux de directives et de surveillance à l'égard de ceux qui font de la moto-neige. C'est le cas de l'Association de chasse et pêche de la Mauricie, que dirige un biologiste de Trois-Rivières et qui a maintes fois exprimé son point de vue dans la presse locale.

L'avis de spécialistes

Même les spécialistes ne sont pas toujours unanimes à condamner la moto-neige sans appel. Albert Courtemanche, biologiste bien connu du Service de l'aménagement de la faune au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, croit que l'abondance des motos-neige ne nuit pas à la population des lacs en général. Elle a même rendu plus commode la pêche hivernale. Le seul problème selon lui, c'est que ce véhicule a mis à la portée des gens un grand nombre de lacs privés ou qui étaient auparavant d'accès difficile, de sorte que le travail de surveillance des gardes est rendu d'autant plus difficile. Quant à Robert Joyal, professeur d'écologie à l'université du Québec et spécialiste du chevreuil et de l'orignal, il croit que le seul effet salutaire de la moto-neige, c'est que les pistes commodes qu'elle imprime dans la neige profonde peuvent être utilisées par les chevreuils, surtout lorsque l'hiver est particulièrement rude. L'orignal, à la rigueur, est assez fort pour se passer de ces pistes. Par contre, ce véhicule favorise grandement le braconnage et le harcèlement du gibier par des individus qui ne montrent aucun respect pour la vie animale.

De plus, les spécialistes ignorent encore dans quelle mesure les bêtes sauvages de nos forêts ont un besoin psychologique du profond silence hivernal. Mais plusieurs biologistes, gardes-chasse et organisa-

(suite à la page 71)

Monova* c'est du "2 dans 1"

". . . Mes clôtures en fil barbelé simple, par exemple . . . on avait jamais vu ça . . . chez nous, y a jamais eu autre chose que de la broche piquante à deux brins . . . y avait pas d'autre sorte de clôture . . . c'était difficile à poser . . . toujours tout croche . . . fallait réparer ça à tout bout de champ . . . Aujourd'hui, je pose le nouveau fil barbelé Monova . . . Mes clôtures sont bien droites, solides . . . bien plus solides qu'avant . . . Monova, c'est du deux dans un . . ."

***Monova reste tendu**

Et ça s'explique : quand il y a deux fils tortillés, la neige fondante et la glace ont beau jeu, chaque printemps, pour s'y agripper de toute leur pesanteur.

Monova est un fil simple de forme ovale ; il n'offre donc aucune prise à la neige et reste tendu plus longtemps.

***Galvanisé**

Le fil Monova est revêtu uniformément. Jusqu'ici, aucun barbelé n'était galvanisé avec une telle perfection. Cette innovation est un autre atout du fil Monova qui prolonge grandement sa durée.

***Plus fort**

"2 dans 1" . . . et même plus. Monova de calibre 12 offre une résistance supérieure à celle du fil barbelé double de calibre 12½.

***Picots solides et plus nombreux**

Les picots sont fixés solidement dans une encoche spéciale qui les maintient en place et la section ovale du fil les empêche de tourner ; ils ne bougent jamais en aucun sens. Comme il y a, en moyenne, 20 pour-cent plus de picots sur le fil Monova, ils sont beaucoup plus rapprochés, plus efficaces.

***Facile à poser**

Le fil barbelé simple est plus facile à poser parce qu'il se tend plus aisément.

***Une meilleure clôture électrique**

Comme il se pose plus aisément, il est donc plus facile d'en faire une clôture électrique.

***Moins d'ouvrage**

La légèreté du fil Monova vous facilite la tâche.

***Choix entre deux calibres**

Etiquette rouge : ultra-fort, convient à tout usage.
Etiquette verte : normal, usages limités.

***Monova est meilleur marché**

Une autre bonne raison de l'essayer. "Monova", c'est du "2 dans 1".

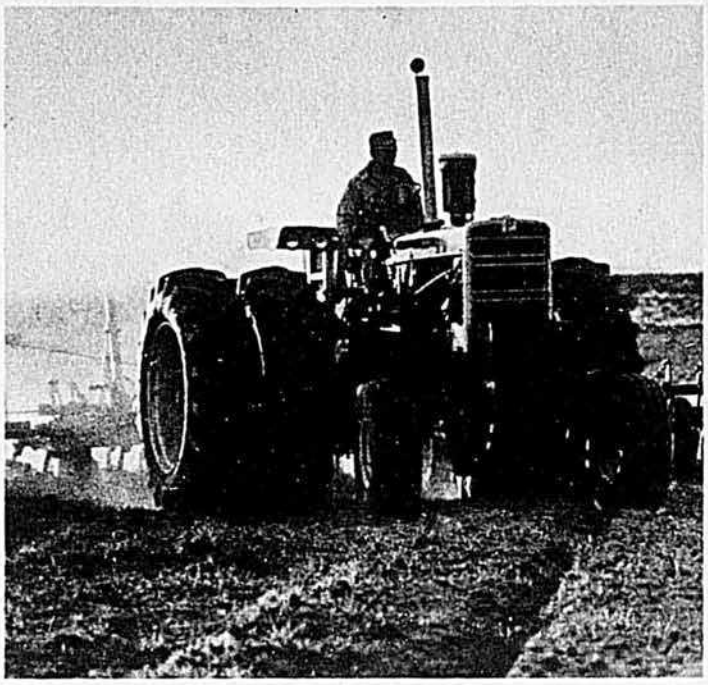
*Marque déposée

6913 IF

stelco

Un produit de qualité de la société The Steel Company of Canada, Limited, compagnie à capitaux canadiens.

Essolube D-3 fait toute la différence.



Protège votre équipement, prolonge la durée du moteur, réduit les réparations.

Les huiles ne sont pas toutes identiques.

Ainsi, l'huile à moteur Essolube D-3 n'a pas son égale au Canada. En exigeant l'Essolube D-3, non seulement obtenez-vous la meilleure protection pour votre équipement, mais encore, l'Essolube D-3 en protège la garantie.

Plus vous en savez au sujet de l'Essolube D-3, plus vous avez d'excellentes raisons d'utiliser cette huile de toute première qualité, non seulement pour les tracteurs et moissonneuses-batteuses, mais aussi pour les camions et les automobiles.

Protection de tout repos.

Les manufacturiers classent les tracteurs dans la catégorie de l'équipement à fort rendement. Rien de surprenant, si l'on considère les durs travaux qu'accomplissent ces puissantes machines. Même en régime normal, leur moteur fonctionne à des températures très élevées, et l'huile que vous utilisez doit pouvoir les supporter sans perdre ses propriétés. Certaines huiles deviennent tellement fluides que la pellicule protectrice se fractionne, ce qui cause le rayage et l'usure des pièces essentielles du moteur. La pellicule que forme l'Essolube D-3 est résistante sous tous les régimes et protège les éléments du moteur, tels les pistons et les parois finement usinées des cylindres. Ainsi, la protection supplémentaire qu'assure l'Essolube D-3 réduit les frais de remise à neuf et de remplacement des pièces, tout en conservant toute la puissance du moteur.

Additifs protecteurs spéciaux.

L'Essolube D-3 contient un fort pourcentage d'additifs détersifs qui empêchent la formation de couches de carbone et de dépôts de vernis sur les pistons et les soupapes. Lorsque ces dépôts s'accumulent, ils causent le grippage des segments et des soupapes. A la longue, les pistons rayeront les parois des cylindres, augmentant ainsi la consommation d'huile et réduisant la puissance du moteur. Pour protéger encore plus le moteur, l'Essolube D-3 contient aussi des inhibiteurs de rouille et d'oxydation des plus efficaces.

Durée accrue du moteur.

Moins vous tarderez à adopter l'Essolube D-3 pour vos machines agricoles, plus vous en bénificierez. Conjointement avec les services d'entretien recommandés, l'utilisation de l'Essolube D-3 contribue à prolonger la durée du moteur et à vous faire réaliser des économies.

Conçue pour le Canada.

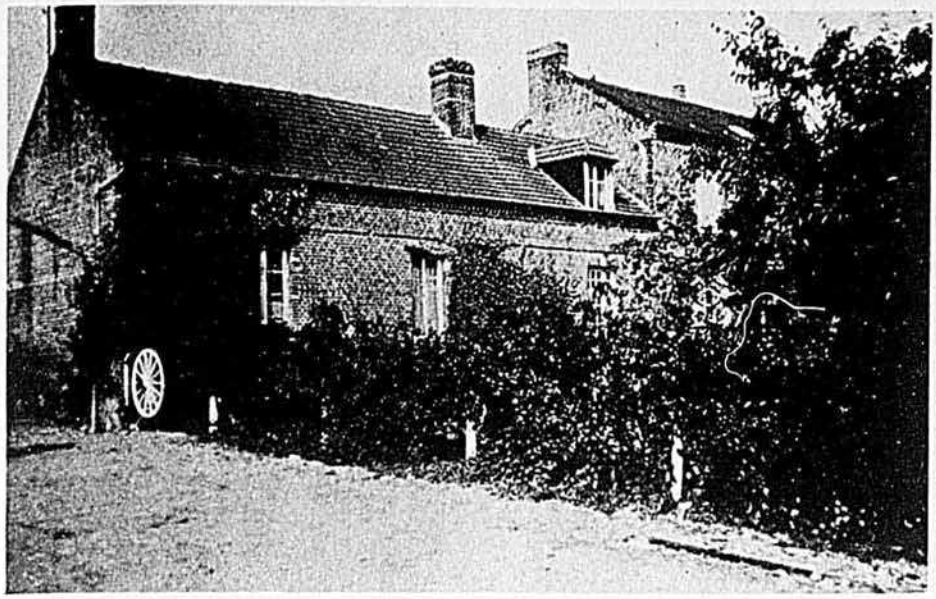
Toutes les huiles à moteur Esso sont le résultat des recherches accomplies dans les laboratoires Esso, les plus importants et les plus complets du genre au Canada. Tous les types d'huile Essolube sont conçus pour résister aux dures conditions atmosphériques du pays. Elles sont mises au point et à l'essai au Canada, pour répondre spécialement aux besoins des cultivateurs canadiens.

Une huile Essolube pour chaque moteur.

Mieux vous entretiendrez votre machinerie, plus elle vous sera utile. C'est donc une excellente raison d'exiger les huiles Essolube. Renseignez-vous auprès de l'agent Esso sur l'huile à utiliser. Essolube D-3 est recommandée pour les moteurs diesel et à essence utilisés dans les conditions les plus difficiles. Essolube HDX est recommandée pour les moteurs diesel utilisés dans des conditions moyennement difficiles, et pour les moteurs à essence utilisés dans des conditions difficiles. Enfin, Essolube HD peut être utilisée dans les moteurs diesel et à essence fonctionnant dans des conditions moyennes.

L'huile qui protège votre garantie.

Esso **Vous ferez des achats avantageux chez votre agent Esso.**



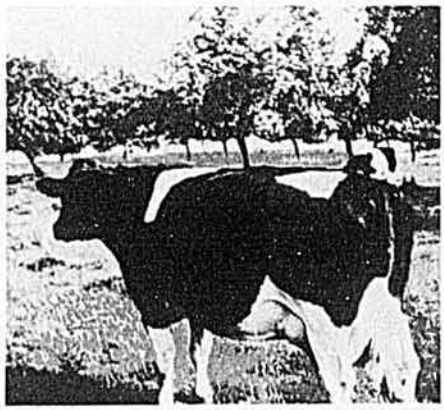
On voit ici l'arrière de la maison de M. Bourgois. C'est vaste et accueillant.

A Roy-Boissy, Michel Bourgois exploite une ferme laitière de 250 acres. C'est le type de fermier qui apporte une contribution réelle à la sculpture du nouveau visage de l'agriculture française.

Le Bulletin DES AGRICULTEURS EN FRANCE

par J.-B. Roy, agronome *(Photos, André Roy)*

Chez un agriculteur de Picardie



A gauche, l'auteur et le patron. M. Bourgois a un bon troupeau de race Pie-Noire, encore appelée Holstein française. Le rendement moyen est de 10,000 livres de lait (4,600 litres).

"Tout nous vient de la terre. Le savoir et le travail font les produits". Telle pourrait être la devise de Michel Bourgois. Il a 46 ans. Il est père de deux enfants. Il habite Roy-Boissy, petite localité des environs de Beauvais, ville du département de l'Oise, à quelque cinquante milles au nord de Paris. Il cultive, suivant la formule du fermage, une exploitation de 280 acres.

Effectuée à titre privé le 6 juillet, dans les cadres d'une tournée à travers la campagne française, au lendemain du congrès mondial des journalistes agricoles, cette visite avait été suggérée par M. Albisson, ingénieur en chef à la direction départementale de l'agriculture, à Beauvais.

Un heureux choix

Bien des raisons avaient sans doute motivé ce choix de M. Albisson. Avant toutes choses, il convenait que notre hôte possède les aptitudes requises pour s'adapter aux profondes transformations qui bouleversent actuellement l'agriculture française sur le plan technique, économique et humain.

Au premier contact, le visiteur constate que M. Bourgois, tout en étant tributaire de ses responsabilités fonctionnelles, affiche beaucoup d'indépendance dans ses convictions personnelles. Son allure décidée et sa carrure d'homme font supposer que dans la conjoncture d'un insuccès, son labeur ne saurait être mis en cause. Admirablement secondé par son épouse intéressée, l'exploitant tire de sa profession fierté et bien-être.

Les Bourgois ne semblent pas considérer l'agriculture comme un monde à part. Ils ne veulent pas être les victimes du progrès. Ils désirent en être ses bénéficiaires légitimes. Ils accueillent avec chaleur les visiteurs canadiens qui, au nom du journalisme québécois, viennent les interviewer par un bel après-midi, alors que les réclament les travaux pressants de la moisson.

Accord entre tradition et progrès

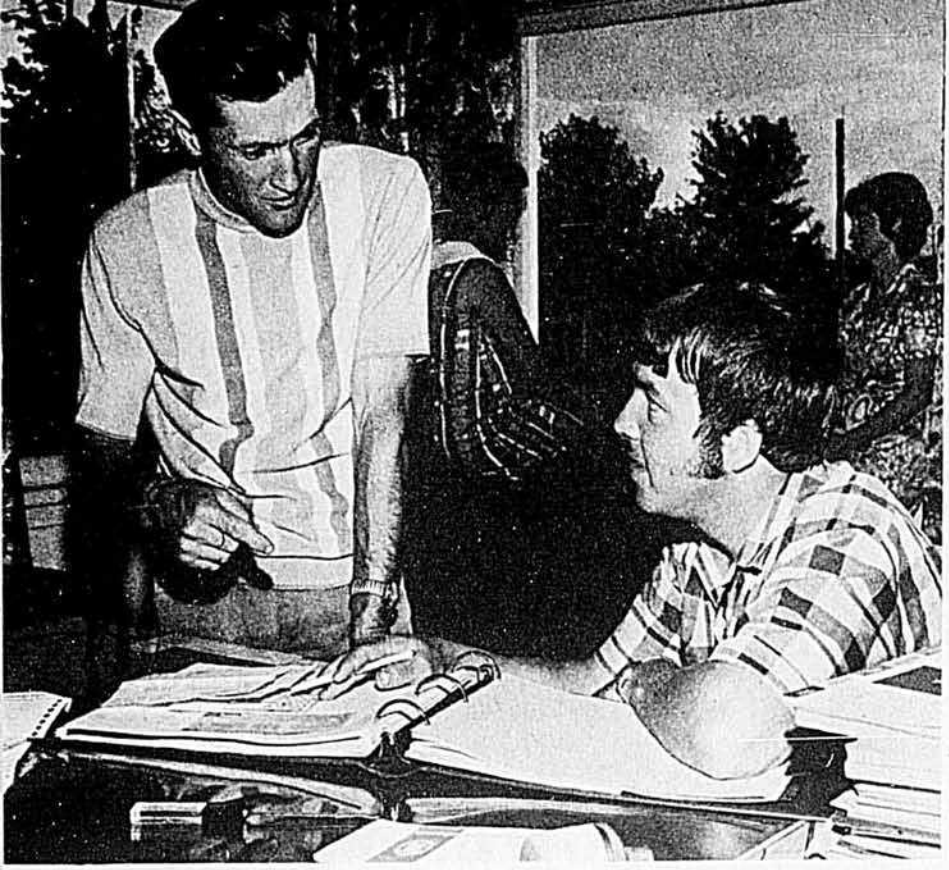
De la visite de si loin ! Il faut d'abord s'enquérir de ce Québec que des événements récents ont permis de redécouvrir. Tout en goûtant au confort matériel de l'hôte, on s'entretient des problèmes agricoles mondiaux et on souligne la similitude de ceux du Québec et de la France. Tout en conversant, on amorce la visite de la ferme. Tout d'abord, les bâtiments d'exploitation.

Nulle part ailleurs, la tradition et le progrès, deux forces qui semblent s'affronter dans l'agriculture fran-

(suite à la page 30)

ils s'associent pour faire une vie normale

par Moïse Cossette, agronome



Ambroise St-Pierre (à gauche) discute ici avec son associé et beau-frère Yves Lampron pendant que leurs épouses se rencontrent socialement : Madame Lampron à gauche et Madame St-Pierre à droite. L'expérience est encourageante: la société a profité aux hommes comme aux femmes.

Peut-être encore plus que les autres, le spécialiste de la production de lait se demande ce que sera la ferme laitière de demain. Il se demande où il s'en va.

Sans qu'aucune réponse précise et complète n'ait été donnée à cette question, il semble que, à force d'en parler, on ait dégagé au moins un des attributs qui devraient aider la ferme laitière à survivre : ses revenus devront être suffisants pour permettre à deux familles d'en vivre confortablement. **Revenus suffisants** pour que le cultivateur puisse vivre aussi largement que les autres classes de la société qu'il côtoie de plus en plus et **revenus suffisants pour deux familles** afin que chacune des personnes impliquées puisse jouir d'une certaine liberté qui lui permette de vivre un peu la vie des autres classes de la société.

Il semble bien que le "365 jours par année soir et matin" aura de plus en plus difficilement cours chez les cultivateurs de la prochaine génération.

Comment arriver à l'organisation qui répondra à cette exigence ? C'est une autre question, une question à laquelle nous répondrons par le biais en disant d'abord que la solution idéale devra être faite à la mesure de chaque cas particulier et en donnant les cadres d'une entreprise visitée dernièrement.

Il s'agit de la commune entreprise de deux beaux-frères demeurant à quelques arpents l'un de l'autre, dans le rang St-Onge, à St-Boniface de Shawinigan, dans le comté de St-Maurice : Ambroise St-Pierre et Yves Lampron.

Nous nous sommes arrêtés à cette société d'exploitation parce que nous la croyons être de nature à bien faire vivre ses exploitants, à leur permettre de faire une vie normale et à les placer sur la voie de l'expansion, prêts à sauter vers d'autres objectifs chaque fois que les règles de la bonne administration le dicteront.

Individuellement, chacun se questionnait

Ambroise St-Pierre est un jeune homme de 42 ans. Il s'est amené à l'agriculture il y a six ans seulement, après avoir exercé avec succès le métier de contracteur en construction. "Il avait l'expérience des affaires, ce qui est bien important dans une entreprise comme la nôtre" de dire son associé actuel, Yves Lampron.

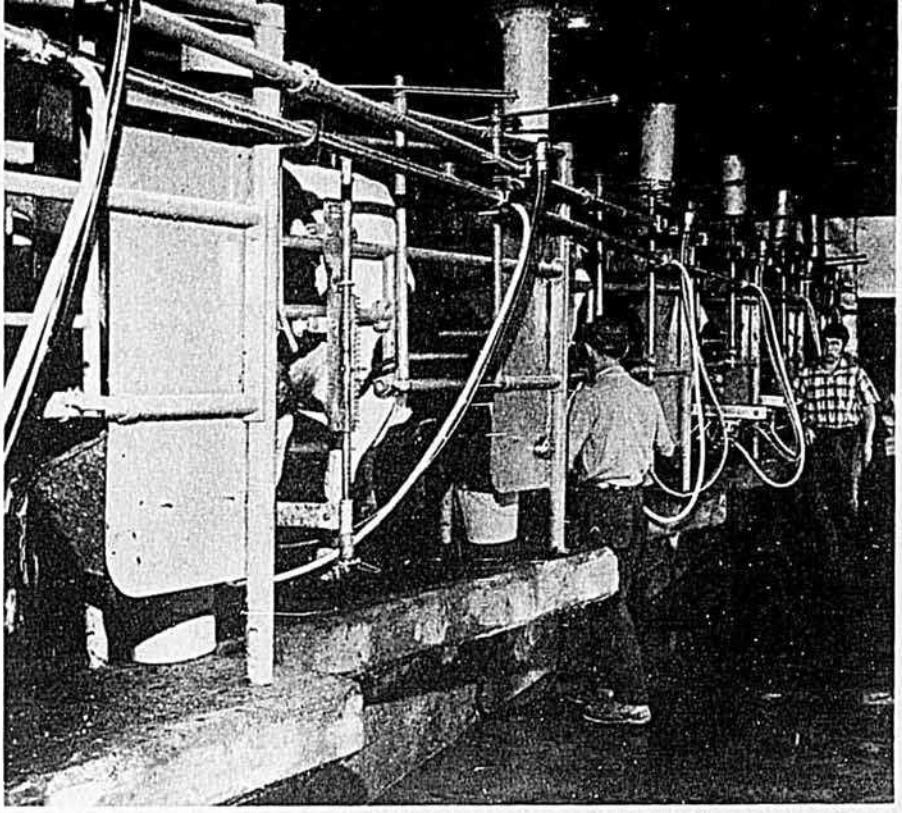
En homme d'affaires qui a l'esprit de décision, le jeune St-Pierre a donc un jour décidé qu'il vivrait d'agriculture mais qu'il vivrait aussi bien et plus librement qu'il n'avait fait antérieurement. Il a d'abord acheté la petite ferme paternelle, puis une couple d'autres petites entreprises semblables que, après étude, il avait jugé être de bonnes propositions financières; il a construit une étable à logettes qu'il avait trouvé plus conforme à la poursuite de ses objectifs; il a fait du drainage souterrain pour mieux tendre vers la rentabilité; et, un bon matin, il crut avoir la base de l'entreprise qu'il avait conçue : capacité de 50 vaches laitières... Mais il lui voyait bien des problèmes, dont celui de l'esclavage qu'elle pouvait représenter pour un homme qui avait connu la semaine de quarante heures.

Pour sa part, quoique plus jeune, Yves Lampron avait les mêmes ambitions. Il n'a que 29 ans. Il s'est établi tôt, achetant il y a près de huit ans, grâce à un prêt de la société du Crédit Agricole, le bien ancestral, une ferme qui était très bien organisée, cultivée par un Lampron depuis plus de 100 ans.

Lui aussi, comme son associé actuel et deuxième voisin, il avait une ferme rentable qui aurait pu sans aucun doute lui permettre de faire une carrière honorable. Mais lui

Ambroise St-Pierre et Yves Lampron, du Chemin St-Onge, à St-Boniface de Shawinigan, ont formé une société "bona fide" par la fusion de leurs deux fermes laitières. Après quatre ans de ce régime, ils disent avoir doublé leur revenu net, ils sont prêts à faire face à tout ce que peut imposer l'évolution et ils sourient à l'avenir.

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs par Moise Cossette)



Une organisation comme celle-ci se prête à l'expansion et à peu de frais; ce salon de traite que possédait déjà Ambroise sert aujourd'hui deux fois plus et on pourrait encore doubler le troupeau sans le surcharger. Généralement, un seul des deux associés s'y trouve à la fois, avec l'employé.

aussi, comme son beau-frère Ambroise St-Pierre, se posait des questions sur son sort actuel et sur les façons de l'améliorer, pour aujourd'hui et pour demain.

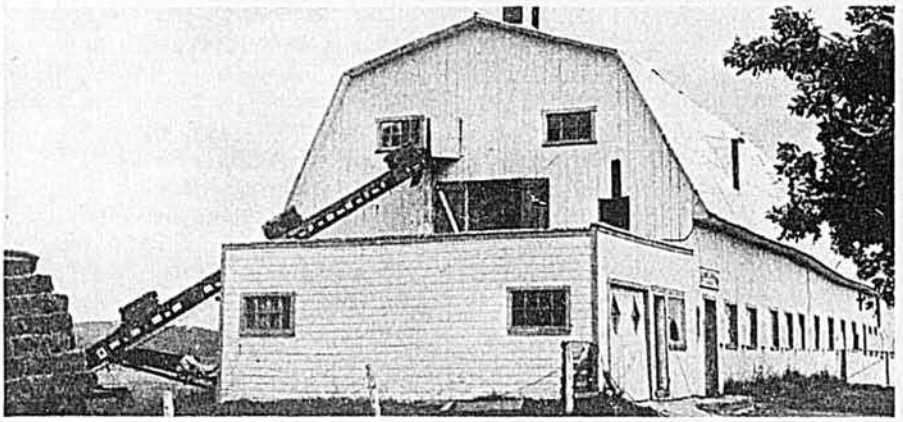
Et c'est ainsi que presque soudainement parce que l'idée en avait mûri simultanément dans l'esprit des deux, Ambroise St-Pierre et Yves Lampron décidèrent il y a quatre ans de mettre en commun l'exploitation de leurs deux entreprises laitières, pour n'en faire qu'une seule, plus rentable et plus conforme à leur conception.

Après quatre ans de vie communautaire

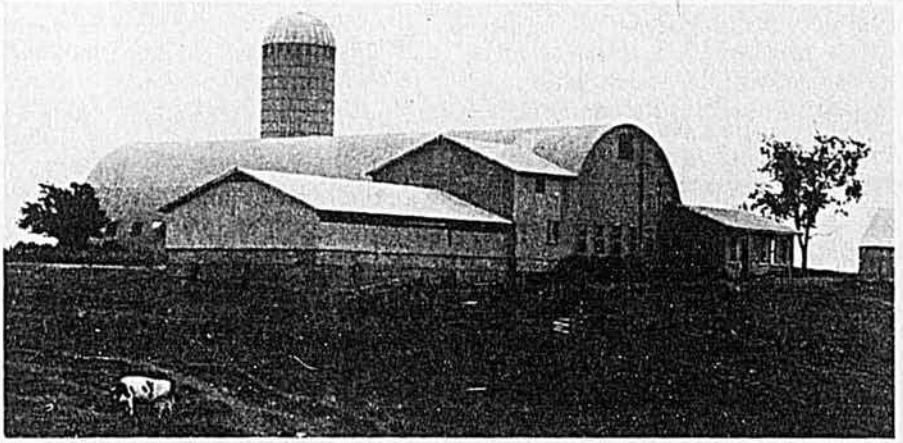
Il est absolument inexact de parler de vie communautaire parce que, précisément, seules les entreprises agricoles ou plus exactement leur exploitation a été mise en commun. Chacun garde sa personnalité, chacun fait sa vie indépendamment de l'autre, chacun a ses amis, ses activités, etc. Il s'agit plutôt d'une association faite sur une base d'affaires.

Après quatre ans d'un tel régime, les deux associés sont pleinement satisfaits et de plus en plus heureux d'avoir pris une telle décision. La raison est la suivante : la réalité

(suite à la page 35)



Cette bâtisse de 140 pieds de longueur est celle que Lampron a mise dans le pool. Elle sert au jeune stock et aux taures. Même bien organisée, son propriétaire se propose de la transformer en étable à logettes parce que, de toute façon, associé ou non, il ne retournera jamais aux vaches attachées.



St-Pierre apportait la présente bâtisse : une étable à logettes, avec silo et salon de traite; la société l'a agrandie et y a installé tout ce qu'il fallait pour l'entreposage et la manipulation du fumier liquide. Sous une forme ou sous une autre, l'actif qu'apportait chacun était à peu près équivalent.

viens jaser une minute !

avec Maurice Hardy, agronome

Je vous ai laissés l'autre jour en vous disant que j'irais déguster les bonnes cerises de Maskinongé. Eh bien, j'y suis allé. Je suis passé par là ! Et j'en ai mangé des cerises de Maskinongé. Ailleurs, on les appelle les cerises à grappes, les cerises sauvages. Mais à Maskinongé, c'est différent : les cerises de par là sont grosses, noires, joufflues et chaque année, vers le milieu d'août, on peut s'en procurer le long de la route. On les déguste en se rappelant les expériences de jeunesse. Ça vous faisait de belles dents ! Mais, comme friandise, ça valait bien des fois les "bonbons de restaurant" d'aujourd'hui. Et quel sport c'était que "d'aller aux cerises", même quand elles étaient plus ou moins mûres et qu'il fallait les tremper dans l'eau salée pour les amollir ! Vous vous souvenez ?

C'est effrayant comme l'été a passé vite ! C'est presque comme si le temps des "cerises à grappes" était venu tout de suite après celui des "petites fraises des champs" ! Le temps a passé vite et il a passé drôlement aussi ! Il me semble que la saison nous a appris encore plus de choses que d'habitude et que les leçons à tirer sont nombreuses. Ne vous découragez pas, on va les tirer une à une, un peu tous les mois, en "se faisant la conversation" et en jasant une minute ensemble.

Avec le maïs, la température est-elle si importante ?

D'abord on a eu une saison curieuse : printemps long, frais, puis de la sécheresse suivie d'humidité en certains endroits : période difficile pour les foins, retard des premières coupes de luzerne, abondance de mauvaises herbes, vigueur du chiendent, dommages plus ou moins importants des insectes. Mais tout semble vouloir se terminer normalement. Et pourtant, si on prend l'exemple du blé d'Inde, la saison a été favorable. Partout il est beau, avancé, égal. Cette année, on aura remarqué davantage les rares mauvais champs de blé d'Inde aperçus le long de la route. Au contraire des autres années, il y a de beaux champs partout.

Au moment où on lira ces lignes, il y aura longtemps qu'elles auront été écrites et j'espère bien que la température ne sera pas venue gaspiller les récoltes qui promettaient.

Mais à propos du blé d'Inde, il y a des choses surprenantes qui nous arrivent. Par exemple cette année, je me suis surpris à me demander si on n'accordait pas trop d'importance à la température pour cette culture, justement parce que j'ai vu des champs extraordinaires dans des régions où ça n'avait pas d'allure de penser blé d'Inde il y a à peine quelques années.

Entre St-Prosper de Champlain et St-Tite de Laviolette, par exemple, j'ai été obligé de m'arrêter le long du chemin pour examiner un beau champ de blé d'Inde égal, en bonne santé, fort et exempt de mauvaises herbes; il n'y avait sûrement pas de blé d'Inde là il y a quelques années.

A St-Tite de Laviolette, à la "ferme des Envies", Charles Thiffault avait du blé d'Inde qui battait celui de Champlain, sur les rives du St-Laurent, où les plus braves s'étaient jusque-là hasardés à en cultiver.

Encore plus loin dans la rigueur du climat, à St-Georges de Beauce par exemple, au pays des inondations, des roches, des côteaux, des vents frais et du sirop d'érable, allez parler de blé d'Inde avec l'équipe de la ferme Roy, père, fils et gendre.

Ils vous guideront sur le versant ouest de la place et vous montreront ce qu'eux, avec patience, travail et amour du sol, ils ont réussi. Vous y verrez qu'on y suit mot à mot les recommandations données pour bien réussir cette culture. Et ils la réussissent.

A Black Lake, dans Mégantic, on croirait que Serge Garneau conserve chez lui un échantillon de blé d'Inde sur épi rapporté d'un voyage à Ste-Rosalie. Mais non, ça vient de sa ferme, de sa production de 1970... et il dit que ses champs sont encore plus beaux cette année.

Les recommandations sont faites pour être suivies

C'est pas un mystère : pour réussir une plante ou une culture, il faut la connaitre, il faut connaitre à fond ses exigences, puis il faut les respecter. Pour y arriver, ça peut prendre cinq ou six années et ça s'explique. On est tous pareils ! On est tous un peu incrédules ! On passe cinq ou six années à faire des "essayes" au cas où ça marcherait sans s'occuper des recommandations. On s'imagine que toutes ces recettes, ce sont des chinoiseries et que, faire pousser quelque chose, c'est simplement une question de travail. On s'imagine que plus on sue plus la récolte sera belle. Et on perd un temps précieux.

Précisément à cause de cette réaction, nous autres les prédicateurs, on a peut-être tendance à exagérer un peu l'importance de telle ou telle chose, mais si on le fait, c'est justement parce qu'on sait que le producteur en enlève plus facilement qu'il en ajoute. Mes dernières tournées m'ont même démontré que, quand on respecte toutes les règles, on a des récoltes au point de se demander si la température a autant d'importance qu'on le dit.

J'ai vu de beaux champs de blé et d'orge cette année dans mes tournées. Je les ai montrés à plusieurs centaines de cultivateurs. Dommage que tous les producteurs agricoles ne les aient pas vus !

De l'orge dorée, aux têtes gracieuses; du blé solide, haut, égal, lourd. C'étaient de l'orge Conquest ou Champlain, du blé Pitic ou Opal. C'étaient des céréales pures, sans mélanges à prairie. C'étaient des céréales qui avaient été semées à bonne heure au printemps, fertilisées avec 400 livres de 5-20-20 et

→

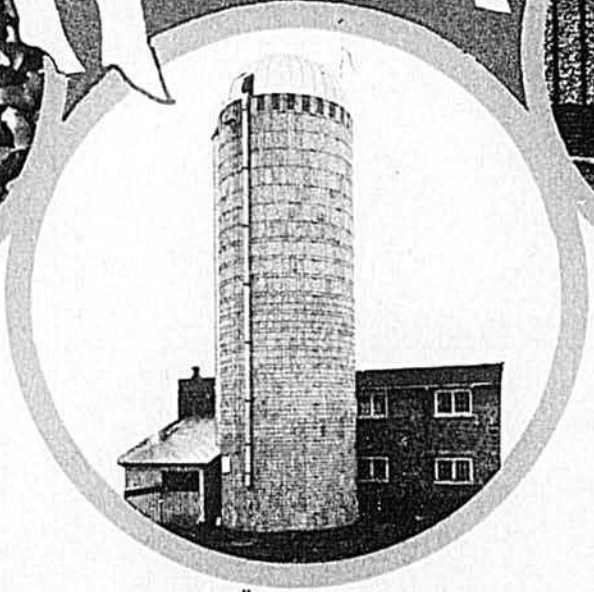
CO-OP®

NOUVEAU! NOUVEAU!

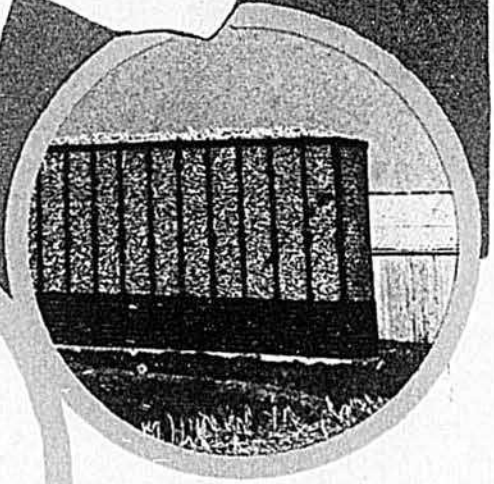
COMPLÉMENT - MAÏS 43%

Votre meunerie CO-OP vous offre un produit exceptionnel et exclusif: le nouveau COMPLÉMENT-MAÏS 43%.
Les résultats de recherches sur les fermes du puissant réseau CO-OP démontrent que le COMPLÉMENT-MAÏS 43% vous permet d'utiliser profitablement votre récolte de maïs pour vos porcs.
C'est important, consultez sans tarder votre Représentant CO-OP.

MAÏS GRAIN



MAÏS HUMIDE



MAÏS EN ÉPIS

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Service des Moulées & Fertilisants

4394, rue St-Ambroise, Montréal, P.Q. St-Romuald, Cté Lévis, P.Q.

COURS PAR
CORRESPONDANCE
DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
DU QUÉBEC

VOUS VOULEZ VOUS PERFECTIONNER !

VOUS TRAVAILLEURS :

LOIN DES CENTRES D'ENSEIGNEMENT, AUTODIDACTES, QUI POUR DIFFERENTES RAISONS, NE POUVEZ SUIVRE D'AUTRES FORMULES.

Les cours par correspondance du ministère de l'Éducation sont faits pour vous. A peu de frais, à vos moments libres, avec l'aide de professeurs compétents, ils vous permettent de poursuivre vos études en formation professionnelle.

Le Service des Cours par Correspondance du ministère de l'Éducation vous offre une soixantaine de cours :

- en mathématiques
- en commerce et économie
- en langues
- en électricité
- en dessin
- en mécanique
- en administration
- en techniques de la construction
- en couture, hygiène de la coiffure...

N'HÉSITEZ PAS ... RENSEIGNEZ-VOUS ... DEMANDEZ IMMÉDIATEMENT LE PROSPECTUS DU SERVICE DES COURS PAR CORRESPONDANCE

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

SERVICE DES COURS PAR CORRESPONDANCE
1110 est, rue Jean-Talon, Montréal 328
Tél : 873-2210

Veuillez me faire parvenir gratuitement un exemplaire de votre prospectus. Il est bien entendu que cette demande ne m'engage en rien.

Nom _____

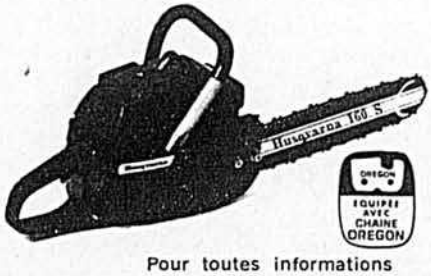
Adresse _____

_____ Comté _____

Husqvarna 160 S

L'ami sûr

"Une scie à chaîne pas comme les autres"



Il n'y a pas d'autres scies à chaîne qui soient tout aussi bien amorties contre les vibrations que les **Husqvarna 160 S et 180 S**

En plus, nous vous offrons les modèles **B77 et B65**

Husqui Canada Ltd.

400, boul. des Sables
Québec, P.Q.
Tél. : 418 — 529-1309

Pour toutes informations communiquez :

toujours sur des retours de vieilles prairies.

J'ai pu remarquer dans ces champs de céréales que les mauvaises herbes compétionnent les bonnes à peu près toujours. Mais dans ces céréales pures, semées à bonne heure, ce sont les bonnes plantes qui ont fait compétition au chiendent. Quant aux autres mauvaises herbes, leur destruction était facile. En effet, dans les céréales pures, les arrosages aux herbicides sont faciles, économiques et très efficaces. On parle ici d'arrosages faits en temps avec la machine voulue et le produit précis.

De plus, j'ai remarqué que l'orge et le blé, répondent très bien à une fertilisation généreuse alors que l'avoine répond difficilement, probablement parce qu'elle est "complexée", selon Lionel Laroche de Victoriaville.

Des céréales, contres les mauvaises herbes

Les céréales sont des cultures qui, semées à bonne heure, mûriront à bonne heure, en laissant amplement de temps pour les travaux d'automne : chaulage, épandage de fumier et de potasse, labour, hersage. Cette préparation d'automne est toujours importante en prévision de l'ensemencement en luzerne pure ou en blé d'Inde le printemps suivant.

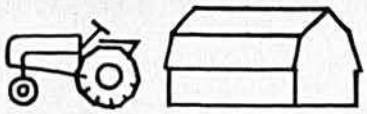
On peut donc penser que ces céréales, semées pures et bien traitées, offrent une façon très intéressante de traiter un retour de prairie en prévision d'une autre culture comme celles que je viens de mentionner. On pourrait appeler ça l'année des "entre deux". Ce sont des cultures de préparation qui, en plus d'être faciles et économiques, devraient faire partie d'un bon programme de contrôle de mauvaises herbes.

On ne le dira jamais trop : on ne commence pas une culture dans un champ infesté de mauvaises herbes! Il est de beaucoup préférable de détruire les mauvaises herbes plutôt que d'essayer ensuite de les contrôler une fois la culture commencée.

Vous vous souvenez qu'au printemps, je vous avais dit que si, au cours de la saison, vous aperceviez un beau champ de luzerne le long du chemin, ça vaudrait la peine de vous arrêter pour l'examiner ? Avez-vous eu cette chance-là ?

Vous n'avez pas vu tous les champs de luzerne et nous autres non plus. Mais on en a vu de bien beaux, qu'on ira voir ensemble le mois prochain. □

machinerie et construction



Mettez-y de l'éclairage!

Nos étables sont-elles bien éclairées ? On ne dispose pas de données précises sur le sujet; cependant, en regardant le type et le nombre d'ampoules employées dans nos étables, il est certain que la plupart sont mal éclairées.

Cet énoncé se confirme lorsqu'on prend connaissance des résultats d'une enquête effectuée aux Etats-Unis. On sait que, techniquement, les Américains ont l'habitude d'être un peu en avance sur nous.

Dans l'état de New York, on a en effet trouvé que, dans l'étable, au niveau de l'allée de nettoyage, il n'y avait en moyenne que 9 pied-chandelles d'intensité lumineuse alors qu'il devrait y en avoir 20, donc moins de la moitié. Dans la laiterie, au niveau de la cuve de lavage, où il devrait y avoir une luminosité de 100 pied-chandelles, il n'y en avait en moyenne que 22, donc à peu près cinq fois moins que recommandé.

Ces résultats doivent nous faire prendre conscience que l'éclairage des bâtiments de ferme, et de l'étable en particulier, loin d'être un luxe, est d'une absolue nécessité. En effet, un bon éclairage, en plus de rendre le travail plus facile et plus agréable, permet de détecter plus facilement et plus rapidement les maladies dans le troupeau, et ainsi empêcher des pertes parfois très importantes.

Changer simplement la grosseur des lampes incandescentes améliorera probablement la situation, mais ne donnera pas la luminosité qu'il faudrait, car les sorties d'éclairage sont d'habitude en nombre insuffisant.

Augmenter le nombre de lampes incandescentes serait une autre solution. Cependant, il en faudrait un nombre considérable. En effet, il faudrait 100 lampes incandescentes de 150 watts chacune pour éclairer une étable conventionnelle (vaches attachées) de 120' x 36' selon les recommandations (20 pied-chandelles au niveau de l'allée de nettoyage).

Pour corriger définitivement la situation, l'idéal serait de procéder à l'installation d'un nouveau système d'éclairage et d'employer les lampes fluorescentes qui sont de beaucoup supérieures aux lampes incandescentes.

→

Un rendement qui rapporte!

384 Généreux en puissance, avare en carburant. La façon la plus économique d'attaquer les gros travaux.

344 Assez puissant pour un trisoc, économe en consommation de carburant. Un tracteur qui, plus que tout autre, vaut vraiment son prix.

Pour plus de détails consultez le concessionnaire Leyland de votre région ou:

ONTARIO
British Leyland Motors Canada Limited
P.O. Box 5033, 4445 Fairview Street,
Burlington, Ontario. 416-632-3040

QUÉBEC
British Leyland Motors Canada Limited
5605, Côte de Liesse, St-Laurent,
Montréal 378, Québec. 514-747-3573

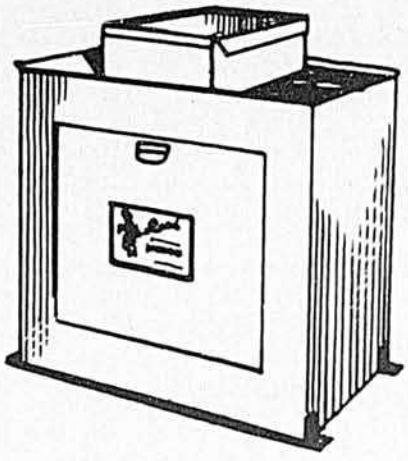
NOUVELLE-ÉCOSSE et Î-P-É
Annapolis Valley Peat Moss Company Limited
Machinery Division, Aylesford,
Nova Scotia. 902-427-9265

BRITISH LEYLAND TRACTEURS LEYLAND

71-H41F

LEYLAND

ABREUVOIRS CHAUFFÉS
JAMESWAY - RITCHIE



Grosseurs très variées pour bovins laitiers, porcs, bovins de boucherie

Voyez votre concessionnaire Jamesway
JAMESWAY CO. LIMITED
1705, rue Moreau, Montréal, Québec
MEMBRE DU GROUPE MARMON

En effet, une lampe incandescente ne fournit qu'environ 15 lumens par watt, alors qu'une lampe fluorescente en fournit à peu près 50, soit plus de 3 fois.

NOTE :

La quantité de lumière émise par une lampe est mesurée en lumens, tandis que la quantité de lumière qu'il y a sur une surface quelconque est mesurée en pied-chandelles.

Le tableau suivant nous donne une base de comparaison entre les lampes fluorescentes et les lampes incandescentes.

Type de lampe	Puissance de la lampe (watts)	Nombre de lumens fournis	Vie moyenne de la lampe (heures)	Nombre de lumens fournis par watt
INCANDES-	25	225	750 à 1,000	9.0
CENTE	40	430	"	10.8
	60	810	"	13.5
	100	1600	"	16.0
	150	2500	"	16.7
FLUORES-	20	900	7,500 à 10,000	45.0
CENTE	40	2300	"	57.5
	60	3300	"	55.0
	100	5500	"	50.0

Avantages du système fluorescent :

1 — Nombre de lampes : dans le système fluorescent, le nombre de lampes nécessaires est de beaucoup moindre que dans le système incandescent. En effet, pour éclairer la même étable conventionnelle, de 120' x 36', alors que nous avions besoin de 100 lampes incandescentes de 150 watts pour avoir 20 pied-chandelles au niveau de l'allée de nettoyage, il ne faut que 22 unités de deux lampes chacunes (de 8 pieds), soit un total de 44 lampes fluorescentes de 100 watts pour assurer la même intensité lumineuse, soit 56 lampes de moins.

2 — Coût moins élevé de la consommation : en effet, la facture de la consommation électrique d'un système fluorescent est moins élevée que celle d'un système incandescent équivalent. D'une part, 100 lampes incandescentes de 150 watts consomment, pendant une heure, 15,000 watt-heures ou 15 kilowatt-heures; d'autre part les 44 lampes fluorescentes de 100 watts consomment 4,400 watt-heures, ou 4.4 kilowatt-heures, pendant la même heure. Donc, le coût de consommation de l'énergie électrique sera moindre d'environ 3 fois.

3 — Moins d'entretien : en effet, comme on peut le voir dans le tableau qui précède, les lampes incandescentes durent environ 1,000 heures, alors que les lampes fluorescentes durent environ 10,000 heures, soit 10 fois plus longtemps; ce qui fait que l'entretien des lampes fluorescentes est beaucoup plus facile que les lampes incandescentes.

→

y a du coeur au ventre!

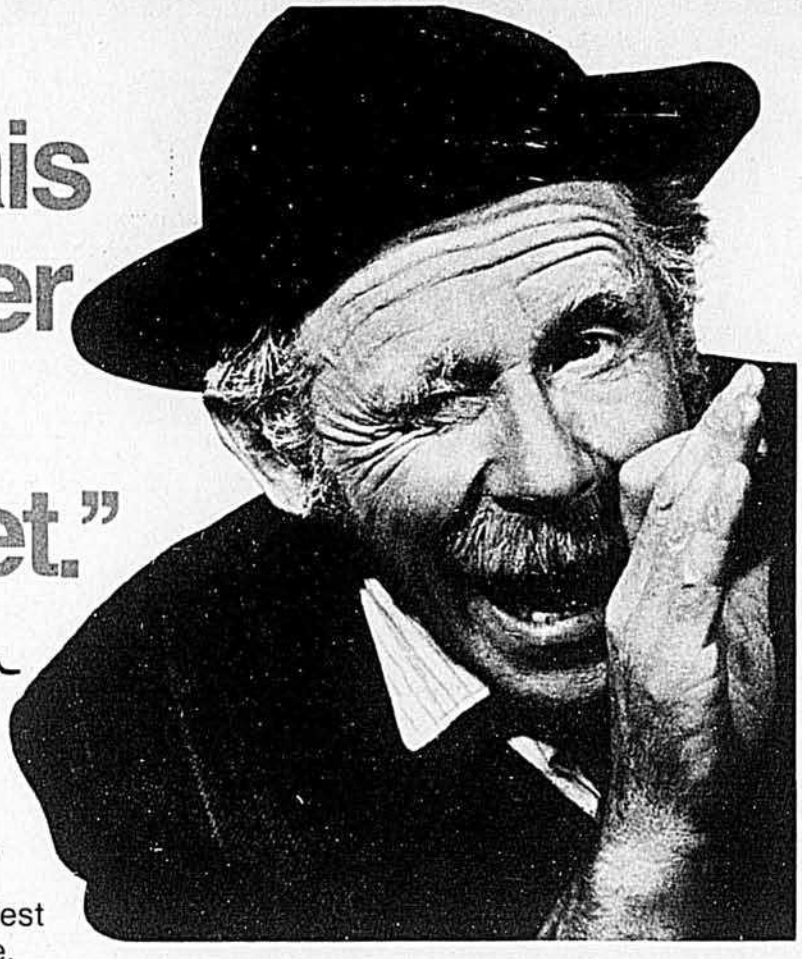
de Kuyper

le gin
au grand coeur

Blended Gin · Distillé au Québec par John de Kuyper & Fils (Canada) Ltée

"Je voudrais vous parler de mon petit secret."

Le père Gédéon



"Vous savez que mon engrais, c'est Nutrite.

Mais, je veux vous dire que c'est le temps de l'acheter tout de suite.

Dites-le pas à vos voisins... mais si vous voulez que votre engrais Nutrite vous coûte moins cher, achetez-le cet automne.

Avec les escomptes de la Brockville, vous en aurez quasiment 10 tonnes pour le prix de 8.

Que j'aime donc ça, moi, quand ça pousse À PLEINE CLÔTURE.

Avec Nutrite, c'est en plein ça qui arrive surtout avec le TROIS-ÉTOILES(★★★).

Faites donc pas comme Pête-dans-l'Trèfle, ce lambineux-là, qui attend toujours à la dernière minute.

Lui, c'est parce qu'il ne sait pas mon petit secret.

Mais à vous autres, qui êtes pas de ma paroisse, je peux vous le dire. J'achète mon NUTRITE l'automne."

Le secret du Père Gédéon n'en est pas un pour les bons cultivateurs qui savent:

- que les engrais NUTRITE coûtent moins cher à l'automne.
- que l'automne est le meilleur temps qui soit pour enfouir les engrais phosphatés et potassiques de NUTRITE.
- qu'au printemps, ils auront tant d'autres choses à faire.
- qu'avec NUTRITE, ça pousse À PLEINE CLÔTURE.

à pleine clôture avec NUTRITE

BROCKVILLE CHEMICAL INDUSTRIES LIMITED Une division de GENSTAR

4345

Si l'investissement initial à l'unité est un peu plus élevé pour un système avec des lampes fluorescentes, il n'en demeure pas moins qu'une bonne partie de cette différence est récupérée par un coût moindre de la consommation, un bien meilleur et bien plus long service.

* * *

Eclairons mieux nos étables, notre travail y sera plus facile et plus agréable; d'ailleurs, "le jeu en vaut la chandelle" puisque nous y passons pas mal de temps.

Florian Bernard, ingénieur et agronome

Quelques définitions

Vous entendez souvent parler de bâtisse ou de structure de ferme, de bâtisse en métal, de bâtisse à charpente de métal, etc., et vous êtes un peu perdu dans tous ces termes, ne connaissant pas exactement la distinction qui existe entre eux.

Voici, pour vous aider, la définition de quelques termes employés dans le domaine des constructions rurales :

— Bâtisse ou structure : termes employés indifféremment pour désigner une enceinte construite pour loger les animaux, pour entreposer des produits ou de l'équipement et pour les mettre à l'abri des conditions atmosphériques changeantes.

— Bâtisse à environnement contrôlé ou modifié : bâtisse conçue pour maintenir les conditions intérieures (température, humidité, odeurs, éclairage) entre des limites déterminées.

— Bâtisse en métal : bâtisse faite entièrement en métal, sauf pour les fenêtres et l'isolation.

— Bâtisse à charpente de métal : bâtisse dont les supports des murs et les poutres du toit ou du plafond sont en métal; tout le reste peut être soit en bois, soit de tout autre matériau de construction.

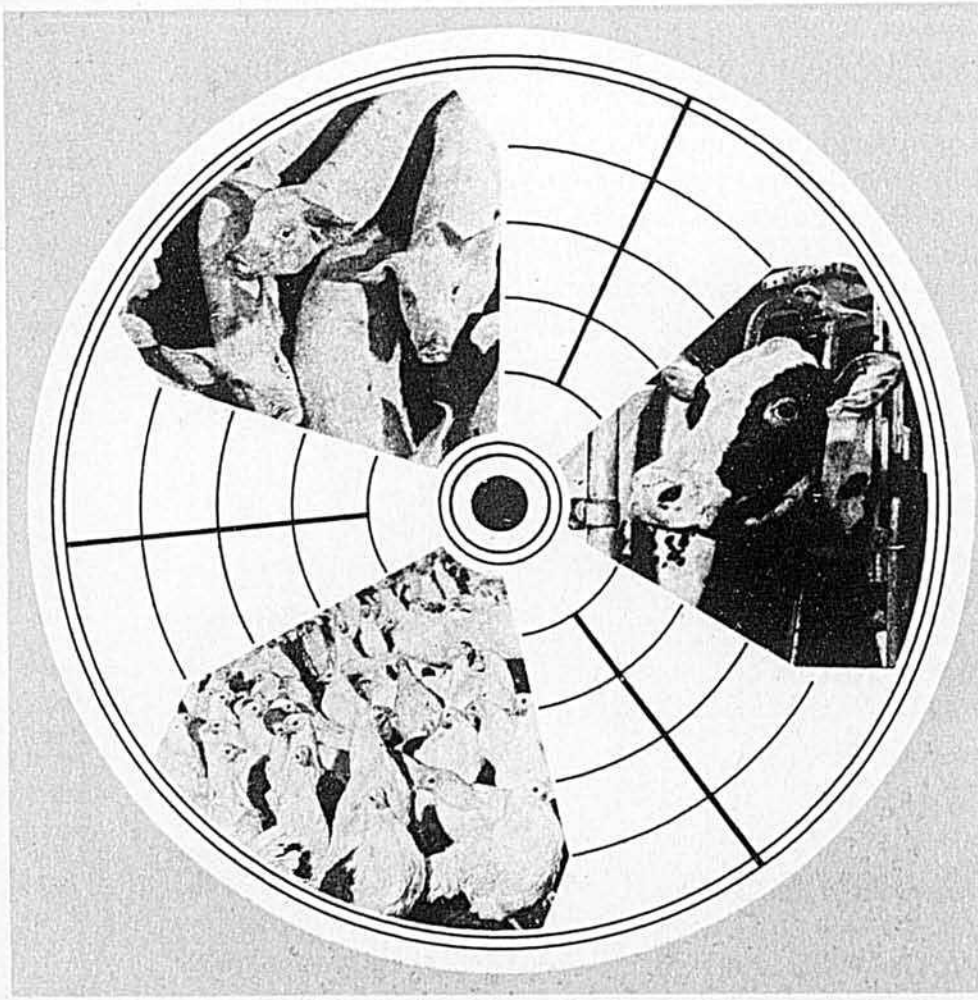
— Bâtisse sur poteaux : bâtisse supportée par des poteaux de bois (traités contre la pourriture) qui servent à la fois de fondations et de charpente des murs.

— Bâtisse pré-fabriquée : bâtisse dont les murs, le toit, etc., ont été fabriqués en panneaux à l'usine avant d'être assemblés et érigés sur le chantier.

— Bâtisse à réclusion totale : bâtisse conçue pour loger les animaux, hiver comme été, parce qu'elle est complètement fermée, isolée, à ventilation motorisée et à température contrôlée.

— Bâtisse ouverte ("drylot") : bâtisse dont la façade ouverte donne sur une cour extérieure clôturée. Structure bien adaptée pour l'élevage et l'engraissement des animaux de boucherie.

Florian Bernard, ingénieur et agronome



Pas si bête le confort des animaux par la ventilation

Quand l'air est pur, ni trop chaud ni trop froid, ni trop sec ni trop humide, c'est alors que vous donnez votre plein rendement. C'est tout aussi vrai pour vos animaux!

La ventilation électrique est l'unique façon d'assurer, en toutes saisons, des conditions idéales d'environnement.

Les cultivateurs qui désirent améliorer le système de ventilation de leurs bâtiments sont invités à consulter l'agronome de l'Hydro-Québec de leur région. Ses services sont gratuits.

Et voici "Monsieur Pickup"... celui qui proteste contre le coût élevé et le roulement rigide des pickups ordinaires. Ses camions sont bâtis pour résister aux tâches les plus dures tout en vous procurant confort, élégance et grand luxe. Après le travail, vous changez de tenue et vous partez gaiement à l'aventure. Voici quelques-uns des avantages de ces pickups:

Suspension indépendante AV: Les ressorts à boudin de la suspension indépendante AV et les amortisseurs isolés par caoutchouc, de même que les larges voies AV et AR, donnent une tenue de route et un roulement merveilleux. Vous avez le choix d'un empattement de 115″ ou de 131″.

Structure à double paroi: La rigidité de la caisse et de la cabine est doublée. Des panneaux protègent les surfaces où peuvent s'accumuler les matières corrosives et la rouille. De l'acier galvanisé, un enduit à haute teneur de zinc et des joints de vinyle assurent la durabilité.

Nouveau décor intérieur: Une garniture élégante de nylon et de vinyle durables couvre la banquette confortable. Le tableau de bord de conception originale comprend des instruments faciles à consulter et des manettes accessibles. Élégance et... commodité.

Nouvelle élégance extérieure: Les panneaux de carrosserie ornés de moulures donnent à toutes les versions une grande élégance. Il faut voir dans la version Adventurer SE les garnitures de simili-bois.

Moteurs: Les moteurs standards sont le six-incliné de 225 po. cu. et le V8 de 318 po. cu. Vous avez aussi le choix des V8 de 360 et de 400 po. cu. à frais additionnels.

Accessoires: Si vous voulez plus de luxe encore, vous vous procurez le climatisateur monté au tableau de bord, la toiture de vinyle, les sièges-tonneaux ou la servo-direction.

Modèles: Cinq modèles, au choix: Adventurer SE, Adventurer Sport, Adventurer, Custom et Utiline, ce dernier muni d'un marchepied qui rend facile le chargement par le côté. Cinq modèles qui répondent parfaitement aux exigences de tous, et une liste d'accessoires qu'on trouve seulement dans les grandes voitures.

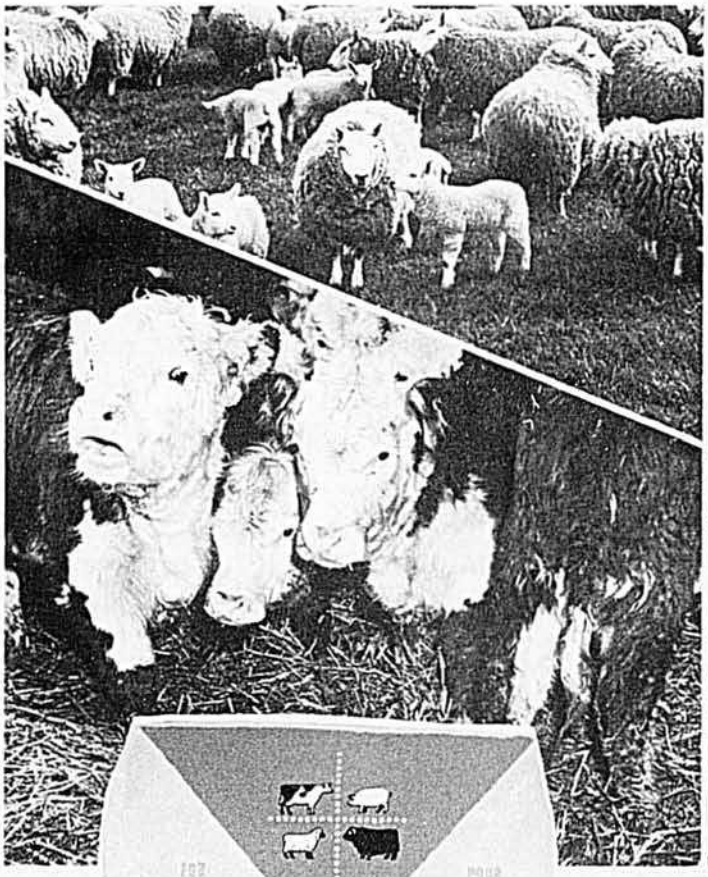
Le concessionnaire Dodge ou Fargo vous donnera tous les renseignements supplémentaires sur les versions diverses des pickups. Il faut voir "Monsieur Pickup" et ses camions Adventurer.

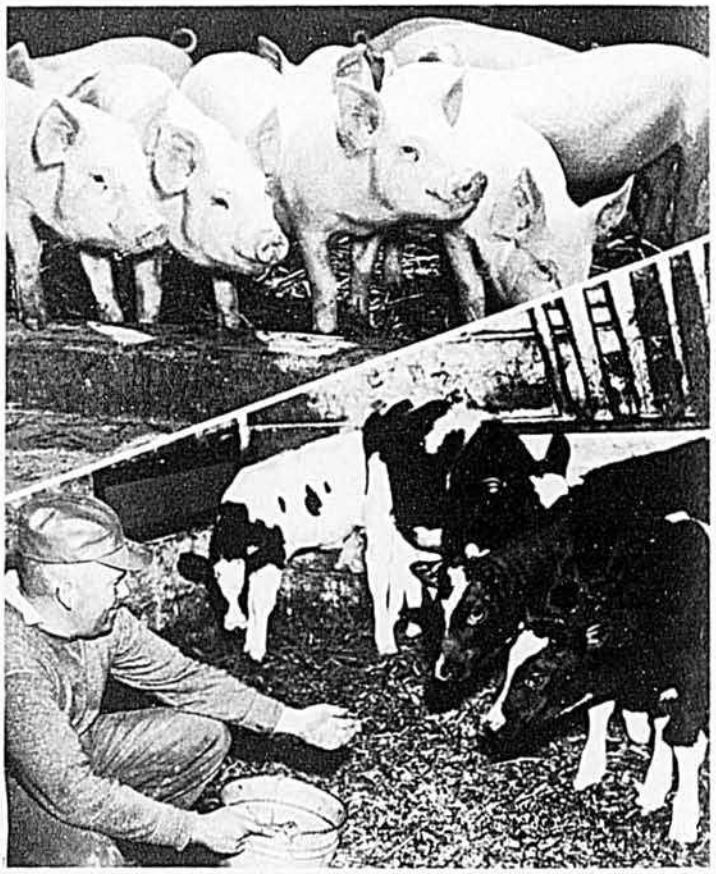
Dodge
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE/SERVICE

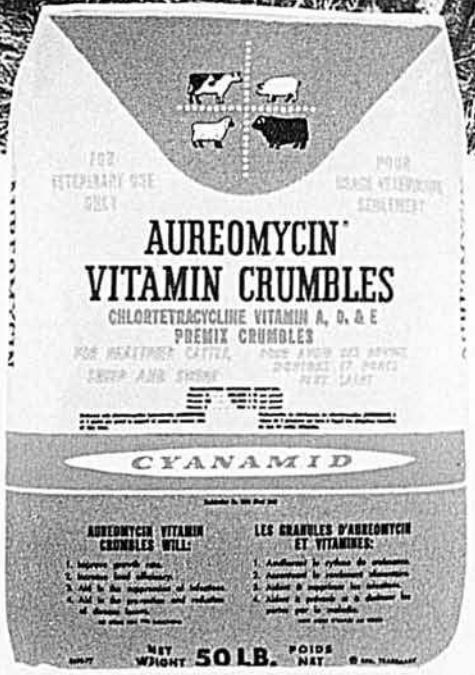
Plymouth
CHRYSLER
Camions Fargo
VENTE/SERVICE

contre le stress

Granules d'Auréomycine®
et vitamines







Le stress que provoquent transport, sevrage, manipulation, vaccination et changements soudains de température peut vite susciter des maladies coûteuses chez les bovins, moutons et porcs.

LES GRANULES D'AURÉOMYCINE ET VITAMINES, mélangés à la moulée, aident les animaux à traverser ces périodes de stress et à reprendre plus vite leur appétit.

Procurez-vous des GRANULES D'AURÉOMYCINE ET VITAMINES additionnées de vitamines A, D_3 et E chez votre fournisseur de produits pour la santé des animaux.

CYANAMID

Cyanamid of Canada Limited

635 ouest, boulevard Dorchester
Montréal 101, Québec

®Auréomycine est la marque déposée de Cyanamid of Canada pour la chlortétracycline.

productions végétales

Pourquoi labourer?

Vos labours sont en cours, ils sont avancés ou ils sont finis. Pendant que vous étiez là à "tourner des guérêts" à la journée longue, vous êtes-vous demandé pourquoi vous labouriez ? En voilà une question ! Question si insignifiante qu'il ne vaut pas la peine d'y répondre ? Pas si sûr que cela, puisque l'on parle de plus en plus de labour minimum et même de semis sans labour.

Déjà, on est loin des fameux systèmes de rotation d'autrefois alors qu'il fallait tourner le sol automatiquement quand le cycle de 3, 4 ou 5 ans était écoulé. Les fermes mixtes ou fermes d'élevage ont de plus en plus tendance à faire durer le plus longtemps possible les prairies et pâturages, leur rendement bien plus que leur âge étant le guide.

Parce que ça coûte cher labourer un champ, le herser, acheter de la graine, le semer; parce que labourer le sol et le herser ça le dérange; parce que, enfin, on a appris que c'est le résultat qui compte et qu'il était possible de s'assurer de bons rendements dans un champ, du moins pour certaines cultures, en travaillant le sol le moins possible ou même en ne le travaillant pas du tout.

Ne pas travailler le sol, c'est d'abord bien fertiliser la plante qu'on y a semée l'an dernier ou il y a quelques années et la bien gérer pour la faire durer le plus longtemps possible. L'agriculture herbagère, qui est née il y a quelques décades, est encore pleine d'actualité, spécialement dans les endroits plus ou moins accidentés où le labour peut signifier une érosion terrible. L'érosion est un problème majeur en bien des endroits; la pente d'un sol mis à nu n'a pas besoin d'être bien accentuée pour que les pluies le lavent et lui fassent perdre rapidement ce qui fait sa richesse.

Le zéro-labourage

Ne pas travailler le sol, c'est aussi semer dans un sol qu'on n'a pas touché et dont on a détruit la vieille végétation par l'emploi d'herbicides appropriés. La méthode est en usage, du moins aux Etats-Unis et du moins dans la culture du maïs, et elle donne d'excellents résultats. C'est ce qu'on appelle là-bas le "zero-tillage", le zéro-labourage et la pratique s'insère dans ce système plus vaste qu'est le "minimum tillage" ou travail minimum du sol.

Si on parle de cultiver le maïs sans labourer, même dans une vieille prairie ou un vieux pâturage, c'est que l'on possède déjà la machinerie appropriée et que l'on connaît les herbicides, ou mélanges d'herbicides capables de détruire la végétation. Parce que, en somme, on laboure d'abord pour détruire la vieille végétation afin qu'elle ne vienne pas faire concurrence à la plante que l'on veut cultiver.

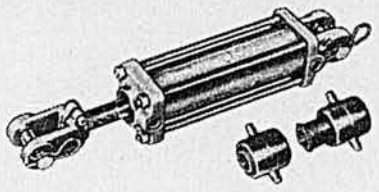
La méthode est un peu dispendieuse parce que le coût des herbicides requis est élevé, ($10 à $20 l'acre) mais les spécialistes qui se sont penchés sur cette question et les producteurs qui pratiquent la méthode soutiennent qu'il n'est pas moins dispendieux de travailler le sol parce que l'usure des machines, les heures de travail et le temps sont des facteurs à considérer dans les coûts de production des récoltes.

De plus, la méthode a l'avantage de prévenir l'érosion et de garder au sol son humidité en réduisant l'évaporation qui est nécessairement plus forte quand le sol est bouleversé. Et il y a également la compaction du sol ou son tassement sous le passage de la machinerie lourde, qui signifie une détérioration de la structure du sol.

Entre la méthode traditionnelle et la culture sans labour d'une terre engazonnée, il y a le cas des cultures que l'on pratique de façon continue sur le même sol. Le maïs est une de ces cultures; c'est même le cas des céréales que beaucoup de nos cultivateurs sèment deux années de suite dans la même sole. Le terrain y étant déjà ameubli, le besoin de labour est sûrement moins évident.

Restreint au maïs, le semis sans labour suscite de l'intérêt chez les producteurs de tabac et de betteraves à sucre, notamment. On est allé de l'avant avec le maïs parce que cette plante est l'une des rares que les herbicides, comme l'atrazine,

Cylindres hydrauliques Monarch à double effet



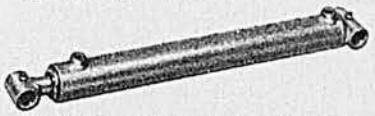
- Jusqu'à 4,000 lb au po²
- Réglage *interchangeable* de course pour tous cylindres de 8" ou
- Réglage *permanent* de course pour tous cylindres de 8"
- Meulage de précision à 10-12 RMS
- Double étanchéité (y compris peigne d'huile pour empêcher les abrasifs d'entrer dans le cylindre).

Ces cylindres Monarch sont fabriqués et conçus pour servir sans ennui sur les machines neuves ou pour remplacer les cylindres originaux sur l'équipement usagé ou à modifier. Tous les cylindres de 8" et 10" sont conformes aux normes ASAE, avec 20¼" entre les centres de tiges après retrait.

Gardés en stock dans les diverses grandeurs jusqu'à 16" de course inclusivement.

Tout fervent de la qualité doit exiger les cylindres de fabrication précise Monarch.

Également offerts :



Cylindres faits sur mesures pour les usages industriels

MONARCH
MACHINERY LIMITED
889 Erin Street, Winnipeg 10, Canada

Succursales :
Montréal • Toronto • Vancouver

LES BASSINS-REFROIDISSEURS

Woods

vous donneront pleine satisfaction

Les bassins-refroidisseurs de marque WOOD sont entièrement faits d'acier inoxydable. Leur durée sera illimitée. Leurs coins sont arrondis pour en faciliter le nettoyage et prévenir la formation de dépôts. Ils sont parfaitement isolés, à l'aide d'un isolant plus efficace. Leur fonctionnement est uniforme, indépendamment de la température de la laiterie. Ils sont disponibles avec compresseur détaché.

Pour des renseignements supplémentaires, écrivez à :

COMPAGNIE W.C. WOOD LIMITÉE

a/s M. F. BRISEBOIS
521, rue St-Francis,
Granby, Québec

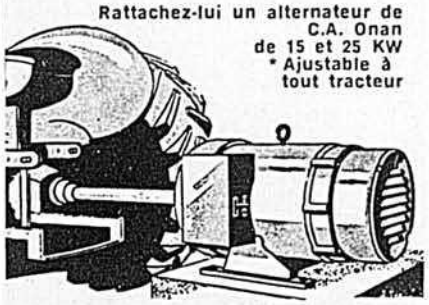
G. MONTMINY
1602 Ave D'Argenteuil,
Ste-Foy, Québec 10

MARCEL CHOUINARD
St-Jean-Port-Joli, Québec

Transformez votre tracteur en

CENTRALE D'URGENCE

Rattachez-lui un alternateur de C.A. Onan de 15 et 25 KW * Ajustable à tout tracteur



Voici un bon moyen d'avoir sûrement de l'électricité d'urgence à bon compte, à la ferme. De l'électricité en abondance, en quelques minutes, pour éclairage, chauffage, trayeuses, pompes et tout outillage essentiel, en cas de panne électrique.

Pour tous détails écrire ou téléphoner à :

J. A. FAGUY & FILS LTÉE

750 Montée de Liesse, Montréal, P.Q. Tél.: 747-0601

36, rue Murray, Ottawa, Ont. Tél.: 234-6553

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Prov. .....

n'affectent pas. Reste la difficulté de fournir les fertilisants au niveau des racines des plantes et au moment où celles-ci en ont besoin.

Bouleverser le sol ne l'améliore pas

Il ressort de tout ceci que les labours, comme les hersages, ne font rien de bien au sol, sauf peut-être les faibles avantages qui peuvent être énumérés comme suit : meilleure pénétration de l'eau (pourvu que le sol soit plat), meilleure répartition des engrais à travers la couche de sol arable, meilleure décomposition de la matière organique en ses éléments de fertilité, ce qui est à vrai dire un inconvénient parce que la matière organique est, dans bien de nos sols, l'élément qui manque le plus.

En fait, on laboure le sol pour détruire la végétation existante et pour préparer une couche de terre ameublie qui permettra aux semences de prendre pied. Le problème est sans doute plus grave dans le cas des plantes fourragères mais, que faut-il penser des cultures en rangs? Si on peut atteindre le but visé sans bouleverser le sol ou en le bouleversant moins, pourquoi ne s'arrêterait-on pas à l'idée ? Et si on peut faire durer ses prairies une année de plus en les fertilisant, pourquoi ne le ferait-on pas ? Ce serait autant de gagné.

A tout le moins, ce chaume qui sera grainé l'an prochain, est-il bien nécessaire de le labourer cet automne ? Même si on dit que les sols plus lourds doivent être labourés à l'automne, il est peut-être assez meuble pour que la herse puisse à elle seule faire l'affaire le printemps prochain. On peut au moins le dire des sols légers. Et tous les types de sol profitent du chaume qui s'y trouve bien enraciné parce qu'il constitue une couche protectrice contre l'érosion.

Pourquoi doit-on labourer les sols lourds à l'automne ? Vos livres d'agriculture vous diront que la pratique est nécessaire pour permettre aux gels et dégels successifs d'effriter les guérets. Alors, s'il faut effriter, c'est parce qu'on a tassé le sol en le labourant; on y a fait de la compaction, on a détruit la structure du sol. C'est l'un des résultats que donne l'action de la charrue. Entendu, s'il faut labourer, c'est la façon de faire mais ... si on pouvait s'en exempter ...

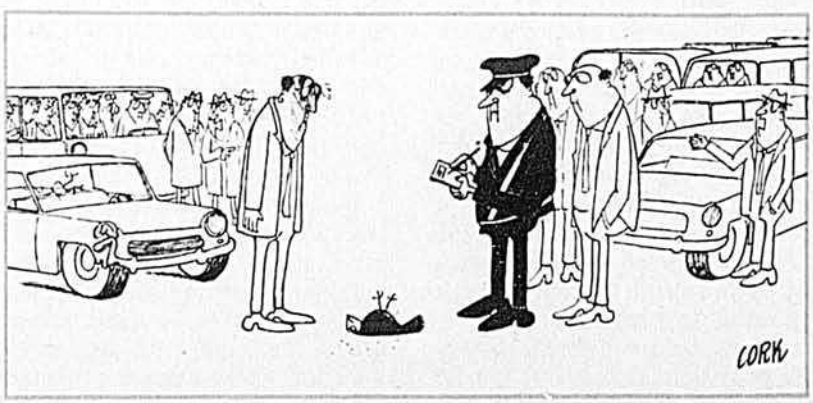
Il y a loin, de cette conception aux bêcheuses d'il y a un certain temps qui tournaient si vite qu'un seul passage vous laissait le sol émietté à l'extrême sur une épaisseur de 6, 8 ou 10 pouces. Pour peu que ce sol ait été pauvre en matière organique ou un peu lourd, et c'était la destruction parfaite de la structure désirable, c'était le sol qui "croutait" de façon imperméable. Il y a peut-être un moyen terme entre ces extrêmes. Nous le situons plus vers le bouleversement minimum.

Le degré d'émiettement d'un sol a une influence sur son pouvoir d'absorption pour l'eau et les expériences démontrent que plus il est émietté, plus tôt commence l'érosion. Par exemple, les chercheurs de l'université de l'Etat de l'Iowa ont trouvé que le sol le plus émietté était celui qui absorbait le moins d'eau.

Ce sol, labouré seulement, a absorbé 6-7 pouces d'eau avant que ne commence le ruissellement. Labouré, disqué et hersé, le même sol a été victime de ruissellement après avoir absorbé seulement 2.1 pouces d'eau.

75% des différences dans la capacité d'absorption de ce sol, a-t-on expliqué, sont dues aux différences qu'il y avait dans la grosseur des particules du sol et des espaces d'air consécutifs aux traitements que le sol avait subi. Ce qui prouve qu'il est possible de trop travailler son sol.

Moïse Cossette, agronome



GOODYEAR
Custom Xtra Grip Hi-Miler

Ce nouveau pneu de camion donne un surcroît d'ADHÉRENCE et de RENDEMENT sur route et hors route.

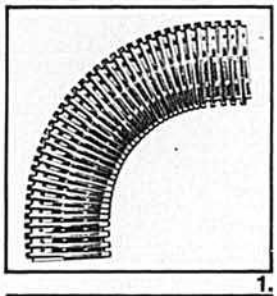
Réduisez vos frais avec le meilleur pneu super-adhérent jamais construit par Goodyear pour camions légers et moyens.

Sa longue durée, son adhérence positive et sa robustesse réduisent les frais de réparations et d'exploitation.

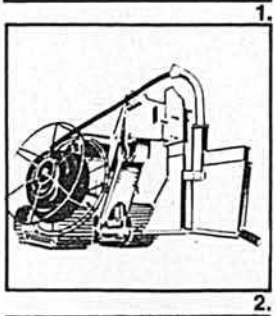
Pour plus de renseignements écrivez à:
Goodyear Truck Tires,
Toronto 14, Ontario.

Du dégel aux premières neiges, les drains Flexdrain Daymond rapportent gros!

Un champ sec le 1er mai: une nouvelle source de profits pour les agriculteurs.



1.



2.

3.

Les drains Flexdrain Daymond en polyéthylène sont économiques et rapportent gros. Avec les drains Flexdrain Daymond, c'est au début de mai que vous pouvez aller labourer votre champ, c'est à la fin de l'automne que vous allez chercher votre récolte et c'est aux premières neiges que vous cessez de travailler. Vous semez le plus tôt possible. Vous récoltez le plus tard possible. Ça rapporte gros!

Economie de transport: les drains Flexdrain Daymond, fabriqués au Québec, sont super-légers. Un camion peut en transporter 20,000 pieds alors qu'il ne pourra pas se permettre plus de 6,500 pieds de drains d'argile.

Economie sur les pertes: avec les drains Flexdrain Daymond, il n'y a pas de pertes causées par les bris ou les fissures. Alors qu'on évalue à 10% les pertes avec les drains d'argile.

Economie d'installation: les drains Flexdrain Daymond permettent une installation automatisée. Ça coupe les frais de main-d'oeuvre!

Flexdrain Daymond: des drains extrêmement résistants!

Résistance à l'écrasement. Les ondulations de la forme des drains Flexdrain Daymond (fig. 1) font que le poids de la charge est transmis dans le sol sous la forme d'une bulle qui vient s'appliquer sur le drain de tous les côtés à la fois. Ça résiste!

Résistance au gel. Les drains Flexdrain Daymond ont maintes fois prouvé leur résistance exceptionnelle au gel. Ce qui vous permet, si nécessaire, d'installer votre drainage dans la zone de gel du sol.

Résistance aux acides et aux alcalis du sol. Des essais nombreux ont montré que les drains Flexdrain Daymond résistaient aux attaques des acides et alcalis du sol. Les drains Flexdrain Daymond ne pourrissent pas!

Comment les acheter? Téléphonez à notre spécialiste Elie Kohen, agronome, à frais virés (tél.: (514) 737-7292). Il vous conseillera utilement. Mais sachez que le gouvernement accepte de payer la *moitié* de votre investissement et qu'il favorise les prêts à intérêt modique (que vous pouvez rembourser en 30 ans).

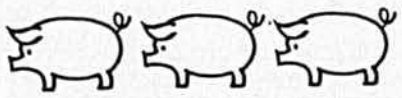
Comment les poser? Rien de plus facile! Les drains Flexdrain Daymond peuvent être posés de 2 façons: ou avec une machine qui installe le drain sans ouvrir de tranchée (fig. 2), ou avec une trancheuse classique (fig. 3). Et les raccordements sont si simples . . . Vous sciez et vous vissez! C'est une exclusivité Flexdrain Daymond.

Daymond, le premier drain en plastique au Québec.

DAYMOND **FLEXDRAIN DAYMOND**
drains agricoles et accessoires

860, Cité des jeunes, Station Saint-Lazare, (Vaudreuil), Québec, Tél. : (514) 739-2768

production porcine



Les petites et les grosses portées

Portées	Nombre moyen de porcelets par portée à la naissance	Nombre moyen de porcelets par portée au sevrage
Première	8.2	7.2
Deuxième	9.7	8.3
Troisième	10.3	8.9
Quatrième	10.2	9.1
Cinquième	9.7	8.8
Sixième	9.6	8.6

Le nombre de porcelets que les truies mettent bas varie considérablement et est grandement influencé par de nombreux facteurs dont quelques-uns dépendent plus ou moins de l'exploitant tandis que d'autres sont complètement en dehors de son influence. Parmi ces facteurs, qu'il nous suffise de mentionner :

1 — Individualité de la truie :

Les truies ne possèdent pas toutes les mêmes aptitudes. Certaines donnent de petites portées, d'autres de grosses. L'individualité est donc un facteur important. Le fait qu'une femelle donne deux porcelets de plus qu'une autre au même moment ne garantit pas qu'elle fera de même lors de la prochaine mise-bas.

2 — Âge de la truie :

D'après les résultats d'expériences, les aptitudes à la reproduction sont plus marquées chez les femelles âgées que chez les jeunes. Le nombre le plus élevé de porcelets produits par portée, suivant l'âge de la truie se situe entre la troisième et la huitième portées.

3 — Troisième et quatrième portées :

Le nombre de porcelets à la troisième et à la quatrième portées est plus élevé à la naissance et au sevrage. Le tableau qui suit illustre bien ce point.

4 — Races et croisements :

Il existe des différences marquées entre les races de porcs quant au nombre de porcelets par portée. Les résultats d'expériences démontrent qu'un programme planifié d'hybridation produit une augmentation du nombre de porcelets par portée à la naissance et au sevrage.

5 — Hérédité du nombre de porcelets dans les portées :

Les meilleures évaluations sur la question de l'hérédité permettent de dire que ce facteur compte pour 10% seulement. C'est relativement peu, mais il reste quand même que les éleveurs doivent considérer ce facteur dans leur programme d'amélioration : élever les sujets de remplacement en les choisissant dans les portées nombreuses. Il faut aussi viser à avoir des porcelets suffisamment lourds à la naissance. Ceux qui pèsent plus de deux livres ont plus de chances de survivre.

En résumé, de nombreux facteurs influencent le nombre de porcelets par portée, lesquels ne sont pas sous le contrôle de l'éleveur. Par ailleurs, on peut favoriser les portées nombreuses grâce à une alimentation rationnelle et à une saine gestion des truies avant et pendant la gestation. L'état de chair, l'exercice et le logement sont autant de facteurs qui peuvent être avantageusement contrôlés par l'éleveur. Il n'en tient alors qu'à lui de s'assurer de nombreux porcelets.

Jean-Paul Lemay, agronome

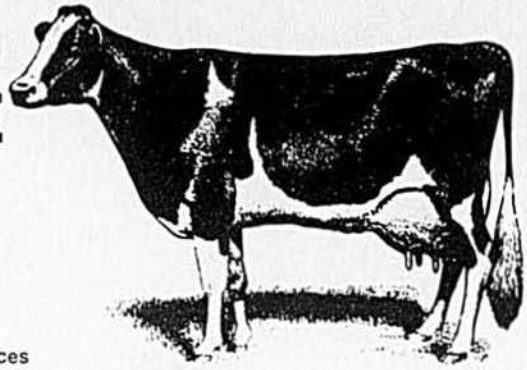
Mort aux Pillards!

TUEZ LES RATS
avec le
WARFARIN
Black Leaf
agent destructeur éprouvé

Ne laissez pas ces pillards ronger vos profits. Exterminez-les aisément et économiquement avec le Warfarin Black Leaf. Résultats garantis, ou vous serez remboursé.

WARFARIN BLACK LEAF

Vérifiez vos GAGES DE SANTÉ pour les bovins laitiers



✓ Ayez toujours sous la main ces produits du Dr Naylor. Ils sont de tout repos et ils vous aideront à garder votre troupeau laitier en pleine forme. Les produits vétérinaires du Dr Naylor, atouts de médication modernes, sont les favoris chez les éleveurs de tout le pays.

DILATATEURS DE TRAYONS MÉDICAMENTÉS DU DR NAYLOR

Double effet extra-doux... (1) Effet mécanique pour garder le bout du trayon ouvert à sa forme naturelle et maintenir l'écoulement libre du lait; (2) effet médical — le sulfathiazole du dilatateur se libère peu à peu dans le trayon et exerce une action antiseptique et curative prolongée.

Gros paquet (40 dilatateurs)

BLU-KOTE

Efficace en pulvérisation ou badigeonnage pour traiter variole, teigne, écorchures de la peau. Il couvre les blessures d'un enduit pénétrant et de séchage rapide qui diminue la formation de pus, les sécrétions asséchées, en plus de combattre les infections secondaires.

Flacon à badigeon de 4 onces

Aérosol de 6 onces

ONGUENT POUR LE PIS

Onguent moderne pour le pis et les trayons . . . contact antiseptique prolongé qui soulage la douleur, diminue la congestion, adoucit les pis et guérit les trayons! Le même onguent calmant et adoucissant dans lequel sont emballés les dilatateurs de trayons médicamentés du Dr Naylor.

Boîte de 9 onces

PÂTE DE DÉCORNAGE

Moyen rapide et économique pour décorner les jeunes sujets. Une seule application à la naissance des cornes suffit. On peut l'utiliser à tout moment de l'année. Pas de couteau, pas de sang.

Flacon de 4 onces

Dans les pharmacies et magasins de fournitures de ferme. Ou bien écrivez à:

H. W. Naylor Co., Dept. BA
Morris, New York 13808

PRODUITS VÉTÉRINAIRES DU

Dr. Naylor

"De tout repos pour soigner le bétail laitier"

PRIX ET QUALITÉ IMBATTABLES!

Prix spécial, App. 40' x 40'
Attention cette bâtisse comporte tous les avantages énumérés ci-dessous
Acier Steelco Première Qualité
Grande Porte double de 18' x 12'8"
Acier ondulé épais dans les bouts
Portes suspendues sur roulements à billes

Spécial $1,949.00*

F.A.B.
St. Polycarpe
*Plus taxes

BOUTS ET PORTES EXCLUSIFS EN ACIER ÉPAIS PROFONDÉMENT ONDULÉ 4"

GRANGE, REMISE, GARAGE, PORCHERIE, BERGERIE, POULAILLER, etc...

PERSONNE D'AUTRE NE PEUT VOUS OFFRIR LA QUALITÉ ET LES PRIX WONDER STEEL

DURAFORME DU QUÉBEC INC. Tél.: (514) 336-2880
Seul agent de WONDER STEEL BUILDING LIMITED
2740, boul. Pitfield, St. Laurent, (Québec)

Veuillez me renseigner à fond sans obligation de ma part, sur les bâtiments Wonder Steel. Je suis intéressé à un bâtiment ...de large x... de long. Date prévue de construction: .....

NOM .....
ADRESSE .....
.....
TÉLÉPHONE .....

LB/10/71

Chez un agriculteur

suite de la page 13

çaise, ne se manifestent plus ostensiblement. La tradition c'est l'agencement, la structure, les matériaux; le progrès c'est le salon de traite, la stabulation libre. Ces méthodes introduites en France voilà un vingtaine d'années marquent une évolution. Il existerait dans ce pays environ 1,500 étables à stabulation libre pour bovins laitiers et d'élevage.

Chez M. Bourgois, la conception des bâtiments d'exploitation est de vieille date et le capital qu'elle exige souffre peu de comparaison avec les investissements requis par les granges-étables de chez nous.

Là-bas, le climat favorise cet allègement. Pourquoi des fenils étanches et des vacheries chaudes là où des hivers pratiquement sans neige et sans froids excessifs ne risquent d'affecter ni récoltes ni animaux?

L'évolution en matière de constructions rurales n'est sans doute pas répartie de façon égale. Présumément variable selon les régions et les catégories d'exploitation, son rythme doit être influencé par le mode de faire-valoir. En France, à peine la moitié des 1.6 million de fermes est en faire-valoir direct, c'est-à-dire que l'exploitant en est propriétaire, 350,000 agriculteurs sont à fermage. C'est le cas de M. Bourgois. Le fait d'être locataire ne l'empêche pas de posséder, à défaut du fonds de terre et des bâtisses, 90 vaches Holstein, race désignée sous le nom de Pie-Noire, orientées vers la production laitière.

Le fermage, mode d'exploitation populaire

D'une grandeur équivalente à quelque 280 acres, la ferme qui nous occupe se classe parmi les plus vastes, étant dans la catégorie des 25,000 seulement dont la superficie dépasse 250 acres. Quelque 70 acres sont en prairies permanentes et environ 210 acres sont occupées par diverses cultures : 110 en blé, 30 en pois, 45 en betteraves sucrières, 7 en haricots et le reste en plantes fourragères. Une proportion de 50 pour cent du chiffre d'affaires vient de la vente du lait.

Comment un fermier peut-il consentir les investissements nécessaires à une exploitation de telle envergure. "Avant 1945, répond M. Bourgois, le preneur était peu protégé par un bail résultant de la simple signature des parties et des usages

locaux. De courte durée, le contrat n'incitait pas le locataire à faire des placements dépassant la durée de l'assolement. Le statut de fermage mis sur pied par le gouvernement en 1945 protège le preneur contre les vexations du propriétaire. Ainsi la durée d'un bail est de neuf années et ce minimum assure une certaine stabilité au fermier".

Monsieur Bourgois, lui, jouit d'un contrat de douze ans et le bail, ainsi que le prescrit la loi, se renouvellera à peu près automatiquement et, tacitement, pour une même durée, à moins que le propriétaire exerce son droit de reprise pour cultiver lui-même.

Et qu'adviendrait-il en cas de vente, avons-nous demandé à notre hôte ? "Je jouirais, dit-il, d'un droit de préemption, c'est-à-dire qu'à prix égal j'aurais la préférence à tout autre acheteur. Si je ne me portais pas acquéreur, je serais indemnisé pour les améliorations durables".

Les prix maxima des fermages sont fixés par la loi. Ils varient suivant les régions. Le bail de M. Bourgois stipule, entre autres choses, que le preneur s'engage à habiter la ferme et à demander l'autorisation pour modifier quoi que se soit. Pour les bâtiments, il verse un fermage annuel égal à 70 minots de blé; pour les herbages, il donne l'équivalent de 1000 livres de beurre. Pour le paiement du loyer de la terre, il donne 250 minots de blé.

Evolution dans les techniques

Tout en poursuivant cet entretien sur le fermage, les visiteurs, toujours guidés par leur hôte et son épouse, se sont rendus au pâturage dont une partie est aménagée dans un verger désaffecté. Déjà une proportion des 800 pommiers originaux a été arrachée. Les autres subiront le même sort. Il va sans dire que le propriétaire consent à ce défrichement, le fermier préférant la production du lait à la cueillette des pommes et à la fabrication du cidre.

Monsieur Bourgois est d'ailleurs déjà engagé dans l'industrie laitière qui sied à ses goûts, à ses aptitudes et aux sols de la région. Ses vaches sont d'un bon type laitier. Elles seraient à leur place dans quantité de fermes laitières du Québec. Leur production est de 4,600 litres (10,000 lb) par tête. Elles sont inséminées artificiellement. Les veaux sont élevés hors de la ferme.

Les registres indiquent que la production moyenne par vache, après avoir été en baisse durant quelques années, reprend une courbe ascendante. Le recul a coïncidé avec l'augmentation du nombre de têtes qui a passé de 60 à 90. L'éleveur reviendra progressivement au nombre initial, étant donné que les ressources de l'entreprise ne permettent pas d'exploiter à son maximum le cheptel actuel. On a expérimenté la loi du rendement non proportionnel !

En France, et l'exploitation visitée le démontre, la production des prairies permanentes a augmenté depuis l'application d'une méthode rationnelle d'exploitation des herbages utilisant les apports d'engrais et la rotation. Son rendement atteint maintenant deux tonnes à l'acre. La consommation nationale des engrais (azote, acide phosphorique, potasse) s'accroit. De 2.7 millions de tonnes d'éléments fertilisants qu'elle était en 1962-63, elle était passée à 3.4 millions en 1966-67. Celle de la chaux dépasse 800,000 tonnes.

Un nouveau visage

Par delà les surfaces, les productions, les rendements que l'on peut comptabiliser au cours d'une visite et qui perdent leur véritable sens lorsque transposés dans le contexte québécois, il y a une réalité humaine avec laquelle on vient en contact

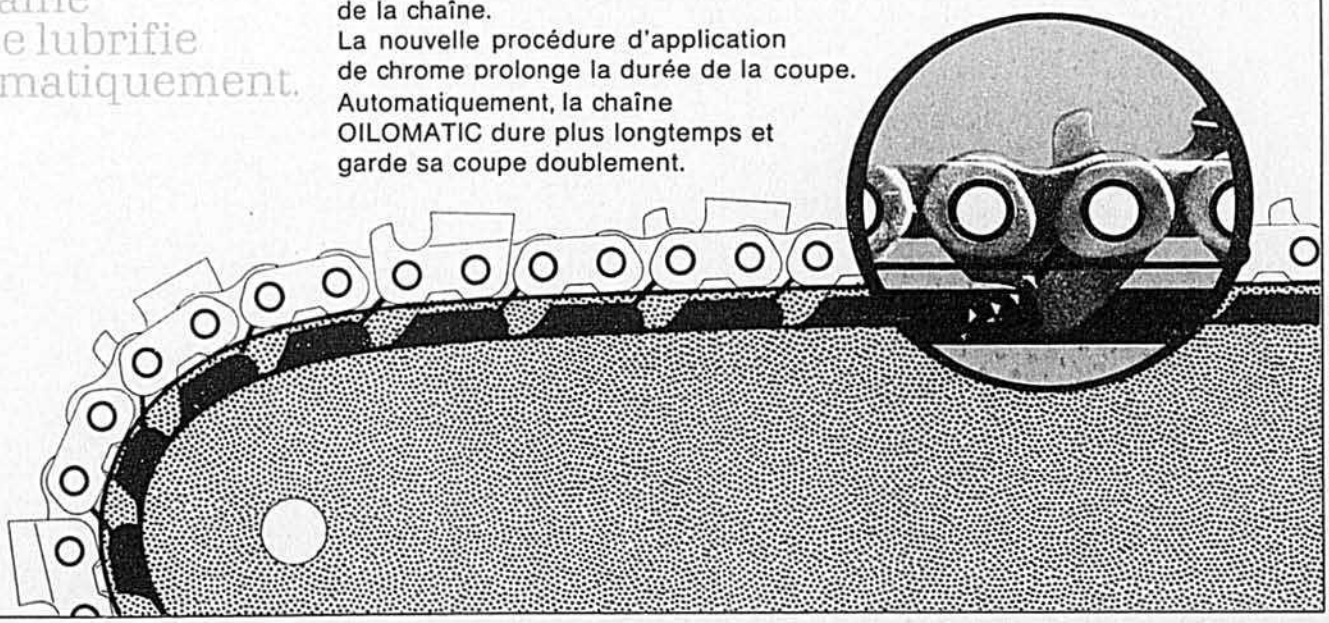
→

STIHL®

oilomatic®

Révolutionnaire, la chaîne qui se lubrifie automatiquement.

Un canal à l'huile sur le maillon-guide procure une meilleure lubrification de la chaîne.
La nouvelle procédure d'application de chrome prolonge la durée de la coupe.
Automatiquement, la chaîne OILOMATIC dure plus longtemps et garde sa coupe doublement.



STIHL Chain Saw (Canada) Ltée.

Siège social:
684 Trans-Canada, **Lauzon,** Québec
Tél: (418) 833-2164- Telex: 011-3485

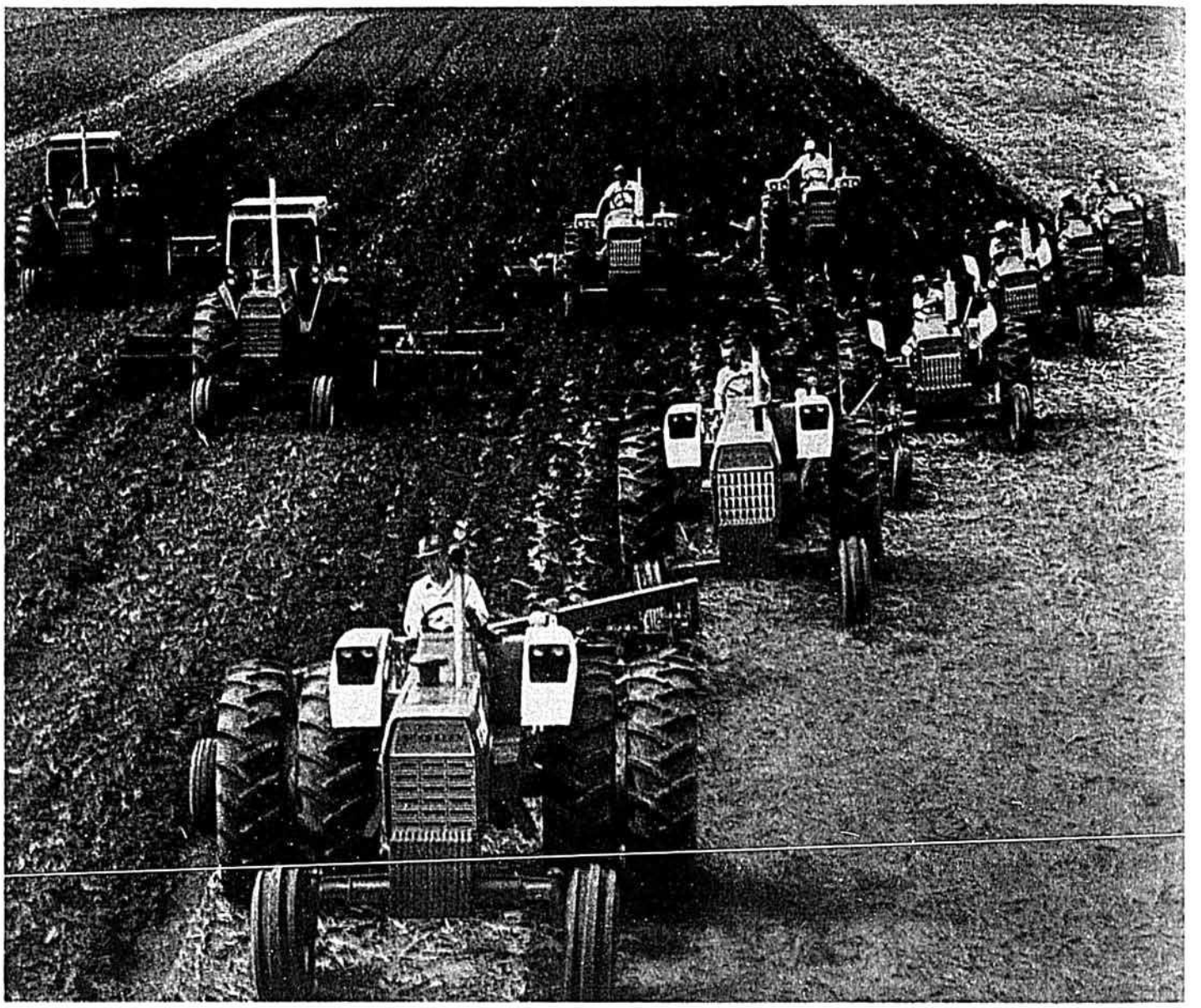
Bureau de vente et entrepôt:
147 Avenue Pacific, **Moncton,** N. B.
Tél: (506) 855-6140- Telex: 014-2127

S.v.p., veuillez m'envoyer des dépliants sur vos scies à chaîne et vos produits industriels.

NOM .....

ADRESSE .....

BA



De 30 à 130 chevaux et 10,001 raisons de préférer Ford Bleu.

Quand vous parlez de tracteur à votre concessionnaire Ford, vous consultez un expert. Il connait les tracteurs. Et s'il vous aide à choisir un Ford Bleu, soyez certain qu'il pourra vous donner ce qui vous convient exactement.

Vous avez le choix! Six catégories, de 30 à 130 chevaux vapeur, essence ou diesel. Modèles pour la culture en rangée ou modèles à tout faire... des tracteurs conçus pour des besoins particuliers, des tracteurs étroits pour les vergers et les vignes; des transmissions et des options PTO pour ceux qui en ont besoin; des systèmes hydrauliques; des options sur les volants et sur les pneus; etc!...

En tout vous pouvez avoir plus de 10,001 tracteurs différents de Ford. Plus des tracteurs pour gazons et jardins de 7 à 14 chevaux! C'est pourquoi votre concessionnaire Ford peut si bien subvenir à vos besoins!

Question de puissance de travail, de facilité de conduite, de coûts, d'économie, les tracteurs Ford sont ceux des performances. Modèle pour modèle, taille pour taille, nous acceptons le défi contre toute autre couleur.

Vous en voulez la preuve? Voyez votre concessionnaire Ford.

Ford Bleu...
la clé des champs... bien cultivés.

TRACTEURS · ÉQUIPEMENT Ford

5342

C'est là que vous trouverez les produits Ford Bleu

GRAND FALLS, N.-B.
Lévesque's Ford Tractor & Equipment Sales
Tél. (506) 473-3328
ALFRED, ONTARIO
Alfred Farm Equipment Co. Ltd.
Tél. (613) 679-4340
CHESTERVILLE, ONTARIO
Paul Monast
Case postale 183, Tél. (613) 448-2462
ROCKLAND, ONTARIO
Rockland Farm Equipment Ltd.
Tél. (519) 762-5445
ALMA
J.-B. Maltais Ltée
Route St-Bruno, Tél. (418) 662-2858
CAP-SANTÉ
Richard Piché Inc., Tél. (418) 285-1811
CAZAVILLE
Garage Fernand Lapierre
R.R. no 3, Tél. (514) 264-5579
CHICOUTIMI
Gobeil Equipement Ltée
R.R. no 4, Tél. (418) 549-3959
DRUMMONDVILLE
Aubin & St-Pierre Inc.
Tél. (819) 477-2211
GRANBY
Aubin & St-Pierre Inc.
Tél. (514) 372-5869
IBERVILLE
Garage Pierre Guillet Enr.
Case postale 53, route 40A
Tél. (514) 347-5596
LAC MÉGANTIC
Garage Dumas Enrg.
Case postale 181, Tél. (819) 583-2264
LENNOXVILLE
Equipement B. Morin Inc.
Case postale 1150, Tél. (819) 567-7523
MONTMAGNY
Marcel Bolduc
Tél. (418) 248-0458
MONT-LAURIER
Gérald Brisebois
Case postale 257, R.R. no 2
Tél. (819) 623-1834
PIKE RIVER
Deragon Equipement Enrg.
Case postale 56, Co. Missisquoi
Tél. (514) 248-2570
RIMOUSKI
Dionne Automobiles Inc.
Tél. (418) 723-2223
RIVIÈRE-DU-LOUP
Lavoie Tracteur Enrg.
(Gaston Lavoie Prop.)
248 Témiscouata, Tél. (418) 862-4381
ST-BARNABÉ NORD
Bérard Pellerin
Co. St-Maurice, Tél. (819) 264-5301
ST-CLET
Garage Besner Enrg.
(Robert Ménard Propriétaire)
Co. Soulanges, Tél. (514) 456-3246
ST-GEORGES OUEST
Georges Rancourt
650, 17e rue, Co. Beauce
Tél. (418) 228-3143
STE-HÉNÉDINE
Joseph Dubreuil
Co. Dorchester, Tél. (418) 935-3382
ST-HYACINTHE
Aubin & St-Pierre Inc.
Case postale 458, bd Laurier
Co. Douville, Tél. (514) 774-5356
ST-JACQUES
Bruno Roy
Co. Montcalm, Tél. (514) 839-2567
ST-JEAN-DE-DIEU
Garage Yvon Sirois
Co. Rivière-du-Loup
Tél. (418) 963-2122
STE-MARTINE
Garage Claude Aganier Ltée
1325 boul. St-Jean-Baptiste
Co. Châteauguay
Tél. (514) 427-2118
ST-PASCAL
Landry Equipement Enrg.
Co. Kamouraska, Tél. (418) 492-2612
ST-RÉMI
Jean-Louis Lefrançois
Co. Napierville, Tél. (514) 454-2233
STE-SCHOLASTIQUE
Garage A. Bigras
Tél. (514) 258-3424
ST-THOMAS-DE-JOLIETTE
Garage Raymond Lasalle
Tél. (514) 756-2121
VICTORIAVILLE
Maheu & Frère Limitée
R.R. no 2, Tél. (819) 752-7788

auprès du couple Bourgois. La vie, la pensée, le travail et le comportement de ces gens sont davantage enrichissants que l'aspect comptable de leur entreprise..

Ainsi que le notait notre cicérone, M. Albisson, une véritable révolution s'est imposée aux agriculteurs français depuis un quart de siècle. Comme M. Bourgois, la plupart ont pris conscience de la nécessité de remplacer une agriculture naguère repliée sur elle-même par une agriculture ouverte sur les circuits modernes de production et de distribution.

Avec une superficie agricole de 120 millions d'acres équivalente à 91% de son territoire et exploitée par 18% de sa population, la France est un pays d'agriculture essentiellement familiale. "La préoccupation fondamentale qui a inspiré à la fois les différents plans en ce qui touche l'agriculture et un important dispositif de lois et de décrets propres à ce secteur découlent de la nécessité pour les pouvoirs publics de définir et de mettre en oeuvre une politique agricole originale mieux adaptée aux circonstances nouvelles".

Le manifeste d'où est tirée cette citation précise que l'objectif est surtout et avant tout, de faire de l'agriculture française une force économique contribuant et participant pleinement à la prospérité générale de façon à assurer aux agriculteurs français des moyens et des conditions d'existence comparables à ceux des autres catégories sociales de la nation.

Monsieur Bourgois est parfaitement d'accord avec cet objectif et il n'est pas de la catégorie des hommes qui sont en retard sur les faits. Son désir d'adaptation l'incite d'ailleurs à prendre une part active à différents mouvements sociaux et professionnels. A sa façon, il apporte sa contribution à la sculpture du nouveau visage de l'agriculture française. □

"Pour moi, le cultivateur nous suggère de partir."

production laitière

Assurer un bon départ aux génisses

Dans la plupart des troupeaux laitiers, on doit remplacer tous les ans 20 à 25% des vaches pour des raisons telles que : troubles de pis, infécondité, accidents, etc. Cela veut dire que pour maintenir le troupeau ou même l'augmenter il faut élever chaque année un bon nombre de génisses de remplacement.

Assurer aux génisses d'élevage un bon départ et en prendre un soin jaloux, voilà une ligne de conduite que tous les éleveurs devraient se tracer. Voici quelques commentaires sur des soins importants :

1 — Le premier pas à faire en vue d'une saine gestion consiste à assister au vêlage dans le but d'aider la mère ou la génisse en cas de nécessité. Il arrive plus souvent qu'on ne le croit que des animaux sont perdus à ce moment et pour maintes raisons. C'est un devoir auquel ne peut se soustraire un bon éleveur. Toute étable devrait posséder une loge de mise-bas convenable. Ordinairement, après la naissance du veau, la vache s'occupe d'assécher son rejeton en le léchant. Si la mère manquait d'instinct maternel, l'éleveur devrait alors assécher avec un linge de façon à activer la circulation du sang à la surface du corps et de réchauffer ainsi le jeune animal.

2 — Environ une heure après la naissance, le veau manifeste le désir de boire le colostrum. On connait les propriétés nutritives, laxatives et antiseptiques de ce premier lait. Dans le cas de veaux faibles, ou encore d'une vache qui manque de qualités maternelles ou dont le pis est trop sensible, il faut aider le jeune animal à prendre ce premier repas en ayant soin d'attacher la mère. Il est fortement recommandable de laver le pis à l'eau tiède et de l'assécher tout comme on doit faire en vue d'une production de lait de qualité. Ce premier lait devrait être servi durant environ trois jours. S'il est donné à la chaudière, il doit l'être à une température constante de 95 à 100°F. Ajoutons que le colostrum renferme des anticorps que le veau ne possède pas à la naissance mais qui sont absolument nécessaires à la protection du jeune animal contre les maladies de toutes sortes qui le guettent. Privés de colostrum, plusieurs veaux meurent dès les premiers jours à cause d'infections bactériennes.

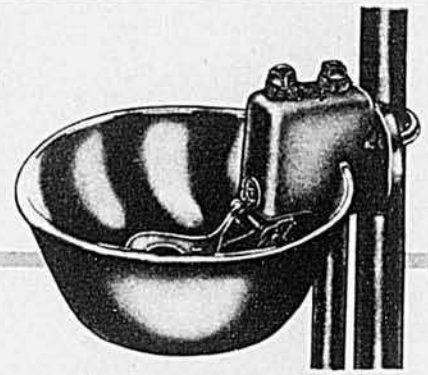
3 — Dès la naissance du veau, l'éleveur soucieux devrait procéder à la désinfection du nombril et de la région ombilicale en vue de prévenir la pénétration dans l'organisme du jeune animal de colonies de microbes nuisibles. Les veaux naissants sont inaptes à se défendre contre les infections microbiennes. Il appartient alors à l'éleveur de prévenir les invasions de ces infiniment petits par la propreté des lieux et par la désinfection de cette porte ouverte que constitue le nombril. L'iode à faible concentration ou tout autre produit qu'on peut se procurer chez son vétérinaire devrait toujours être disponible pour ce point de gestion.

Jean-Paul Lemay, agronome

Jutras sait faire...

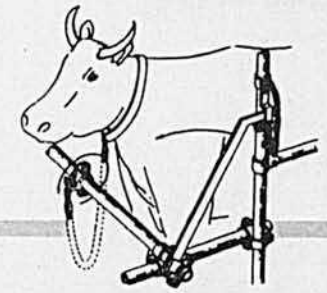
des abreuvoirs

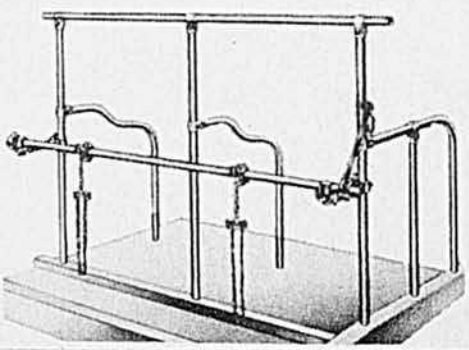
Mettre l'eau à la disposition continuelle des animaux est chose simple et facile. Encore faut-il s'adresser à un manufacturier de bons abreuvoirs ! Choisissez JUTRAS à ce sujet. Bâtis d'une seule pièce, en fonte certifiée, avec parties vitales en cuivre, les nouveaux bols JUTRAS conviennent sous toutes les conditions.



des attaches rotatives

Un demi-tour de manivelle, et toutes les vaches sont détachées d'un seul coup, avec les attaches rotatives JUTRAS. Elles peuvent être montées sur les installations d'étable déjà en place. Là aussi JUTRAS a pensé au confort des animaux et de l'éleveur.





des stalles

Vous cherchez ce qu'il y a de mieux sur le marché ? Vous choisirez alors les stalles de confort JUTRAS, de même que les loges JUTRAS. Là vous serez équipé à votre goût et vous serez fier de votre étable moderne. Vos animaux paraîtront à leur mieux et ils hiverneront heureux. Quand on modernise son installation, on le fait pour longtemps et pour être encore moderne demain. C'EST POURQUOI ON A RECOURS À JUTRAS

JUTRAS

LA COMPAGNIE JUTRAS LIMITÉE
VICTORIAVILLE, P.Q.

Ils s'associent

suite de la page 15

leur a apporté les avantages anticipés, et même plus.

1 — Ils s'associaient pour diminuer les coûts de production. "L'avenir de l'agriculture n'est pas seulement dans les hausses de prix, de dire Ambroise, mais elle est aussi dans la diminution des coûts de production". En fait, les revenus nets de la société ont été l'an dernier deux fois plus élevés que ceux réunis des deux entreprises avant leur fusion.

2 — Ils s'associaient pour solutionner un problème de main-d'oeuvre. Autrefois, chacun devait se payer un employé, qui logeait avec la famille; aujourd'hui un seul suffit et il se loge dans une maison que lui fournissent ses employeurs. Ils ont ainsi économisé un salaire et contourné deux inconvénients.

3 — Ils s'associaient pour qu'une plus grande étendue puisse justifier l'achat de la machinerie appropriée, pour en multiplier les heures d'usage, pour utiliser plus pleinement la machinerie et les bâtisses disponibles. Et c'est ce qu'ils ont réussi. "Au lieu d'acheter de la machinerie, d'expliquer Yves à ce sujet, la première année on en a vendu pour $2,000.00".

4 — Ils s'associaient pour assurer la continuité dans les opérations. L'entreprise continue à fonctionner normalement quand un doit s'absenter pour une raison ou pour une autre. Et les travaux en cours, comme les semailles ou les foins, n'arrêtent pas pour l'heure de la traite parce que la présence d'un seul y est généralement requise, avec l'employé.

5 — Ils s'associaient — et c'est évidemment la raison principale — pour jouir d'une plus grande liberté et n'être pas continuellement astreints au régime du 365 jours par année soir et matin, malade ou non. En fait, chacun a son congé hebdomadaire et ses deux semaines de vacances. "Et on y tient", disent-ils en choeur. Exemple : Yves est allé en Europe l'an dernier dans le cadre des échanges franco-québécois, ce qu'il n'aurait pu faire s'il avait été seul sur sa ferme.

6 — Ils se sont aussi associés parce que de concert avec leurs épouses, ils voyaient de moins en moins de place à l'étable pour la mère de famille à qui la vie moderne impose d'autres spécialités qui l'occupent pleinement. Il nous a semblé que les

POSSÉDEZ LA PRÉVOYANCE DES CULTIVATEURS PROGRESSIFS

PRÉVENEZ

LES BESOINS DE FERTILISATION DE VOS CULTURES '72

Application cet automne d'une partie du phosphore et de toute la potasse nécessaire.

PRÉVENEZ

LES DIFFICULTÉS DE LIVRAISON DU PRINTEMPS '72

Tout le monde demandera son engrais au même moment. Vous avez autre chose de plus important à faire que d'attendre la livraison de votre engrais.

PRÉVENEZ

DES ERREURS COÛTEUSES

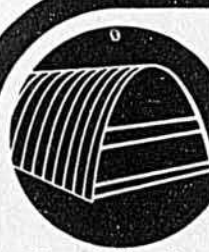
La période des semis est très courte au Québec. Tout retard après une date donnée est directement au détriment des rendements.

Vous risquez d'en mettre trop ou pas assez avec la semence.

Commander et prendre livraison immédiatement de ses Engrais Chimiques, c'est posséder la prévoyance des cultivateurs progressifs.

C'est le conseil du Comité Agronomique des Engrais Chimiques du Québec, association qui groupe tous les manufacturiers d'engrais chimiques du Québec.

LES ENGRAIS CHIMIQUES DU QUÉBEC INCORPORÉ — QUEBEC FERTILIZERS INC.



DES BÂTIMENTS PLEINS DE BON SENS!

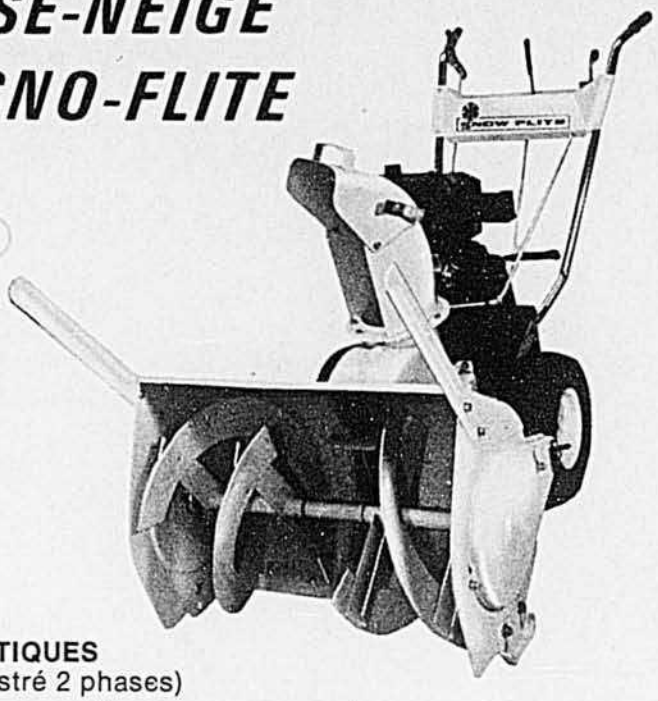
Vos animaux et votre machinerie seront bien à l'abri sous une grange-étable Archidrome. C'est de l'acier à l'épreuve du feu, solide, durable, sans entretien. Un bâtiment Archidrome est vite monté et facilement démontable. Nous avons la forme et les dimensions qui vous conviennent. Archidrome, c'est de la qualité qui vous coûte moins cher que les imitations. Retournez le coupon.

USC Archidrome

UN PRODUIT DE UNGAVA STEEL CORPORATION LTD.
3100, boul. Losch, St-Hubert, Qué. / 678-4444
Produit breveté

Nom _____ Adresse _____ Cté _____ Ville _____ Tél. _____

CHASSE-NEIGE SNO-FLITE



MTD

Laissez la corvée de la neige à la souffleuse SNO-FLITE

CARACTÉRISTIQUES
(Modèle ci-illustré 2 phases)

7.0 C.V. — 6 vitesses variées — renverse — neutre — embrayage de commande — embrayage principal — embrayage pour tarière/roues à palettes — 1ère phase 110 tours-minute — (roue à palettes) 2ème phase 880 tours-minute — diamètre du tarière 16" — diamètre de la roue à palettes 15"

CO-OP

EN MONTRE À VOTRE COOPÉRATIVE LOCALE

ABSORBINE HOOFLEX

TRAITEMENT VÉTÉRINAIRE DES SABOTS
CONTRIBUE À LA SANTÉ ET AU BON ÉTAT DES PIEDS DES CHEVAUX
W. F. YOUNG, INC., 425 rue River, Verdun 203, Qué.
FABRICANT DU
LINIMENT VÉTÉRINAIRE ABSORBINE

LAVEUSE À FORTE PRESSION BURGESS

Vous pouvez nettoyer à peu près n'importe quoi avec la laveuse à forte pression Burgess, simple et facile d'emploi. Branchez-la simplement à une prise ordinaire de 110 volts et raccordez-la à une prise d'eau ordinaire à l'aide d'un boyau de jardin. Vous êtes dès lors prêt au nettoyage. Vous pouvez assainir, désodoriser, désinfecter, laver les véhicules, machines, pièces, tamis, bobines, planchers, murs, surfaces rudes ou unies, même les animaux. Enrayez la corrosion et éliminez le mildiou (moisissure). Tout nettoyage sera mieux exécuté avec une LAVEUSE À FORTE PRESSION BURGESS.
Les marchands sont invités à se renseigner.

NATIONAL COMPRESSED AIR LIMITED
8130, Le Creusot, Montréal 458 (Québec)
Téléphone : 514-324-3511.

épouses St-Pierre et Lampron étaient peut-être les plus satisfaites de l'association, qui les a libérées des travaux de la ferme et les a totalement replacées dans leur rôle de mère et d'épouse. "On peut seconder nos maris de façon bien efficace autrement qu'en étant exécutantes dans les travaux de la ferme", nous a dit l'une d'elles.

7 — Et c'est Madame St-Pierre qui a résumé le principal effet produit par l'association de leurs maris : "Nos maris sont bien plus de bonne humeur, nous a-t-elle dit, et nous autres aussi".

8 — Enfin, et c'est ce qu'on peut appeler le fond de scène : Lampron et St-Pierre se sont fusionnés parce que, face aux exigences de la vie moderne qu'un cultivateur est lui aussi obligé de vivre et avec des familles qui grandissaient en nombre et en âge (ils ont chacun quatre enfants), ils envisageaient que la rentabilité d'aujourd'hui pourrait n'être pas suffisante demain. En fait, avec le genre d'organisation qu'ils se sont donnée, ils pourraient aujourd'hui, assez rapidement et avec relativement peu de capital, doubler leurs effectifs ... si l'histoire des quotas de production disparaissaient.

Une société d'exploitation "bona fide"

La société des deux beaux-frères Lampron et St-Pierre est purement et simplement une société d'exploitation. Ceci signifie que chacun reste propriétaire de son fond de terre et de ses bâtisses, ainsi que responsable personnellement des prêts agricoles qui les grèvent : un prêt de l'Office du Crédit agricole du Québec dans le cas de St-Pierre et un de la Société du Crédit agricole d'Ottawa dans le cas de Lampron. Chacun doit faire face à ses obligations à même la part qu'il retire du partage des revenus de l'entreprise commune.

Tout le reste a été mis en commun: machinerie, animaux, travail, revenu, idées.

La société n'a rien de compliqué : elle est simplement une entente verbale faite entre les deux individus qui ont décidé de s'entendre. Le seul écrit qu'ils possèdent est l'inventaire des biens meubles (roulant et bétail) que chacun a mis dans l'entreprise au point de départ pour que, advenant séparation, chacun récupère sa contribution originale, plus sa moitié de l'augmentation d'inventaire. Là-dessus, les deux associés se sont entendus dès le départ.

Ils se sont également entendus sur le partage des revenus et sur la façon de le faire. Ils tiennent une comptabilité d'exploitation rigoureuse, laquelle est le lot de Madame Lampron, qui la tient moyennant salaire. Tous les revenus y sont entrés et déposés à un compte de banque conjoint. Chacun reçoit son chèque hebdomadaire, comme s'il travaillait à l'usine. Ce chèque est d'un montant jugé suffisant pour que chacun puisse faire face allègrement à toutes ses obligations : il est de $150.00 par semaine. Plusieurs trouveront que $300.00 par semaine est un montant élevé, difficile à atteindre dans cette profession. A cette objection, on nous a répondu: "On a calculé ce qu'il nous fallait pour vivre et on s'est organisé pour que l'entreprise le rapporte". D'ailleurs, elle en rapporte plus que ce minimum parce qu'il a également été prévu qu'il devrait rester au compte conjoint à la fin de l'année un fond de roulement qui permettrait de pourvoir aux améliorations nécessaires et à l'expansion de l'entreprise.

Le succès est conditionnel

Pour qu'une telle société puisse fonctionner dans l'harmonie, il lui faut remplir certaines conditions que, précisément, l'entreprise Lampron-St-Pierre remplit.

1 — Il faut que l'entreprise ait des revenus suffisants pour que chacun des associés n'ait pas de problèmes financiers. "Ça ne marcherait sans doute pas longtemps s'il nous fallait tirer le diable par la queue", nous a-t-on affirmé.

2 — Il faut des associés qui veulent réellement s'entendre ou, comme l'a dit Yves, "qui sont motivés".

3 — Il faut des hommes qui sont d'affaires, qui sont progressifs, qui ont les mêmes ambitions et un peu les mêmes exigences, qui sont également vaillants, qui ne sont pas mesquins.

4 — Il faut des partenaires qui apportent à la communauté des valeurs à peu près semblables. Dans le cas présent, les valeurs étaient à peu près identiques ainsi qu'en témoigne le bilan total qu'ils avaient fait de leur avoir. Par exemple, Yves apportait un peu plus grand de terre mais Ambroise avait du drainage souterrain pour compenser. Yves apportait plus de vaches mais Ambroise plus de machinerie. Enfin, l'entreprise de chacun avait un actif à peu près semblable et un revenu dit familial à peu près équivalent.

Qu'arrive-t-il advenant des améliorations permanentes au fond de terre ou des expansions au chapitre des constructions ? Nous avons posé la question et la réponse a été : "On ne pense pas à qui doit payer les travaux de drainage et de bulldozage, on pense à ce que ces améliorations vont rapporter... C'est la société qui paye et c'est la société qui en profite".

L'organisation est appropriée

L'entreprise des associés St-Pierre et Lampron est une entreprise laitière qui vend son lait sous forme nature. Son quota de production est

TGC
TRUST GÉNÉRAL DU CANADA
la plus importante société de fiducie canadienne-française
909 ouest, boul. dorchester, montréal • 866-9641

de 700,000 livres. Lampron était déjà dans cette spécialité et la société a acheté des quotas pour que le revenu total soit celui qui avait été calculé essentiel. Elle compte 62 laitières, dont la moyenne de production continue, selon le D.H.A.S., est de 10,450 livres.

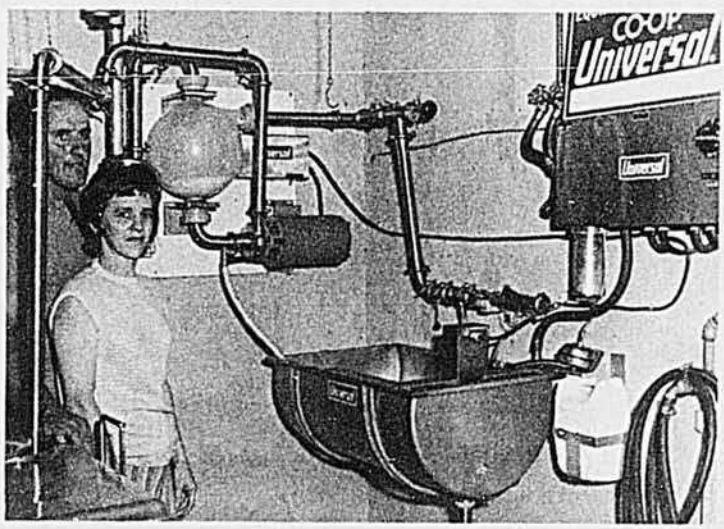
Avant la fusion, St-Pierre s'était construit une étable à logettes, avec salon de traite. C'est là que sont gardées les laitières en production. Ce genre d'organisation convient parfaitement et, surtout, il se prête très bien à l'expansion. On pourrait à peu de frais allonger la bâtisse pour faire place à autant de têtes que l'on voudrait garder en plus du nombre actuel. La seule différence serait dans la durée de la traite qui, étant faite dans le même salon de traite, serait nécessairement plus longue.

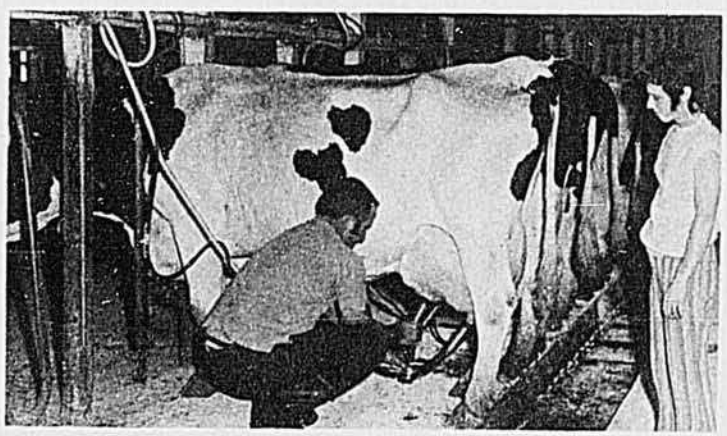
Avant la fusion également, Lampron avait une étable bien organisée, de 140 pieds de longueur. On y garde maintenant le jeune stock. On se propose même de la transformer incessamment en étable à logettes parce que, comme l'a dit ce dernier : "Quand on a connu les vaches gardées en liberté, on ne veut plus retourner aux vaches attachées"... "Même si on se séparait un jour, a-t-il ajouté, il ne serait plus question d'attacher mes vaches". Et il faut entendre les deux énumérer les nombreux avantages qu'ils voient à leur système d'étable à logettes, de salon de traite et de fumier liquide.

Un silo complète présentement l'étable des laitières mais il en poussera un deuxième sans doute bientôt comme suite à un projet présentement à l'étude, soit celui de l'alimentation tout-ensilage à l'année longue. Déjà, l'ensilage est servi automatiquement pendant la période de stabulation; déjà, on y pratique le zéro-grazing pendant une partie de la saison de paissance, soit après les foins; déjà, on se proposait de faire cette année de l'ensilage demi-sec pour servir aux vaches durant la période des sécheresses, au lieu du zéro-grazing.

" LE LACTODUC NOUS ÉPARGNE BEAUCOUP DE TEMPS" !

COOP Universal





"Je suis enchanté de mon système de traite par "lactoduc CO-OP Universal." Depuis que j'utilise le système de traite rapide CO-OP Universal, je n'ai pas eu à traiter une seule de mes vaches et le rendement moyen par vache, sous contrôle THAS, a augmenté de 5 à 6 livres par jour.
La traite rapide CO-OP Universal et le système entièrement automatique de lavage et de sanitation nous ont épargné beaucoup de temps.
Si j'avais une suggestion à faire aux autres cultivateurs qui n'ont pas de lactoduo, je leur dirais de prévoir dans leur budget et amélioration future, un montant d'argent qui devra être consacré à l'achat d'un lactoduc, car nous perdons, nous les cultivateurs, beaucoup d'argent avec nos anciens systèmes de traite inadéquats. Je crois en plus que notre coopérative est l'organisme tout désigné pour nous orienter et nous fournir un système économique et des plus perfectionnés sur le marché."

Gilles Roy
ST-GERVAIS
CTÉ BELLECHASSE

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE
1055 ouest, rue du Marché Central, Montréal

Les deux fermes combinées comptent environ 500 acres de terre, dont 280 sont en culture, cultures et pâturages. Les prairies s'en vont graduellement vers la luzerne qui, depuis l'an dernier, est semée sans plante-abri, avec succès. On y cultive aussi du maïs (25 acres) pour remplir le silo de 16 pieds par 50; on le cultive bien, le fertilisant au 0-0-60 en automne, avant le labour, au 10-45-0 lors du semis et à l'azote liquide un peu plus tard. Le maïs prendra sûrement de plus en plus de place dans cette entreprise où, tout en surveillant de près la capitalisation et les possibilités de faire face à toutes ses obligations, on est prêt à sauter sur l'idée qui représente un bon placement.

Ses plus grands avantages sont indirects

Le fait pour deux hommes de s'associer semble avoir un autre avantage qu'il serait difficile de prouver mais qui semble assez évident dans le cas St-Pierre-Lampron. Se sentant secondé et même stimulé, chacun des associés est beaucoup plus enclin à chercher à améliorer et il est beaucoup plus rapide à prendre des décisions : deux associés ambitieux ont toujours des projets, ils les étudient beaucoup plus sérieusement et ils passent beaucoup plus rapidement aux réalisations. Le présent cas illustre que l'esprit de décision grandit et que l'action suit rapidement, comme effet indirect de l'association des idées.

C'est ainsi que, chez ces deux cultivateurs, la moyenne de production a augmenté de près de 1500 livres de lait par vache depuis leur association; insémination, sélection, alimentation selon la production, contrôle laitier D.H.A.S., etc., enfin tout y est.

C'est ainsi également que les bonnes méthodes de culture qui ont été adoptées ont permis d'améliorer la production des champs jusqu'au point où on vient de commencer à y faire l'élevage du boeuf laitier pour écouler les surplus de fourrages sous forme de viande. Certaines vaches désignées d'avance, celles qui sont en bas de la moyenne du troupeau, sont saillies artificiellement avec de la semence de taureaux Limousin et Maine-Anjou. Cette pratique est une façon d'ajouter aux recettes.

C'est ainsi que toutes les idées et pratiques d'avant-garde y sont au moins des projets à l'étude, sinon des projets mis en veilleuse parce que, comme tous les producteurs qui veulent aller de l'avant, l'équipe St-Pierre-Lampron n'est pas libre de faire les enjambées qu'elle voudrait par ce qu'elle a le bâton des quotas dans ses roues. Il faudrait débloquer les quotas pour voir leur entreprise déjà rentable grimper un autre échelon vers une rentabilité encore accrue et vers l'adoption de méthodes de production encore plus à la mode de demain.

On juge les gens et les systèmes à leur rendement. Dans le cas d'Yves Lampron et d'Ambroise St-Pierre, le jugement est favorable. L'idée de la société, qu'ils ont mise en pratique, pourrait servir de sujet de méditation à tous les cultivateurs de bonne volonté qui ont déjà pensé à la possibilité d'une association quelconque pour solutionner certains problèmes épineux de leur spécialité ...

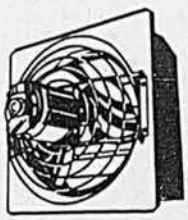
Si l'exemple ici relaté pouvait les faire s'arrêter à l'idée, il leur faudrait d'abord se mettre en tête qu'il y a similitude entre une société d'exploitation agricole et le mariage. Dans les deux cas, l'affaire ne marche et ne dure que si, au point de départ, chacun des contractants a réellement décidé et bâclé une fois pour toutes qu'il prendrait tous les moyens pour en faire un succès. □

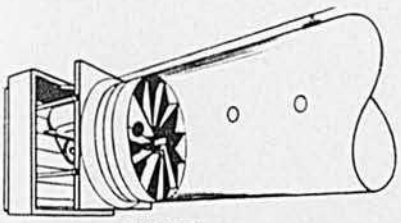
JAMESWAY

vous aide à élever plus de porcs plus profitablement

Panneaux diangulaires pour bétail
Galvanisés par bain chaud

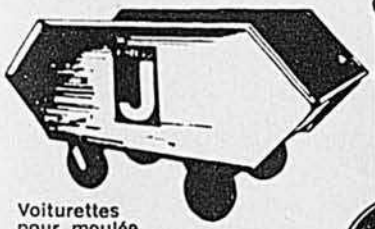
Cages de mise bas avec tous les accessoires


Ventilation True-Air
Gamme complète de ventilateurs de renvoi et commandes

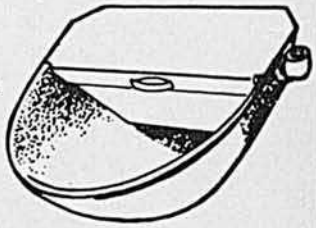

FAN-JET
Système de ventilation par tubes de convection

Mangeoires-boîtes pour porcs
Espace d'alimentation d'un côté ou des deux

Stalles à attache pour truies et collets pour porcs
Réglables au menton — adaptables à tout sujet


Voiturettes pour moulée
Capacité de 14 et de 18 minots

Nourrisseur rotatif pour porcs
De 5 ou de 11 minots; écoulement réglable de la moulée


Abreuvoirs galvanisés par bain chaud
— commande par flotteur.

Stalle de gestation

Documentation sur demande écrite ou chez votre plus proche concessionnaire.

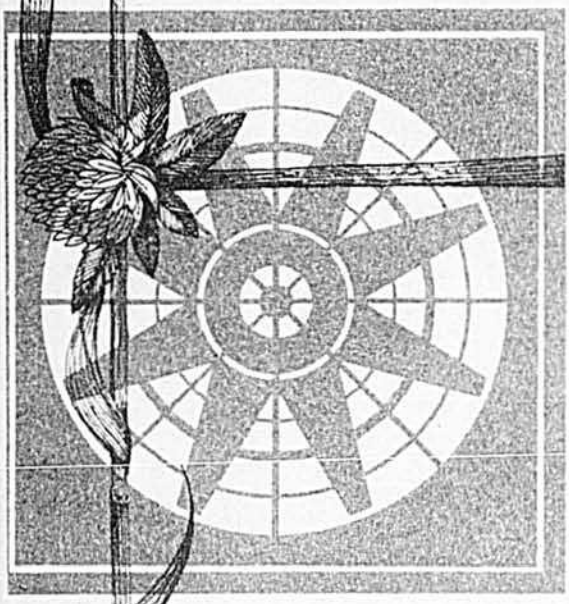
JAMESWAY

LA CIE JAMESWAY LTÉE
Dép. LB 1705, rue Moreau,
Montréal 402 (Québec).
Membre du groupe Marmon.

l'électricité chez vous

par Jacques Laliberté

Avec le séchage à l'air forcé augmentez vos revenus



Votre récolte 71 n'a pas rapporté ce que vous souhaitiez ? Pensez maintenant à celle de 72... Renseignez-vous sur le procédé de séchage du foin à l'air forcé. Consultez l'agronome de l'Hydro-Québec de votre région; ses conseils sont gratuits et ils vous rapporteront

Et l'on recommence...

Les foins sont terminés, il y a belle lurette. Ouais ! Mais quels résultats ? Pour ceux qui font du "séchage à l'air forcé", ils sont excellents. Quant aux autres qui n'utilisent pas cette méthode, ou bien ils ont été chanceux et ils ont réussi une bonne récolte, ou bien ils ont été malchanceux et ils ont récolté "d'la paille" et même "d'la broche", dans certains cas. Chez ces derniers, il y a de la chance que les vaches n'aient pas la faculté de contester. Et puis encore, c'est à se demander si leur pauvre rendement en lait n'est pas une forme de contestation.

D'une façon ou d'une autre, c'est-à-dire que la récolte ait été bonne, moyenne ou mauvaise, non seulement l'argent investi n'a pas rapporté ce qu'on espérait, mais encore faudra-t-il injecter des centaines de dollars sous forme de moulées de toutes sortes. Et si par hasard, avec de la chance, vous vous en êtes tiré avec une bonne récolte, pourquoi ne tenteriez-vous pas d'en avoir une excellente qualité l'an prochain ?

Evidemment, ce n'est pas la faute du cultivateur si le temps n'a pas été favorable, cette année. Mais on connaît ce qu'on peut accomplir avec la méthode de séchage du foin à l'air forcé, on peut toujours songer dès maintenant à préparer la récolte de 72. Et on n'a qu'à visiter les cultivateurs qui ont utilisé cette méthode pour se rendre compte qu'il est possible d'obtenir à peu de frais une excellente récolte malgré les variations de notre climat.

Mais, pourquoi penser à la récolte de l'an prochain neuf ou dix mois à l'avance ? Pour deux bonnes raisons : la première, on a frais à la mémoire, sinon devant les yeux, le foin de qualité douteuse que les vaches refusent presque; la deuxième, c'est le temps maintenant de se renseigner sur la méthode du séchage du foin à l'air forcé. Dès le printemps venu, on pourra s'organiser en conséquence. En juin ou juillet de l'an prochain, il sera trop tard encore une fois, mon père !

Et que vient faire cette chronique "L'électricité chez vous" dans cette histoire de foin ? C'est simple. Un séchoir, ça fonctionne à l'électricité. Un séchoir, c'est un gros appareil qui nécessite tout de même une installation électrique qui ne ressemble pas tout-à-fait à l'installation d'une ampoule. Ça demande une bonne canalisation électrique. L'avez-vous dans votre grange ? Ça demande une entrée électrique capable de fournir toute l'énergie nécessaire. L'avez-vous ? Et le séchoir, l'avez-vous? Il y a une forte demande pour cet appareil; il faut le commander à l'avance pour ne pas être pris au dépourvu au moment "des foins". Et qui vous dit que votre marchand d'outillage agricole n'est pas en mesure de vous offrir un meilleur prix si vous achetez dès maintenant ? Enfin, cet appareil doit être installé par un maître électricien; ce monsieur sera-t-il libre quand vous vous serez prêt ?

Vous posez d'autres questions et vous ne trouvez pas les réponses ? Rencontrez l'agronome de l'Hydro-Québec de votre région et il vous fournira tous les éléments nécessaires à la solution de votre problème et vous aidera à récolter du foin d'excellente qualité, peu importe le temps qu'il fera en 1972. Allez-y sans crainte. Les services de l'agronome de l'Hydro-Québec sont gratuits. Bien plus, il vous rapportent.

On s'attache à son vieux chauffe-eau...

mais arrive un temps où il n'est plus ce qu'il était. Il perd peut-être de sa chaleur... il est moins efficace ou bien il ne répond plus aux besoins de votre famille.

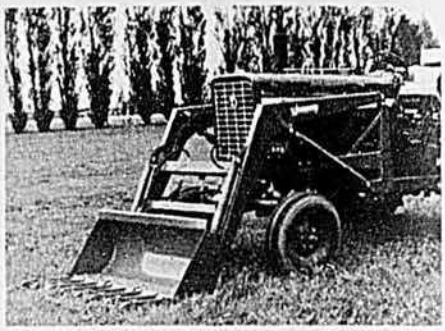
Si votre chauffe-eau a pris de l'âge, il serait temps de songer à le remplacer.

Le chauffe-eau électrique CASCADE 60 est efficace. Il fournit suffisamment d'eau chaude pour satisfaire aux exigences croissantes d'une famille moderne. Enfin, son intérieur de verre conserve l'eau propre. Consultez votre fournisseur habituel ou l'Hydro-Québec. À votre problème d'eau chaude, l'électricité apporte la vraie solution.

le cascade 60 c'est propre propre propre propre

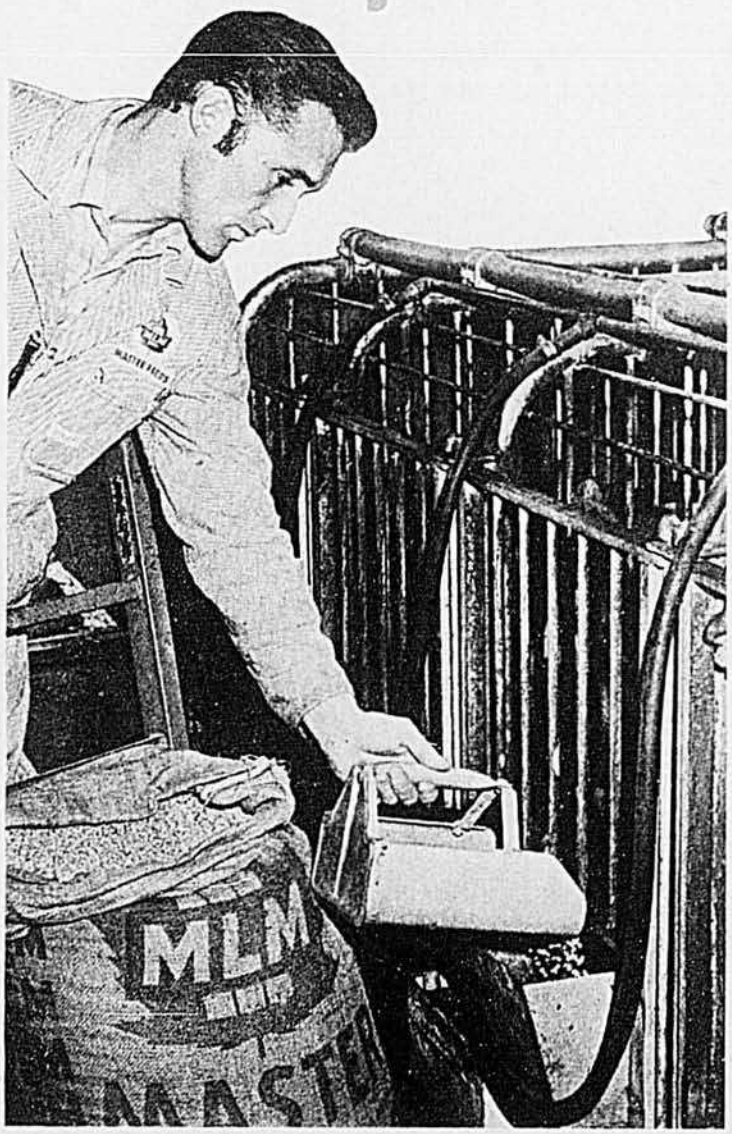
c'est nouveau c'est nouveau c'est nouveau

C'est une gamme complète de vêtements Ski Whiz pour la moto-neige qu'offre Massey Ferguson, sans compter une série étendue d'accessoires. Ainsi l'assortiment de tricot Ski Whiz en orlon comprend masque, casquette de style hockey, mitaines, béret, où la marque même paraît à même le tricot. Le motoneigiste peut évidemment se procurer aussi bottes, doublures et casques de sécurité.



Le chargeur F225 qu'offre la maison Farmhand est du type pour tâches moyennes, approprié à la plupart des tracteurs "row-crop" et à tout usage. Il s'impose, selon les fabricants, par sa qualité élevée et par sa capacité de levage prononcée, son champ de vision nettement amélioré et son coût modique. La simplicité même de sa conception permet de le monter sur les tracteurs de la plupart des marques populaires. □

Le maximum de profits sur les porcs, tel est l'objectif des recherches Master



Les recherches Master Feeds ont pour but de vous permettre de retirer le maximum du potentiel génétique de vos porcs. Toutes les recherches Master sur les porcs sont conçues pour vous aider à produire le nombre maximal de porcs à index élevé, au coût le plus bas par livre de gain de poids.

Les recherches Master Feeds ont mis au point un programme d'alimentation des porcs en quatre étapes, qui a permis à de nombreux producteurs d'obtenir le maximum de profits. Maintenant, grâce aux toutes nouvelles installations ultra-modernes de la nouvelle ferme de recherches Master Feeds, il est possible de faire des recherches plus intensives et plus concluantes. Deux unités expérimentales comprennent une porcherie pour la mise-bas et la gestation, et une porcherie pour l'engraissement des porcs. Ces unités sont toutes deux conçues pour permettre de réaliser de nombreuses expériences sur la nutrition et d'exécuter plusieurs projets en même temps.

Les renseignements d'importance capitale que Master Feeds acquiert en se basant sur ces projets de recherches sont transmis aux gérants territoriaux Master et aux directeurs des succursales Master à l'occasion de journées spéciales d'information sur l'élevage des porcs, qui se tiennent à la ferme de recherches. Ces renseignements sur la façon d'augmenter vos profits vous sont transmis par l'entremise du gérant territorial Master, du directeur de succursale Master ou du vendeur de moulées Master de votre localité.

MASTER FEEDS

C'est le résultat qui compte!

Une division des Moulins Maple Leaf Limitée, Saint-Jean, N.-B., Montréal, Toronto, Winnipeg, Saskatoon, Calgary.

Roy Jeffery, qui s'occupe de l'unité des porcs à la ferme de recherches Master Feeds, donne à manger aux truies dans l'unité de gestation. L'unité comporte 42 stalles de gestation et 6 porcheries utilisées pour loger, soit des verrats, soit des groupes de truies.

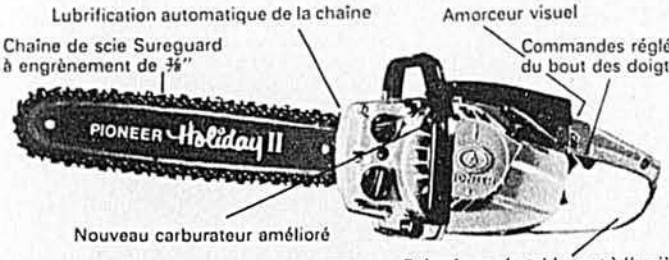
Par quelque bout que vous la preniez . . .

la nouvelle Pioneer 2071 vous offre plus de caractéristiques séduisantes que toute autre scie à chaîne légère.

Et pourtant, quel prix modique! . . . **$179.95***

Il n'y avait encore jamais eu de scie à chaîne légère pourvue d'autant de caractéristiques sensationnelles que cette 2071. Jamais. Elle est formidable à la ferme, au chalet et en camping. La 2071 comprend un nouveau dispositif de démarrage. Retenez-en le nom: "Easy-Arc". Il ne suffit que d'une légère poussée pour mettre la scie en branle. Elle est en outre pourvue d'un tendeur de chaîne semi-automatique qui vous aide à régler convenablement la tension de la chaîne, de même que d'un système de lubrification automatique de la chaîne. La nouvelle chaîne à engrènement de .298" réduit les vibrations et sa conception spéciale Sureguard mise au point par Pioneer limite les retours en arrière. Le nez à rouleau de 16" est remplaçable. La 2071 est facile à manier, silencieuse et légère (tout juste 9½ lb.) . . . ce qui n'empêche qu'elle abat un arbre sans difficulté. Passez donc la voir chez votre dépositaire Pioneer.

La Holiday II Pioneer a, elle aussi, de nouvelles caractéristiques sensationnelles.



La Holiday II de 9 lb. est encore et toujours la meilleure et la plus économique des scies à chaîne. Elle est dotée d'un amorceur visuel, d'un dispositif automatique de lubrification de la chaîne, et maintenant de quelques nouvelles caractéristiques sensationnelles: une poignée plus confortable située tout à l'arrière, et un système de carburation amélioré. Passez la voir chez votre dépositaire Pioneer.

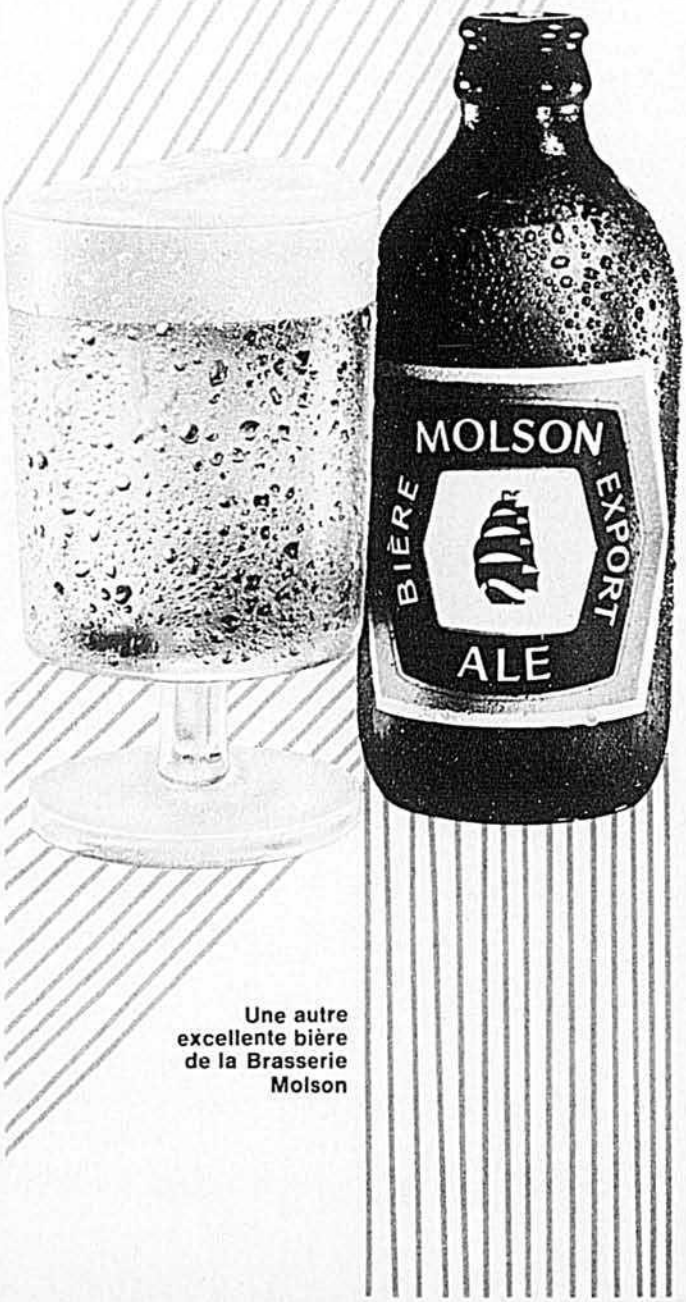
Toujours au même bas prix... **$154.95***

Prix — tarif suggéré

PIONEER
SCIES À CHAÎNE

"PIONEER SAWS LTÉE, PETERBOROUGH, ONT."
DISTRIBUTEUR: PIONEER CHAIN SAWS INC. — LACHUTE, P.Q.; QUÉBEC, P.Q.; MONCTON, N.-B.

ça plaît à tout coup!



Une autre excellente bière de la Brasserie Molson

Le Bulletin SPORTIF

par André Trudelle

Scotty Bowman à Montréal pour longtemps

Le visiteur qui pénètre aujourd'hui dans le bureau de Scotty Bowman, au Forum, y verra un bureau passablement encombré, des murs ornés de scènes de hockey. Son attention sera vraisemblablement attirée par un tableau, face à la table de travail de l'instructeur qui doit le retrouver invariablement, chaque fois qu'il lève les yeux.

Ce tableau a été le premier ornement installé par Bowman lui-même quand il a pris possession de son nouveau bureau, dans les premières semaines de septembre. Déjà, bien avant le début de l'entrainement, Bowman avait inscrit tous les noms des joueurs susceptibles de porter l'uniforme du Canadien pendant la saison qui vient de débuter. Ce tableau comprend 14 colonnes, mais deux surtout revêtent une extrême importance aux yeux de Bowman. Celle du rapport, qui se traduit par un plus (+) ou un moins (—). Chaque fois qu'un joueur est sur la glace, à forces égales, les buts comptés par son équipe ou contre elle prennent place dans deux des quatorze colonnes du tableau. La différence entre les deux totaux apparait dans une troisième →

Scotty Bowman, un pilote confiant.

J'ai mes Obligations d'Epargne du Canada

7.19% RENDEMENT ANNUEL MOYEN À L'ÉCHÉANCE

Vous aussi, achetez-en dès aujourd'hui. Il y a tant de bonnes raisons pour s'en procurer! C'est un placement sûr et rentable qui vous permet d'envisager l'avenir avec le sourire.

Faciles à acheter! Vous pouvez en acheter de $50 à $50,000, au comptant ou par versements, à votre travail, auprès de votre banque, caisse populaire, société de fiducie ou chez votre courtier.

De l'argent instantané. Vous pouvez encaisser vos obligations en tout temps, à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt couru.

Elles sont en or! Les nouvelles Obligations d'Epargne du Canada ont un rendement annuel moyen à l'échéance de **7.19%.**

Chaque obligation de $100 vous rapporte **$5.75** d'intérêt la première année, **$6.75** la deuxième, **$7.50** chacune des cinq années suivantes et **$7.75** chacune des deux dernières années. Mais en plus, vous pouvez gagner de l'intérêt sur l'intérêt et ainsi, à l'échéance, vous obtiendrez **$187.00** pour chaque obligation de $100.00!

Les Obligations d'Epargne du Canada . . . un moyen en or pour faire fructifier vos économies. Des centaines de milliers de Canadiens en ont déjà.

...et vous?

colonne précédée du signe "plus" ou "moins".

Une autre colonne à laquelle le nouveau pilote du Tricolore attache beaucoup d'importance est celle où apparaissent les buts comptés par le vis-à-vis de chaque joueur. Elle concerne surtout les avants. "Les statistiques ne sont valables que si vous vous en servez à bon escient", admet Scotty Bowman. "Mais ce tableau m'apporte de précieux renseignements sur l'aspect défensif de mon équipe."

Bowman a été pendant quatre ans instructeur des Blues de St-Louis. C'est là qu'il a compris toute l'importance du jeu défensif. Et l'on peut dire que les statistiques démontrent qu'il a fait des merveilles à St-Louis, compte tenu des joueurs qu'il avait à sa disposition. Il est très fier du record qu'il a laissé à St-Louis. "Je suis parti en très bons termes, je pense", raconte Scotty. "Je m'entendais à merveille avec le père Sid Salomon qui m'avait même demandé d'attendre une année complète avant de m'installer ailleurs. C'est avec le fils qu'il y avait, non pas conflit de personnalités, mais conflit de principes."

A Montréal, Bowman a retrouvé une organisation qui l'avait formé. Un milieu qu'il connait bien parce que c'est le sien puisqu'il est né à Verdun.

Scotty est maintenant installé à Dorval, en compagnie de son épouse et de leur fillette d'un an à peine. Les parents de son épouse Suella sont originaires de la Louisiane et portent le nom de Belle.

Il est normal de demander à Bowman s'il s'attend à connaitre les ennuis qu'ont connus ses prédécesseurs Claude Ruel et Al MacNeil ? Bowman, qui compte déjà quatre années d'expérience comme pilote dans la Nationale, ne le croit pas.

"Mon ambition serait plutôt de tenir aussi longtemps que Toe Blake ou que Dick Irvin", répond-il.

"A St-Louis, j'ai eu à diriger en Dickie Moore et Doug Harvey, par exemple, des joueurs difficiles. Je n'ai jamais éprouvé d'ennuis avec eux. De même, je connais suffisamment le gérant général Sam Pollock pour savoir que je m'entendrai également avec lui.

"Montréal est une ville particulière à cause du contexte francophone et anglophone. Mais je connais bien le milieu et je sais ce qui m'attend."

Scotty est arrivé à Montréal avec un plan bien précis de ses projets. Il sait que le public veut des buts et des victoires. Il prend place à la barre d'une équipe qui a conquis la coupe Stanley. □

CETTE ANNÉE, ASSUREZ-VOUS!

En 1962, nous inventions le premier plan d'assurance composé motoneige. Aujourd'hui, c'est nous qui assurons le plus de motoneigistes québécois, et de loin!

C'est donc à nous qu'il incombe de vous signaler toute l'importance de vous assurer. C'est la prudence la plus élémentaire. Consultez en toute confiance votre courtier d'assurance.

L'Union Canadienne

Compagnie d'Assurances

Siège social: Sillery, Québec 6

UN GRAND AMOUR

par **Denise Lepage**

Je reviens d'une visite à ma vieille amie, Angélina. Depuis longtemps, elle m'a choisie pour confidente et aujourd'hui encore, elle m'a confié un secret. D'habitude, je suis très discrète et ce qu'on m'a révélé reste à jamais enfoui au fond de moi-même. Cette fois, c'est un peu différent, et j'ai bien envie de raconter toute l'histoire, depuis le début.

* * *

Oncle Antoine et Angélina se connaissaient depuis toujours. Leurs mères se voisinaient souvent pour échanger leurs confidences de futures mamans, et tricoter des vêtements minuscules. Déjà, avant même leur naissance, on les vouait l'un à l'autre.

— Si nous avons un garçon et une fille, nous leur ferons de belles noces, dans vingt ans, disaient en plaisantant les jeunes femmes.

Ce fut un garçon, Antoine, né le vingt septembre. Ce fut une fille, Angélina, née le trois octobre. Il n'y avait, pour les séparer, qu'un petit jardin et une clôture, qu'ils apprirent vite à franchir. Dès leur plus jeune âge, ils devinrent compères, de connivence pour les bons comme pour les mauvais coups. Ils cueillaient ensemble les premières fleurs sauvages pour les offrir à leur maman. Ensemble aussi, ils se livraient aux espièglerles coutumières à l'enfance. Même plus tard, entourés de frères, de soeurs, de cousins et d'amis, ils demeurèrent des inséparables.

Quand ils eurent dix-huit ans, comme ils s'aimaient encore d'un amour tendre, ils résolurent de s'épouser. Cette décision s'était prise presque d'elle-même tant elle était naturelle, inévitable.

Cependant, il y avait une ombre au tableau. Antoine n'était pas heureux au village. Il rêvait du confort, de l'animation, des plaisirs de la grande ville. Il confia ses rêves à sa fiancée.

— Je voudrais partir, Angélina. Veux-tu m'attendre encore un an ? Quand j'aurai un peu d'argent, je viendrai te chercher et nous nous marierons.

Angélina aurait préféré s'établir à la campagne, mais elle songeait avant tout au bonheur d'Antoine. Elle le laissa partir.

→

VEUVE SEVERY

Prenez! Vous aurez le coup de foudre pour Veuve Severy. Vous aimerez son goût vif, sa saveur unique. Entre amis, vive Veuve Severy! C'est de bonne compagnie.

10 oz (No 168-A): $2.35
25 oz (No 168-B): $5.45
40 oz (No 168-C): $8.30

Distillé au Québec pour la distillerie Veuve H. Severy, Hasselt

Un produit annoncé dans

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS

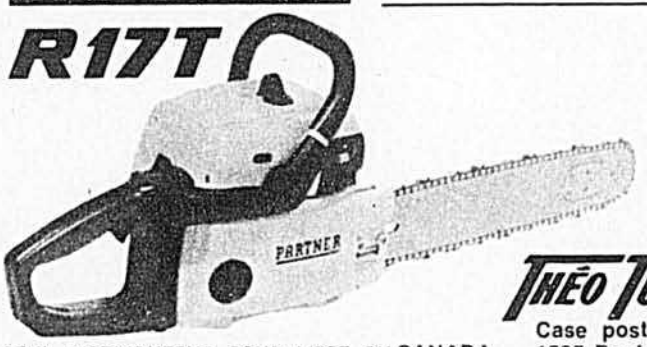
est un produit dont la qualité est reconnue.

VOUS POUVEZ DONC L'ACHETER EN TOUTE CONFIANCE

PARTNER

NOUVEAU SYSTÈME D'ALLUMAGE
THYRISTOR

R17T



1 — Elimine les pointes.
2 — Compris en entier dans un seul bloc.
3 — Complètement à l'épreuve de l'humidité et de toute saleté.
4 — Réglage continu, élimine les ajustements.

THÉO TURGEON INC

SEUL DISTRIBUTEUR POUR L'EST DU CANADA
Tél. : code 418-683-4441

Case postale 1274,
1535 Boul. Hamel, ouest,
Québec 8, Qué.

GRATUIT

Ce Catalogue

DEMANDEZ-LE IMMÉDIATEMENT

ÉDITION 1971-72 contenant 176 pages illustrées en couleurs d'articles les plus divers en...

- BIJOUX
- CADEAUX
- ARTICLES MÉNAGERS
- ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

DE PLUS Vous obtenez le prix du gros...

VOTRE PRIX SB

Magnifique SALLE d'échantillons
LA SEULE DU GENRE AU QUÉBEC

SYNDICAT DU BIJOU

Téléphone: 833-2173 Région 418

10 ouest, Trans-Canada, LÉVIS Qué.

La première année de leur séparation fut agrémentée de longues lettres, toutes semblables mais uniques pour les amoureux. Antoine parlait de son travail dans un chantier de construction, de sa vie dans la grande ville, de ses distractions. Il terminait invariablement ses lettres en disant : "Je t'aime. Attends-moi."

Angélina attendait. Elle apprenait son futur métier de maîtresse de maison en travaillant dans divers foyers des alentours, préparait son trousseau, et cultivait de beaux rêves. Dans ses lettres, elle tenait son fiancé au courant des dernières nouvelles du village et lui répétait qu'elle l'aimait et l'attendrait toute sa vie s'il le fallait.

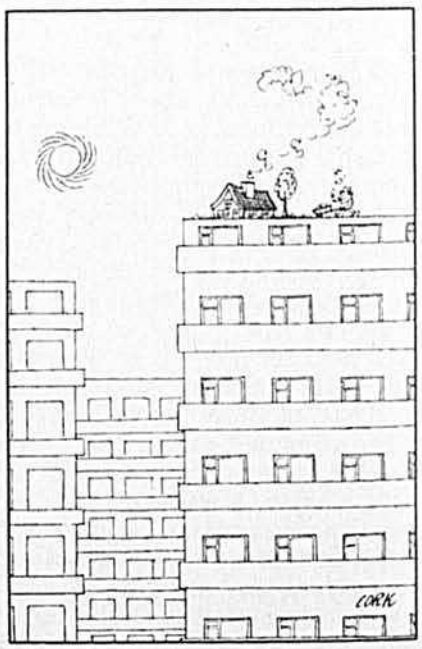
Elle ne croyait pas si bien dire.

Au début de la deuxième année, les lettres d'Antoine se firent plus courtes, moins tendres, puis s'espacèrent pour cesser complètement. Angélina apprit qu'Antoine fréquentait depuis quelque temps une jeune fille de la ville et qu'il allait l'épouser. Elle enfouit les pièces de son trousseau au fond d'une vieille valise et jura secrètement de ne jamais se marier. Elle avait vingt ans.

• • •

Quinze ans passèrent. Au début, quelques garçons du village cherchèrent à courtiser Angélina, mais devant les refus polis, le visage fermé de la jeune fille, ils abandonnèrent leurs tentatives galantes. Quand elle eut vingt-cinq ans, les villageois déclarèrent qu'elle avait "coiffé Sainte Catherine" et on la considéra désormais comme une vieille fille.

Angéline continuait d'exercer son métier de bonne à tout faire d'un foyer à l'autre. Elle n'était jamais



longtemps en chômage. Ardente au travail, fiable, douce avec les enfants, elle avait acquis une excellente réputation et on se l'arrachait, on réservait ses services des mois à l'avance.

— Angélina, j'attends mon bébé pour la fin de juin. Tu viendras travailler chez moi, n'est-ce pas ? N'accepte pas d'autre engagement, je compte sur toi.

Parfois, des hommes l'appelaient.

— Ma femme est malade. Pourriez-vous venir vous occuper des enfants?

Angélina partait avec sa petite valise. Elle s'installait pour quelques semaines, ou quelques mois, puis elle partait pour un autre foyer.

Tous les gens du village l'aimaient bien, et elle semblait aimer tout le monde. Son malheur ne l'avait pas aigrie. Ferme dans sa résolution de ne jamais se marier, elle conservait cependant des liens d'amitié avec plusieurs familles et se rendait volontiers aux soirées du village.

De si loin que je me souvienne, Angélina venait souvent prendre le thé avec ma mère. Je l'aimais bien, moi aussi, mais l'histoire de ses anciennes fiançailles avec oncle Antoine, que je connaissais à peine, ne m'intéressait guère. Je l'aurais probablement oubliée si des circonstances imprévues n'avaient ramené mon oncle au village, l'année de mes onze ans. Dès lors, l'histoire prit un dénouement inattendu et je fus à même de la suivre de près.

La femme d'oncle Antoine venait de mourir, lui laissant cinq enfants dont le plus vieux était un garçon de treize ans, et le plus jeune un bébé de deux mois. Désemparé, mon oncle avait décidé de revenir dans son village natal croyant qu'il lui serait plus facile d'élever ses enfants à la campagne, parmi les siens. Il les plaça provisoirement chez l'une ou l'autre de ses soeurs et se trouva un poste de contremaitre pour un entrepreneur en construction, dans une petite ville toute proche. Quelques mois plus tard, il acheta une maison au village et se mit à la recherche d'une femme capable de prendre la charge de ses cinq enfants.

Est-ce par hasard qu'Angélina se trouvait chez nous quand oncle Antoine vint rendre visite à sa fille Céline, alors en pension chez nous ? Angélina n'avait jamais revu son ancien fiancé depuis son départ, dix-sept ans auparavant. Elle m'a raconté, depuis, que ma mère lui avait demandé de venir "faire un tour" vers quatre heures. A quatre heures quinze, mon oncle arrivait. Pure coïncidence ? Ou ma mère avait-elle voulu arranger un peu le destin ? Je ne le saurai jamais puisque ma pauvre maman est morte avant que j'aie songé à lui poser la question.

Donc, ce jour-là, chez ma mère, tout en buvant une tasse de thé, Angélina et mon oncle Antoine causèrent poliment, comme deux adultes qui se sont bien connus autrefois et qui viennent de se rencontrer. Mais Angélina, si elle affichait un air détaché, était en proie à une vive émotion devant cet homme qu'elle avait tant aimé. Il avait beaucoup changé certes, depuis ses dix-huit ans. Ses cheveux grisonnaient déjà aux tempes, et de petites rides barraient son front, entre les sourcils. Cependant, Angélina le trouvait aussi séduisant que jadis et elle comprit, dans un éclair, qu'elle pourrait encore l'aimer, qu'elle n'avait jamais cessé de l'aimer.

A ce point de son récit, je me suis exclamée :

— Mais c'est impossible ! Après toutes ces années ! Après ce qu'il vous a fait !

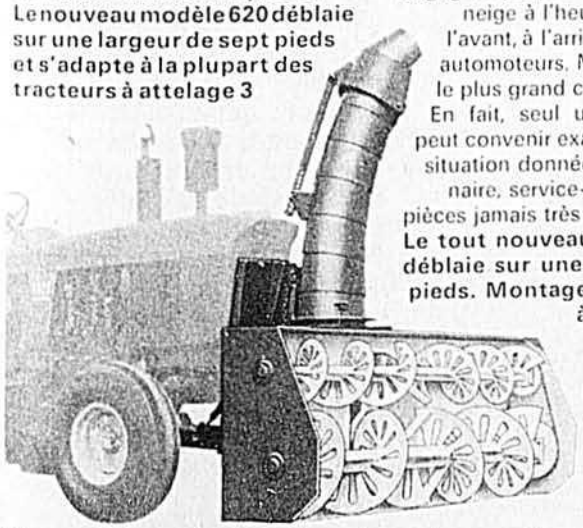
Je n'avais plus vingt ans quand Angélina m'a fait cette confidence, et j'avais cessé de croire qu'on pût

NOUVEAUX SNO-LANDER:

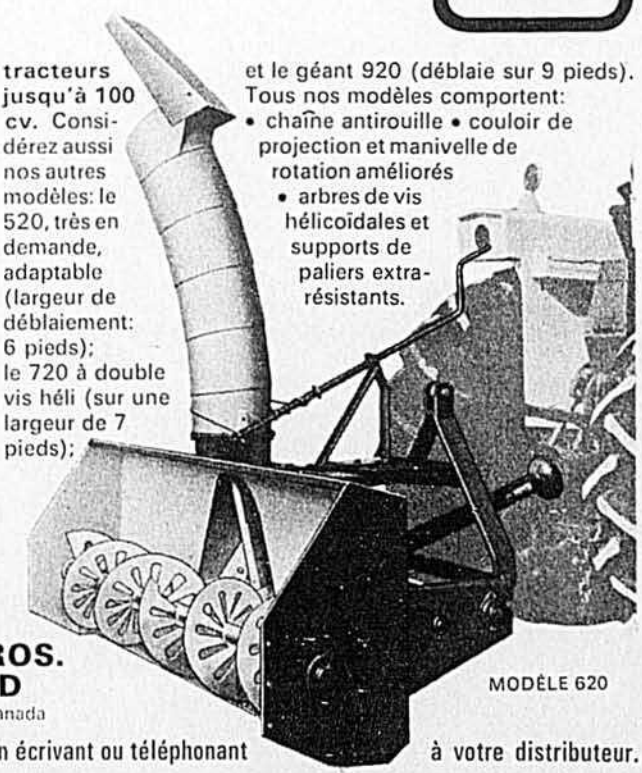
McKEE

McKee Bros. Limited, premier fabricant au monde de chasse-neige à double vis hélicoïdales montés sur tracteur pour usage agricole ou industriel, lance pour 1972 deux nouveaux modèles adaptables. **Le nouveau modèle 620 déblaie sur une largeur de sept pieds et s'adapte à la plupart des tracteurs à attelage 3 points faisant jusqu'à 65 cv.** Les chasse-neige Sno-Lander McKee représentent la plus large sélection de modèles. Déblaient sur une largeur de 4 à 9 pieds. Dégagent jusqu'à 500 tonnes de neige à l'heure. Montage à l'avant, à l'arrière, et modèles automoteurs. McKee propose le plus grand choix d'options. En fait, seul un Sno-Lander peut convenir exactement à une situation donnée. Concessionnaire, service-après-vente et pièces jamais très loin. **Le tout nouveau modèle 820 déblaie sur une largeur de 8 pieds. Montage à l'avant ou à l'arrière des tracteurs jusqu'à 100 cv.** Considérez aussi nos autres modèles: le 520, très en demande, adaptable (largeur de déblaiement: 6 pieds); le 720 à double vis héli (sur une largeur de 7 pieds); et le géant 920 (déblaie sur 9 pieds). Tous nos modèles comportent:

- chaîne antirouille
- couloir de projection et manivelle de rotation améliorés
- arbres de vis hélicoïdales et supports de paliers extra-résistants.



MODÈLE 820



MODÈLE 620

McKEE BROS. LIMITED
Elmira, Ontario, Canada

Obtenez notre catalogue complet et le nom du concessionnaire le plus proche en écrivant ou téléphonant à votre distributeur.

Représentants canadiens :
Au Canada :
Forano Limitée,
Plessisville, Québec; Moncton, N.B.

Eastern Farm Machinery Limited,
340 Edinburg Road,
Guelph, Ontario.

Yetmans Limited,
949 Jarvis Street,
Winnipeg, Manitoba.

Wheat Belt Industries Ltd.,
Calgary, Alberta.
Klassen,
Chillewack, B.C.

aimer quelqu'un aussi longtemps, sans être payé de retour.

Angélina sourit devant mon incrédulité.

Je lui avais pardonné depuis longtemps. Il était loin de moi et les hommes supportent mal la solitude. Certaines femmes aussi, d'ailleurs. Mais moi, je n'ai jamais pu aimer un autre homme. Vois-tu, je n'avais même pas le désir d'aimer. Et quand j'ai revu Antoine...

Quand elle le revit, elle se reprit à espérer. Antoine voudrait peut-être refaire sa vie un jour, et elle-même était encore assez jeune pour se marier, avoir des enfants. Une grande soif de bonheur renaissait en elle.

Ainsi, quand mon oncle, apprenant qu'Angélina était présentement sans emploi, lui demanda si elle accepterait de venir s'installer chez lui pour élever ses enfants, elle n'hésita pas une seconde. Dès le lendemain, elle commençait une tâche qui devait durer vingt-cinq ans.

Son installation chez oncle Antoine fit du bruit dans le village. Ce n'était pas correct pour un veuf de vivre sous le même toit que son ancienne fiancée, fût-elle la gouvernante de ses enfants. "Et si tôt après la mort de sa femme, encore, les gens vont parler", disaient ces charmantes commères.

Les cancans, les conseils, les insinuations ne touchaient guère Angélina. Elle faisait son métier, tout simplement, et elle y mettait un peu plus d'amour et d'espérance que par le passé, cela ne regardait ni madame unetelle, ni la vieille tante Eulalie.

D'ailleurs, quand le bout de l'an fut venu pour oncle Antoine, on se mit à chanter un autre refrain.

— Ces deux-là, ils vont bien finir par se marier, après tout.

J'allais souvent jouer avec mes cousins et cousines, à cette époque, et mon affection pour Angélina s'était accru. Aussi, je dressais les oreilles dès qu'on parlait d'elle en ma présence.

— Quand vont-ils se décider ? Ça fait déjà deux ans qu'il est veuf. Cette situation ne peut pas toujours durer.

Mais la "situation" durait et les villageois, surtout les villageoises, s'impatientaient. Elles chuchotaient que "ces deux-là",vraiment, on les prendrait pour des époux. Ne les voyait-on pas, tous les samedis partir ensemble avec les enfants pour aller faire une promenade en auto jusqu'à la ville voisine ? Un visiteur arrivé chez eux à l'improviste, pour parler d'affaires avec mon oncle, ne les avait-il pas surpris en train de prendre le thé ensemble ? Les deux tasses étaient sur la table, encore fumante, preuve flagrante de l'intimité rétablie entre le couple. Mais pourquoi donc ne se mariaient-ils pas ? On fit des conjectures. De nouveau, on parla d'inconvenance, on chuchota le mot "concubinage". Ces propos malveillants parvinrent aux oreilles du curé qui voulut en avoir le coeur net.

Je ne sais s'il parla à mon oncle, mais un jour, il vint rendre visite à Angélina. Il s'informa discrètement des enfants, parla de généralités, et finit par aborder le sujet délicat qui le tracassait. Il évoqua brièvement le passé, fit quelques allusions discrètes aux rumeurs déplorables qui circulaient dans le village et chercha à savoir si Antoine songeait à donner une deuxième maman à ses enfants. Visiblement, il aurait bien voulu les marier, afin de faire cesser les commérages.

Mais Angélina avait compris, peu à peu, qu'Antoine ne désirait pas refaire sa vie, et elle le dit au curé.

— Dans ce cas, ma chère enfant,

Distributeur exclusif: F. Manley & Sons Ltd., 9730 Birnam St., Montreal 355, Tel: 334-1480

Performance dans une nouvelle ligne excitante

Les Polaris '72 sont différentes!

Cette année, une élégance alliée à de grandes qualités. (Voir photo). Tous les modèles vous offrent davantage: démarrage en tout temps-transmission éprouvée pour une accélération rapide et douce — fameux système de suspension Polaris carburateurs au calibrage optimal et freins hydrauliques à disque.

Et vous pouvez vous procurer tout ça pour aussi peu que $649 (pour un Colt 175). N'est-ce pas excitant?

Polaris

ne pensez-vous pas, pour la paix du village, que vous feriez mieux d'aller travailler dans une autre famille ?

Angélina était une femme d'église mais cette fois, elle refusa net de suivre les conseils de son curé. Elle n'avait rien à se reprocher sinon un amour trop fidèle. Qui pouvait en dire autant ? Et elle continua de marcher la tête haute.

Oncle Antoine, de son côté, semblait ignorer les cancans. Peut-être les ignorait-il vraiment, car en dehors de son travail et de l'éducation de ses enfants, rien ne semblait l'intéresser. Il était maintenant établi à son propre compte, dans le domaine de la construction, et était absent la plupart du temps. Quand il rentrait, c'était pour s'occuper uniquement de sa famille. Avec Angélina, il se montrait courtois, affable même, mais jamais il ne fit allusion à leur amour de jadis. L'histoire de la tasse de thé avait été un épisode isolé, cinq minutes passées ensemble à parler des enfants. D'habitude, il évitait de se trouver seul à seul avec Angélina.

Sur la commode de sa chambre à coucher, il avait placé une photo de sa femme. Parfois, lorsqu'elle entrait dans la chambre pour faire le ménage, Angélina prenait dans ses mains le portrait de la morte et le contemplait longuement. Puis, avec un petit soupir, elle le replaçait sur la commode et retournait à son travail.

Elle ne se trouvait pas malheureuse. Même si son amour pour Antoine devait rester à jamais inassouvi, elle avait la consolation d'aimer librement ses enfants, d'être aimée d'eux. Les plus vieux, s'ils conservaient un souvenir plein de tendresse à l'égard de leur mère, aimaient et respectaient Angélina. Quant aux plus jeunes, ils lui portaient une affection toute filiale.

Les années passèrent, et les gens du village finirent par s'habituer à la situation. Ils ne parlaient plus de mariage entre Antoine et Angélina, ne songeaient plus à critiquer. On ne s'étonnait même plus de les voir arriver à la messe du dimanche, tous les sept, comme une seule et même famille.

Puis, au cours des ans, comme dans n'importe quel foyer, il se fit des vides. Les plus vieux partirent afin de poursuivre leurs études dans la grande ville. L'aîné se maria et s'établit au loin, le deuxième s'enrôla dans la marine. Henriette et Céline quittèrent la maison à leur tour pour se marier avec des garçons du village.

→

la piastrerie

Si vous avez besoin d'argent

Vous n'avez qu'à vous arrêter à cette boutique pour trouver l'argent qu'il vous faut, quand il vous en faut.

Des prêts personnels jusqu'à $5,000 et plus.

Des hypothèques jusqu'à $25,000.

De l'argent pour rendre la vie un peu plus agréable.

Appelez Niagara — la compagnie de prêts aux consommateurs, entièrement canadienne.

NIAGARA

L'adresse du bureau Niagara le plus près de chez vous est dans l'annuaire téléphonique.

c'est le temps de voyager

pendant que la terre sommeille

L'agriculteur est son propre patron et peut disposer de son temps à sa guise. Pourquoi ne profitez-vous pas des longs mois d'hiver pour voyager? Avec les tarifs Rouge, Blanc et Bleu du Canadien National vous réalisez des économies substantielles. Le confort des trains est sans égal: voitures-coach luxueuses, voitures-lits confortables, voitures-salons, voitures-restaurants. Le repas est inclus dans le prix du billet de voiture-lits ou de voiture-salon. Pour de plus amples renseignements, consultez votre agent de voyages ou un bureau des Ventes Voyageurs du CN.

EXEMPLES D'AUBAINES:

Billet simple en voiture-coach les jours de tarif Rouge:

de Montréal à:		Toronto	$11.50
Moncton	$18.50	Winnipeg	$33.00
Ottawa	$ 4.35	Vancouver	$63.00

CN

ONÉSIME
par CHARTIER
IL Y A ASSEZ LONGTEMPS QUE J'VOULAIS VENIR À LA CHASSE À ST-MICHEL DES SAINTS!
J'SUIS CONTENTE QUE TU M'AIES AMENÉE AVEC TOI, ONÉSIME — — TU VAS VOIR, TU LE REGRETTERAS PAS!
C'EST UNE BELLE OCCASION D'ÉTRENNER LA CAMÉRA QUE TU M'AS DONNÉE POUR MA FÊTE
SH-H-H... TU VAS FAIRE PEUR AU GIBIER
J'AI TOUJOURS ÉTÉ FOLLE DE LA PHOTOGRAPHIE, ONÉSIME!
J'VAIS TE PRENDRE EN ACTION — TU VAS ÊTRE SURPRIS DU RÉSULTAT!
J'AI PAS CONFIANCE, ZÉNOÏDE, — LA CHASSE ET LA PHOTOGRAPHIE ÇA VA PAS ENSEMBLE!
SH-H-H... V'LÀ DES PISTES D'ORIGNAL!
OH-OH! ATTENDS QUE J'ARRANGE MA CAMÉRA!
SH-H-H... J'ENTENDS LES BRANCHES CRAQUER!
...IL N'EST PAS LOIN!
SI LE SOLEIL PEUT SE MONTRER À C'TE HEURE!
BON... ÇA Y EST!
ATTENTION, ZÉNOÏDE! IL S'EN VIENT!... ET PIS C'EST UN TANANT D'GROS!
CRICHH
CRACHH
CAROUMPHHH
T'ÉNERVE PAS, ONÉSIME — J'SUIS PRÊTE!
ÇA VA ÊTRE BIEN COMME ÇA — BOUGE PAS!
ENVOYE! FAIS ÇA VITE... AVANT QUE J'TIRE!
BROUM!
TORPINOUCHE! J'AI MANQUÉ MON COUP!
IL S'EN VENAIT TROP VITE, LE V'LIMEUX!
O-O-OH! IL S'EN R'VIENT ONÉSIME!
VITE, DESCENDS!...
CRICHH
CRACHH
CAROUMPHH
...J'VAIS AVOIR LA CHANCE DE ME R'PRENDRE!
TORBRÛLE! J'AURAIS JAMAIS DÛ LUI ACHETER DE CAMÉRA!

De près ou de loin, Angélina continuait à veiller avec tendresse sur tout son monde. Elle écrivait régulièrement à "ses deux grands", leur faisait fête à chacune de leurs visites. Quand naquirent les petits-enfants d'oncle Antoine, elle entra aussitôt dans son rôle de grand-mère. Elle accourait si l'un des petits était malade, insistait pour se les faire confier quand mes cousines devaient s'absenter, les gâtaient scandaleusement. A soixante ans, elle était la "grand-maman" de huit bambins. Elle était encore jolie. Elle avait le teint blanc, les yeux d'un bleu très doux — ses yeux de jeune fille — et de beaux cheveux blancs tout ondulés.

Oncle Antoine, même quand ses enfants furent partis, sauf Marie, la plus jeune, ne parla jamais de renvoyer Angélina. Par une entente tacite, elle faisait partie de la famille. En vérité, elle était l'âme du foyer. C'était elle qui gardait immaculée cette grande maison où aimaient se réunir parents et amis, le dimanche. C'était elle qui avait guidé affectueusement Marie, au cours d'une jeunesse assez turbulente. C'était elle qui organisait de grandes fêtes de famille, à Noël et aux différents anniversaires. C'était encore elle qui, chaque soir, servait à oncle Antoine ses plats favoris et l'écoutait parler de ses affaires. Car, avec le temps, ils étaient redevenus de bons amis. Souvent, ils passaient la soirée au salon, à regarder leurs programmes de télévision favoris. Puis ils discutaient de choses et d'autres avant de se retirer pour la nuit, chacun de son côté.

Angélina ne désirait pas non plus quitter la maison d'Antoine. Dans cette maison, certes, elle avait souffert, elle avait vu mourir ses dernières espérances de fonder un foyer mais, d'autre part, elle avait connu dans cette même maison des moments de grande joie. Elle n'aimait pas songer à son départ éventuel. D'ailleurs, tant que Marie resterait à la maison, elle aussi pouvait rester sans causer un trop grand scandale.

Mais Marie, à vingt-cinq ans, n'était pas la jeune fille tranquille et sage qu'avait été Angélina, à cet âge. C'était une jeune fille moderne, ayant un emploi rémunérateur, sa propre voiture, ses amis, sa vie personnelle. Parfois, aussi, elle faisait des voyages et cela était la source de certains ennuis pour Angélina. Comme elle ne pouvait décemment demeurer seule avec Antoine pen-

Horoscope

Labatt

du 15 oct. au 15 nov.

Bélier *21 mars - 21 avril.*

Vous sentirez un dynamisme régénérateur qui prendra pourtant quelque temps à se développer. Ne craignez pas les tâtonnements, engagez-vous sans remords. Votre constance se raffermit.

Taureau *22 avril - 21 mai.*

Les jours s'écoulent avec cohésion en travaux profitables et nécessaires. Sorties fréquentes et rencontres joyeuses entre amis. Vos affaires se déroulent sans embarras; vos amours, avec aisance et charme.

Gémeaux *22 mai - 21 juin.*

Votre spontanéité vous mènera vers de nouvelles perspectives car vous communiquez facilement vos idées. Mais attention : sans ombrager sérieusement votre horizon, ces mouvements peuvent vous réserver quelques vertiges.

Cancer *22 juin - 23 juillet.*

Observez une réserve dans votre négoce. Vous venez de connaître une période de renouveau, de découvertes, de relâchement aussi. Soyez maintenant plus vigilant, adoptez une attitude plus ferme.

Lion *24 juillet - 23 août.*

Apaisement et désordre s'entremêlent: vous avez ainsi l'impression d'aller à la dérive. Balayez les illusions qui vous égarent, faites la part des choses et on attendra beaucoup de vous.

Vierge *24 août - 23 septembre.*

Voilà clarifiée une situation ambiguë et vous préférez une certitude négative aux plus belles incertitudes. Vous êtes ainsi au moins sur la route de la sérénité, sinon du bonheur.

Balance *24 sept. - 23 oct.*

Attachez une grande importance à la troisième semaine d'octobre. Elle influencera grandement vos sentiments pour le reste de la période. Ne persévérez pas là où l'enthousiasme fait défaut.

Scorpion *24 oct. - 22 nov.*

Vous êtes appelé à des satisfactions intenses et variées. Les rencontres amoureuses rayonneront de plénitude; vos impulsions et vos caprices imposeront l'étonnement. Même les longs voyages n'altéreront pas ces dispositions.

Sagittaire *23 nov. - 21 déc.*

Vos récentes mises au point vous permettront de mieux profiter d'un voyage impromptu. N'hésitez pas à rompre, quoique calmement, les liens qui emprisonnent votre énergie.

Capricorne *22 déc. - 20 janv.*

Faites la synthèse de vos derniers mois. Soyez à la fois très franc avec vous-même et tolérant des lacunes d'autrui. Posez sans fracas les jalons d'entreprises à long terme.

Verseau *21 janvier - 19 février.*

Le fil des jours vous semblera usé et monotone. Travaillez surtout à renouveler d'anciennes amitiés que vous devinez vivifiantes : mieux qu'ailleurs, vous y attend la piste à suivre. L'instabilité domine vos amours.

Poissons *20 février - 20 mars.*

Une sensation d'apathie et de résignation monte en vous avec la grisaille et l'air froid. Décembre vous sera plus fécond. D'ici là, efforcez-vous de profiter des plaisirs qui s'offrent à vous.

Tu l'as ou tu l'as pas
Tu l'as!

Ceux qui l'ont
boivent de la 50

Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

Depuis 1939
INSTITUT AVIRON LTÉE TECHNIQUE
Près de 2,000 élèves par année

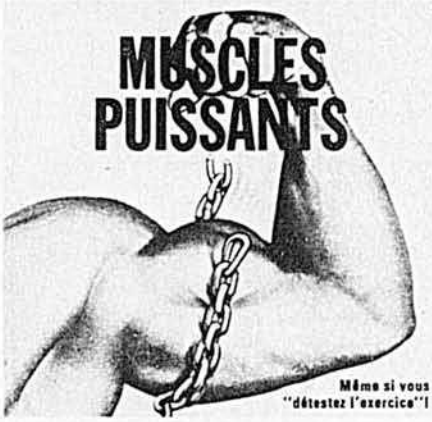
LES TECHNICIENS SONT EN DEMANDE POUR...

- ☐ RADIO/TÉLÉVISION
- ☐ MÉCANIQUE AUTOMOBILE ET DIESEL
- ☐ DESSIN INDUSTRIEL
- ☐ RÉFRIGÉRATION
- ☐ ÉLECTRICITÉ
- ☐ DÉBOSSELAGE — SOUDURE
- ☐ MACHINISTE ET AUTRES

Une série de cours débutera le 1er novembre 1971
ENVOYEZ-MOI SANS OBLIGATION VOTRE BROCHURE
☐ Jour ☐ Soir ☐ Corresp.
Nom.....
Adresse.....
Ville.....
Nom du père.....
Age..... Tél..... BA-10

935-2525
MONTRÉAL: 3035, ST-ANTOINE (métro Atwater)
aussi Québec, 515, Mgr-Gauvreau — 529-9566

MUSCLES PUISSANTS



Même si vous "détestez l'exercice"!

Revitalisez votre corps en lui ajoutant des muscles forts en *5 minutes par jour* seulement. Même si vous "détestez l'exercice", depuis toujours, le système BULLWORKER dont l'efficacité a été vérifiée, vous donnera le corps de vos rêves R-A-P-I-D-E-M-E-N-T. La force des muscles augmente jusqu'à 4% par semaine; jusqu'à 50% en trois mois!

En 2 semaines seulement, Bullworker garantit des résultats évidents; des résultats que vous pourrez *voir* dans le miroir, *mesurer* avec un ruban à mesurer — sans quoi, VOUS NE PAYEZ RIEN! Postez le coupon dès aujourd'hui pour recevoir le livret illustré et les détails complets.

BROCHURE DE 28 pages GRATUITE

©Omniprose Ltée. 148

BULLWORKER SERVICE, Dépt. BA-61
94 Crockford Blvd., Scarborough, Ontario
Oui, veuillez m'envoyer le plan d'entraînement Bullworker illustré GRATIS et les détails complets sur la façon dont je peux acquérir des muscles puissants en 5 minutes par jour seulement. (En lettres moulées)
Nom_____
Rue_____
Ville_____ Prov._____

dant plusieurs jours, elle devait trouver un moyen de s'éloigner pendant l'absence de Marie. Jusqu'à cet été, les choses s'étaient assez bien arrangées tout de même. Angélina avait passé deux semaines soit chez Henriette, soit chez Céline, soit chez ses vieux parents. Mais cette année, elle ne pouvait aller nulle part. Ses parents étaient morts, Henriette et sa famille partaient eux-mêmes en vacances et Céline avait des visiteurs. Et pour comble, au début de l'été, Marie avait annoncé qu'elle serait absente pendant tout le mois d'août.

Angélina réfléchit longuement au problème et décida qu'elle ne pouvait plus raisonnablement rester au service d'Antoine. Ni lui ni Marie n'avaient besoin d'elle. Peut-être attendaient-ils impatiemment son départ, n'osant, par gratitude sans doute, lui signifier son congé ? Un soir, alors que Marie était sortie, elle alla trouver oncle Antoine et lui annonça sa décision.

Mon oncle tomba des nues. Il posa le journal qu'il lisait et regarda Angélina comme il ne l'avait pas regardée depuis bien longtemps.

— Qu'est-ce que tu dis ? demanda-t-il, incrédule.

— Je dis que je m'en vais. Je pars.

— Mais où ? s'écria mon oncle, pris d'une indignation soudaine. Tu es chez toi ici, il me semble. Où veux-tu aller ? Que vas-tu faire ?

— J'ai des économies, dit Angélina. Je vais me louer un petit logis. J'irai donner un coup de main aux filles de temps en temps.

Les protestations d'oncle Antoine prirent Angélina par surprise.

— Et moi ? Tu m'abandonnes ? Marie est toujours sortie. Qu'est-ce que je vais faire tout seul dans cette grande maison ? J'ai besoin de toi, Angélina. Je ne veux pas que tu partes.

Ils furent silencieux un long moment. Au bout de tant d'années, ils se retrouvaient seuls tous les deux, face à leur avenir, comme autrefois, quand ils avaient dix-huit ans et qu'ils avaient décidé de s'épouser. Oncle Antoine rompit enfin le silence.

— Veux-tu m'épouser ?

J'étais muette, figée devant Angélina qui s'était tue un instant, comme pour rassembler ses souvenirs ou maîtriser son émotion. J'attendais la fin du récit en retenant mon souffle. J'espérais confusément qu'Angélina allait m'annoncer son refus d'épouser oncle Antoine. A mon point de vue, une petite vengeance s'imposait. Il ne me déplaisait pas d'imaginer oncle Antoine tout seul dans sa trop vaste maison, délaissé enfin de celle dont il avait dédaigné si longtemps le grand amour.

Angélina reprit le fil de sa confidence. Sa voix semblait sortir d'un rêve.

— Antoine avait l'air malheureux, et vieilli. Je l'ai regardé longtemps sans rien dire. Je me demandais s'il m'aimait encore. A mon âge ! C'est fou, hein ? Finalement, il m'a dit :

— Je t'aime bien, tu sais. Tu es si bonne. Et moi, j'ai été bête. Je n'aurais jamais dû partir. Et quand je suis revenu, j'aurais dû t'épouser. Je l'aurais voulu parfois, mais quelque chose m'empêchait de te parler. Je ne peux pas t'expliquer.

Je regardais ma vieille amie. Certes, elle n'était pas excitée comme une jeune fille à l'approche de son mariage, mais une sorte de rayonnement paisible émanait de toute sa personne. Sa récompense venait tardivement mais elle s'en contentait.

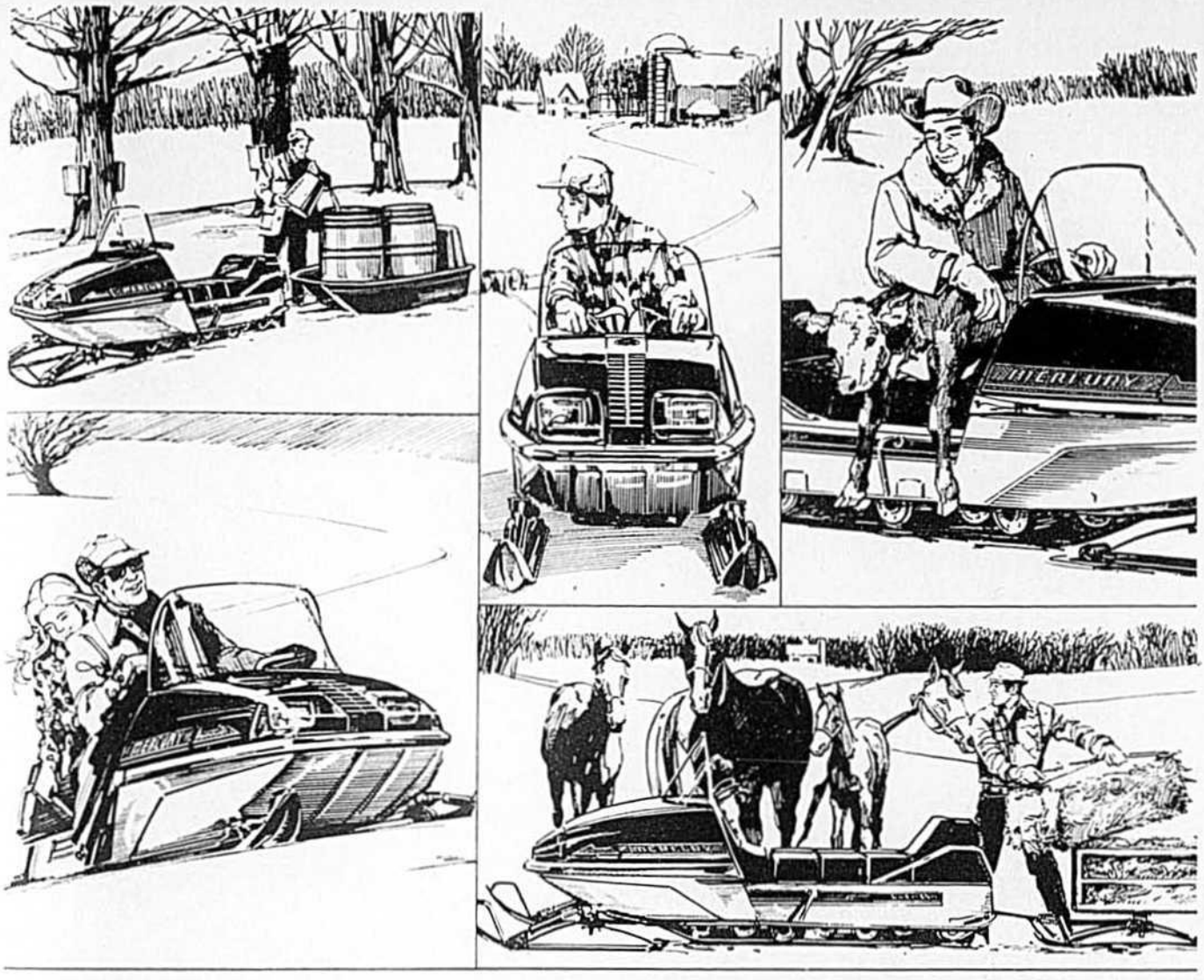
— Nous allons voyager, me dit-elle. Antoine veut faire un tour d'Europe, l'été prochain. Tu sais, ça peut te sembler étrange à toi, mais nous sommes encore assez jeunes pour être heureux. Nous avons plusieurs belles années devant nous. Nous allons nous marier aussitôt que possible, continua-t-elle. Dans quelques semaines, probablement. Nous attendrons jusqu'à la dernière minute pour annoncer notre mariage.

Et cette fois, elle eut un petit rire clair de jeune fille.

— J'avais quand même hâte d'en parler à quelqu'un.

* * *

Je suis revenue chez moi. J'ai écrit l'histoire d'Angélina et maintenant, je rêve devant la fenêtre. Il pleut depuis deux jours. La campagne est grise et mélancolique. J'espère que le temps tournera au beau, et que le soleil brillera de tous ses feux, le jour du mariage d'Angélina. Après tout, elle l'attend depuis quarante-deux ans, ce mariage. □



Merc. Partout où il y a du travail à faire.

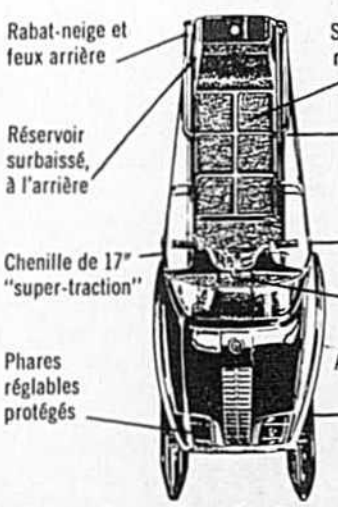
On dit que c'est au travail que l'on juge un outil.

En hiver, la vie est dure. Et c'est alors que la Mercury Hurricane se fait valoir. Son robuste moteur de 35 CV, 644 cc, possède toute la force voulue pour vous emmener n'importe où avec un traîneau.

C'est quand la température est la plus inclémente que la Hurricane se trouve vraiment dans son élément, dans la neige. Son allumage Thunderbolt (une exclusivité) lui assure des démarrages faciles et un fonctionnement régulier pendant les grands froids. Sa chenille "super-traction" glisse sur la neige épaisse tandis que son pare-brise en aileron détourne la bise glacée par-dessus la tête du conducteur.

Quand la vie se fait dure, en hiver, soyez sûr que votre motoneige Mercury Hurricane se montrera aussi dure à la tâche. Et rappelez-vous que le concessionnaire Mercury a été apprendre à l'usine à bien entretenir les motoneiges qu'il vend.

Merc. Partout où il y a du travail à faire.



Kiekhaefer Mercury of Canada, Ltd. Toronto
Division de la Brunswick Corp.

MERCURY

Cette fois-ci, choisissez une Merc.

Le nom du concessionnaire Mercury le plus près se trouve dans les Pages jaunes.

Orientation

Sur les routes de la vie, comme sur les grands chemins du monde, on ne peut stationner longtemps à la croisée, au carrefour. L'heure vient où il faut se mettre en marche, vers le soleil, vers une destination choisie, vers l'avenir.

S'orienter, afin de prendre la bonne direction.

Il est parfois si difficile de revenir en arrière. Une erreur peut se payer cher, causer mille embarras : en voyage ou face à une vie à organiser.

Les parents d'aujourd'hui ont la chance d'être renseignés, d'être préparés à ce rôle d'observateur qu'ils doivent jouer auprès de leurs enfants, dès les premières années.

L'école remplit son rôle complémentaire d'orientation professionnelle, toujours en collaboration avec les parents qui apportent leurs lumières ayant dépisté, dans le très jeune âge, certains talents, des goûts particuliers. Regarder les enfants jouer, les adolescents organiser leurs loisirs, c'est la meilleure façon de connaître leurs caractères. Découvrir ce qu'ils cherchent dans leurs lectures ne manque pas d'être révélateur. Les images dont ils s'entourent, les spectacles qui ont leurs préférences sont autant d'éléments de leur personnalité en marche.

Les parents peuvent et doivent encourager leurs enfants à cultiver goûts, talents, adresse manuelle. Les cadeaux seront choisis en fonction des rêves de chacun. S'il s'agit d'outils, ou d'instruments coûteux, le refus ne sera pas catégorique. Il faudra en discuter, faire des plans pour louer, ou acheter d'occasion le matériel d'art ou de science. Les jeunes intéressés auront l'ambition de voir leurs tirelires — ou leur compte de banque — se gonfler peu à peu, en vue de combler un jour leurs désirs.

Il y a les petits emplois rémunérés de vacances, de fins de semaine. L'écolier s'y astreindra d'autant plus courageusement qu'il aura un but fixé par lui-même. A la poursuite d'un rêve, il pratiquera l'économie.

Les livres sont d'accès plus facile quand on est à proximité d'une bibliothèque bien fournie. L'enfant doit être encouragé par l'intérêt que portent ses parents à ce qu'il aime.

L'orientation des garçons et des filles ne présentera alors aucun problème à l'heure du choix des études en vue d'une profession, d'une carrière, d'un métier.

L'indécision, les interminables hésitations que suscite un trop grand éventail d'options, sont le fait de ceux qui ont beaucoup, ou peu de possibilités. C'est alors qu'interviennent les souvenirs d'enfance, les réussites dans certains jeux.

Il arrive qu'au cours d'une carrière, on change tout à coup d'orientation. Comme certains voyageurs qui aiment bifurquer.

Le succès est alors au tournant de la route, parce qu'un jour on a su se pencher sur des problèmes à résoudre — prévoir à l'avance de quoi les lendemains seront faits.

L'orientation . . .

c'est une école de formation.

Alice Ber

100 machines à coudre Singer M.C. "Golden Touch and Sew" avec meuble et tabouret, et 1000 autres prix à gagner.*

Voilà ce que vous offre le Concours Five Roses en hommage à votre esprit créateur. Participez souvent: c'est facile! Il y a tant de prix à gagner . . . des prix formidables . . . que vous avez de bonnes chances.

N'oubliez pas: plus souvent vous participez, plus vous avez de chances de gagner. Le concours se termine le 15 novembre.

**Lire attentivement le règlement.*

Participez souvent; participez dès maintenant. Le concours se termine bientôt!

Chaque fois que vous participez, vous multipliez vos chances de gagner.

Concours Farine Five Roses
C.P. 6351, Montréal 101, P.Q.

Veuillez trouver ci-joint une étiquette-garantie (ou un fac-similé raisonnable), découpée sur n'importe quel sac de farine tout usage Five Roses, pour me permettre de participer au "Concours Five Roses en hommage à votre esprit créateur".

Nom .....
EN LETTRES MOULÉES

Rue .....
EN LETTRES MOULÉES

Ville ..... Prov. .....

Le concours se termine le 15 novembre 1971. On peut aussi obtenir des bons de participation aux Centres Singer.

Remplissez ce bon de participation au concours.

Le règlement du concours

1. Ce concours s'adresse à toute personne résidant au Canada et âgée de 18 ans et plus, à l'exception des employés de Catelli Limitée, ses compagnies affiliées et agences de publicité, Singer Limited et ses détaillants, l'organisation indépendante des juges et les membres de leurs familles immédiates.

2. Pour participer, inscrivez en lettres moulées, vos nom, adresse, numéro de téléphone, ville et province sur le bon de participation ou sur un simple bout de papier de 3" x 5" et postez le tout avec l'étiquette de garantie ou fac-similé de n'importe quel format de Farine tout usage Five Roses à:
Concours Farine Five Roses
C.P. 6351, Montréal 101, P.Q.
Vous pouvez participer aussi souvent que vous le désirez en ayant soin de poster séparément chaque bon de participation dans une enveloppe.

3. Il y aura 1,100 prix décernés, 100 prix consistant chacun en une machine à coudre avec meuble "Golden Touch and Sew" de Singer, et 1,000 prix consistant chacun en une paire de ciseaux chromés de 8", à manche recourbé. Tous les prix doivent être acceptés tels que décernés, sans aucune substitution. Un seul prix par famille dans chaque catégorie de prix.

4. Ce concours débute le 7 septembre 1971, et les sélections seront faites parmi tous les bons de participation valides reçus avant midi, le 22 novembre 1971. Les participants sélectionnés, afin de gagner, devront répondre correctement à une question d'habileté d'ordre arithmétique.

5. Ce concours se termine à minuit, le 15 novembre 1971, et tous les bons de participation, pour être valides, devront être estampillés au plus tard le 17 novembre 1971 et reçus avant midi, le 22 novembre 1971.

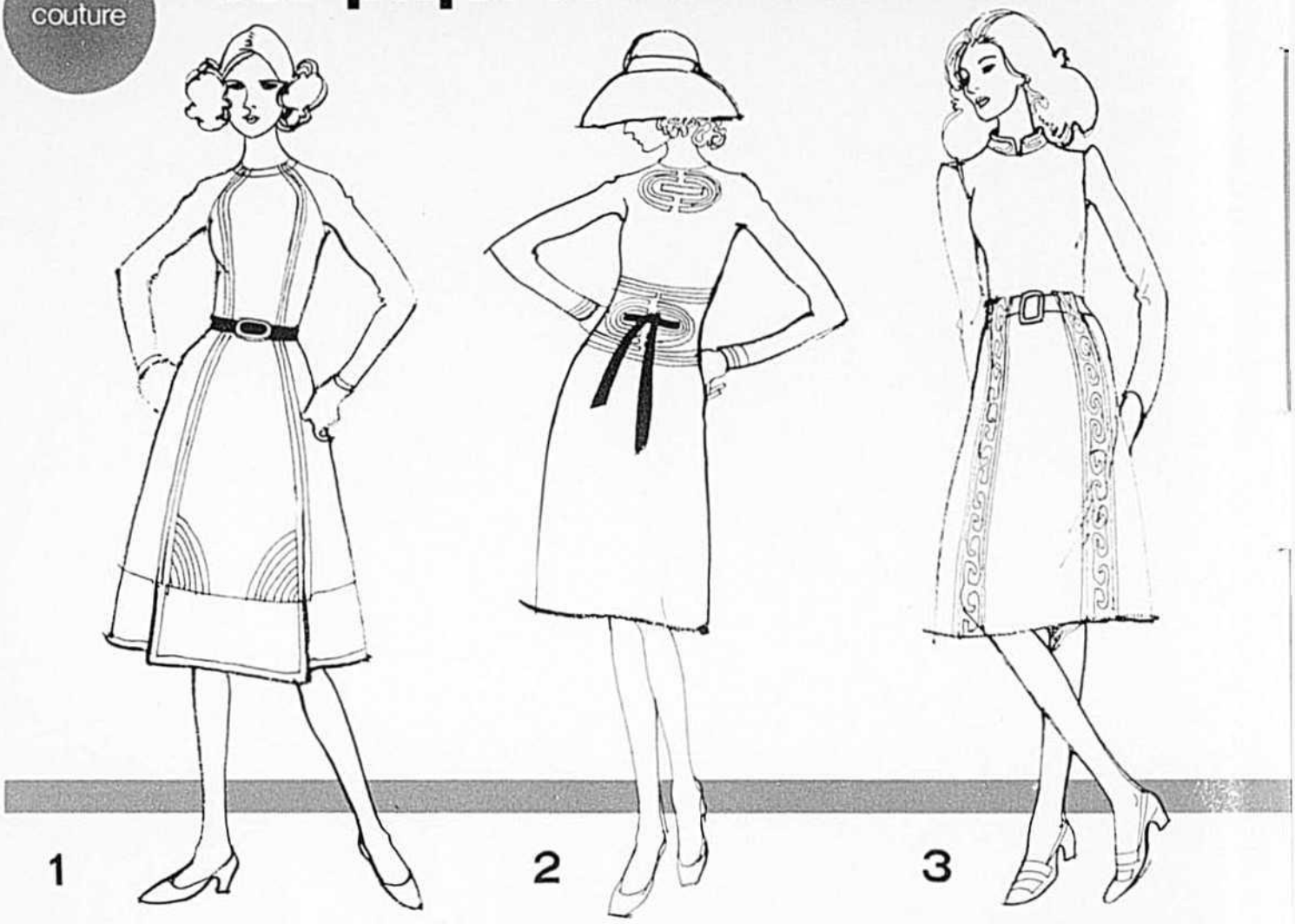
6. Tous les bons de participation deviennent la propriété de Catelli Limitée qui n'engagera aucune correspondance avec les participants, sauf les participants sélectionnés, mais se réserve le droit de publier les noms, adresses et photographies des gagnants. Toutes les décisions de Herbert A. Watts Contests Limited, l'organisation indépendante des juges de ce concours, seront sans appel.

7. Pour recevoir une liste des gagnants, envoyez une enveloppe affranchie et pré-adressée dans les 6 mois qui suivent la sélection du 22 novembre 1971 à:
Liste des gagnants Farine Five Roses
C.P. 6374, Montréal 101, P.Q.

8. Ce concours est sujet aux lois et règlements fédéraux, provinciaux et locaux.

couture

les piqûres matelassées



Voici des suggestions de modèles et de garnitures coussinées du plus bel effet :

1 — Robe piquée, en baguettes et croissants.

2 — Robe à empiècement passe-ceinture, surpiquée avec rappel à l'encolure.

3 — Bandes à motifs matelassés sur la jupe, ainsi que sur le col officier.

4 — Tunique et pantalon en velours de coton; cet ensemble élégant s'orne de motifs fleuris, matelassés. Ce travail sur velours s'exécute plus facilement à la main, à points devant courts.

5 — Robe de chambre duo-sexe avec chiffres capitonnés aux initiales du couple. Merveilleuse idée pour les futurs mariés, ou le cadeau-surprise pour une grande occasion.

C'est un joli truc pour affirmer sa personnalité, il fait preuve d'imagination et d'habileté. D'autant plus que c'est un des secrets d'élégance dans la mode actuelle.

Les piqûres matelassées conviennent aux robes de lainage ou de jersey assez lourd, ainsi qu'aux pyjamas, aux vêtements d'intérieur et de sport. A peu de frais et d'application, on obtient une garniture à cachet très particulier.

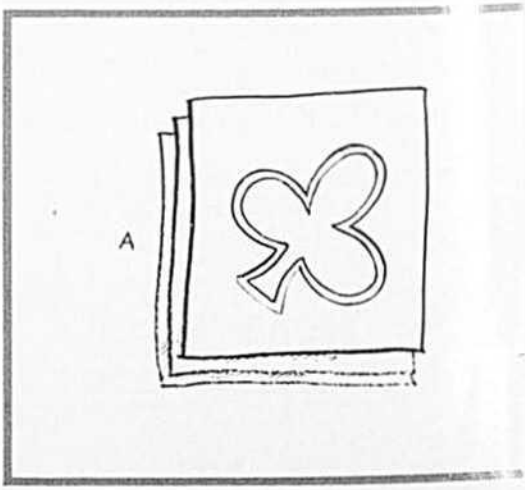
Les motifs à choisir pour matelasser doivent être appropriés à la coupe du vêtement. Il suffit alors d'établir nettement sur le patron même le dessin choisi, et le tracer aux dimensions exactes. Reportez ce dessin sur une mousseline qui servira de triplure, et sur laquelle il faudra piquer suivant le tracé bien établi; c'est bien sur l'envers que la piqûre se fait, ceci afin de donner plus de relief au motif. La piqûre est faite avec du fil à coudre assorti au tissu.

Les matières les plus utilisées pour ce genre de travail sont : la laine d'agneau, (la nouvelle) qui remplace avantageusement l'autre formée de petites mailles; cette nouvelle matière est une composition de polyester, et comme texture s'apparente à la feutrine, tout en étant très légère; elle se travaille très bien.

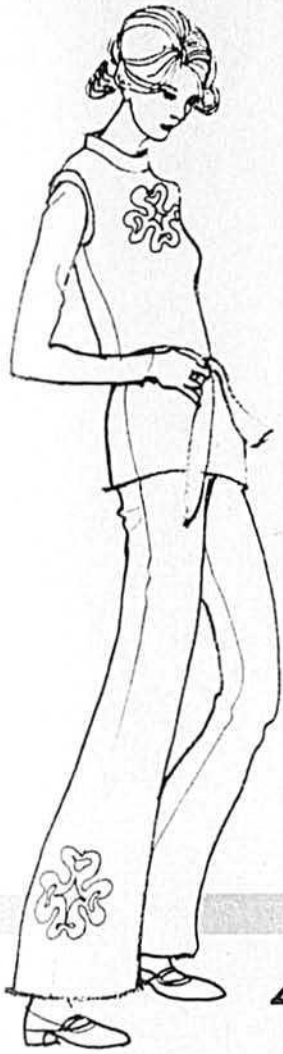
Pour donner vraiment beaucoup de relief aux motifs, il est préférable d'utiliser une feuille de mousse de caoutchouc d'environ 3/16" d'épaisseur. Il y a aussi la ouatine qui, à la rigueur, peut être utilisée, mais l'apparence sera moins bonne que si l'on a employé une des deux matières mentionnées plus haut.

Exécution : Superposez les trois tissus qui composent le matelassé. 1 — le tissu du vêtement, 2 — la bourrure, 3 — la triplure. **A**

Passez des points de bâti au ras.



par **Yvonne-A. Cloutier**



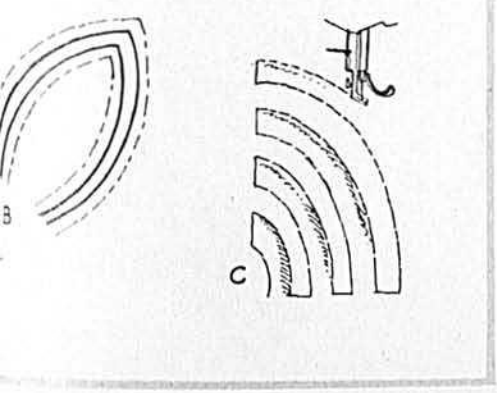
4

5

et tout autour du motif à piquer. **B** Piquez à points de moyenne longueur, au travers de ces trois épaisseurs de tissu.

Pour les très grands motifs, commencez de piquer par le centre, puis vers les bords extérieurs. Autant que possible, composez un dessin suivi, c'est-à-dire qu'il soit possible de piquer tout d'un trait. Exemple : le motif du modèle de la robe No 3.

Par contre, pour les piqûres en baguettes, ou en croissants, tel le modèle de robe No 1, il faut dans ce cas tracer la première ligne, et toujours commencer à piquer par le même bout en suivant fidèlement le tracé. Pour ce genre de piqûre, utilisez le ouatineur, c'est un guide précieux. **C**



B

C

Lorsque le matelassé sert en décoration intérieure, pour des coussins, des parures de lit, des housses, etc., la piqûre alors peut être faite de fil plus gros, tel le coton perlé que l'on peut choisir de couleur contrastante. Procédez de même façon qu'avec le fil ordinaire, sauf que le coton perlé est enroulé sur la canette et que la tension de la navette de la machine à coudre est relâchée; dans ce cas, allongez le point de piqûre pour obtenir un effet de relief.

Selon sa fantaisie, il est possible de broder sur l'endroit, à la main, sur la piqûre déjà matelassée. Les points de chainette couvrent bien la piqûre de machine, et forment une jolie garniture. On peut même en faire quelques rangs de chaque côté de la piqûre. □

La constipation est déjà assez désagréable. Mais elle devient encore plus pénible si elle est accompagnée d'une sensation de ballonnement et de lourdeur causée par l'incapacité de votre organisme de digérer les graisses . . . c'est-à-dire "l'indigestion des graisses".

Aucun laxatif à effet unique ne peut vous procurer le soulagement que vous désirez. Mais c'est possible avec les COMPRIMÉS DE CAROID ET SELS BILIAIRES. Ce laxatif-digestif, qui est fréquemment recommandé, soulage la constipation doucement et efficacement, tout en améliorant la digestion des graisses et des protéines. C'est un médicament à 3 effets:

1. *Effet laxatif. Il stimule doucement l'activité naturelle pour vous donner des selles faciles et complètes.*
2. *Effet stimulant sur la sécrétion de bile. Il augmente la sécrétion de bile par le foie pour favoriser la digestion des aliments gras et soulager la sensation de ballonnement.*
3. *Effet digestif. Il contient l'ingrédient exclusif CAROID* qui favorise la digestion des protéines.*

Vous vous sentirez mieux grâce aux COMPRIMÉS DE CAROID ET SELS BILIAIRES, à action rapide et douce, qui soulagent la constipation, la sensation de ballonnement et "l'indigestion des graisses".

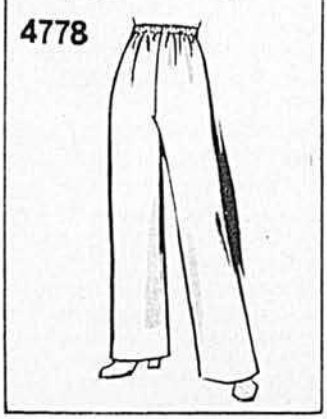
OFFRE ÉCONOMIQUE! Envoyez 20¢, accompagnés de vos nom et adresse, à: Dép.A5, C.P. 3000, Aurora, Ontario. Nous vous ferons parvenir un paquet format ordinaire à 50¢ de COMPRIMÉS DE CAROID ET SELS BILIAIRES. Veuillez compter quatre semaines pour la livraison.

*Marque déposée d'un ferment digestif du Carica Papaya.

9413

2528

4751



4778

9459 SIMPLICITY
Les jeunes raffolent de la culotte gaucho, ou à poignet. On la porte avec blouse de tricot. Tailles : 5 jp, 7 jp, 9 jp, 11 jp (junior petites) et 10, 12, 14, 16 (demoiselles). **Prix : $1.00.**

9488 SIMPLICITY
Robe d'hôtesse, ou tunique et pantalon. Tailles : 8, 10, 12, 14, 16. **Prix : $1.00.**

9413 SIMPLICITY
Pour LUI, pour ELLE, **il faut le dire** en commandant le patron au même numéro pour l'un ou l'autre. Tailles : pour hommes 34-36 (petit), 38-40 (medium) et 42-44 (large); pour demoiselles : 8, 10, 12, 14, 16. **Prix : 0.90.**

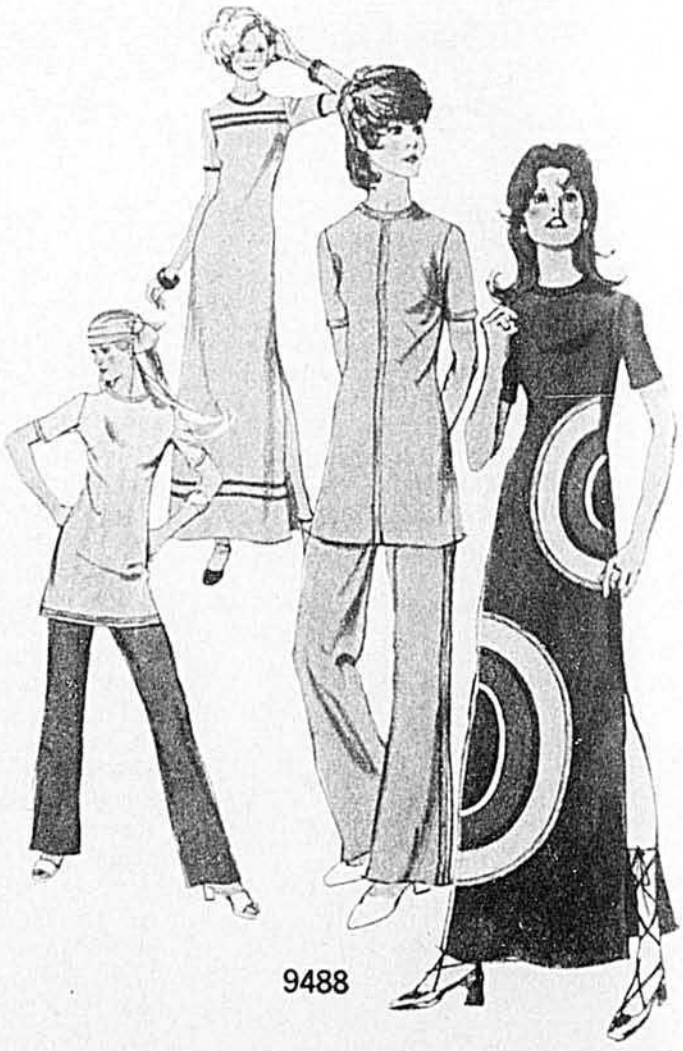
2317 McCALL'S
On peut réaliser plusieurs ensembles avec le même patron. Tailles : 12½, 14½, 16½, 18½ ainsi que 40, 42, 44. **Prix: 0.90.**

2528 McCALL'S
Toujours en vogue le poncho. On peut varier les styles. TAILLE UNIQUE. **Prix : 0.85.**

2550 McCALL'S
La petite robe chaude, en six versions, facile à tailler, facile à coudre. Tailles : 12½, 14½, 16½, 18½, 20½, 22½, ainsi que 40 et 42. **Prix : 0.90.**

4778 LE BULLETIN
La très jeune couturière réussira ce pantalon pratique et confortable. Tour de tailles : 23, 24, 25½, 27, 29, 31. **Prix : 0.75.**

4751 LE BULLETIN
Un ensemble pour l'école ou le sport. Tailles pour fillettes : 6, 8, 10, 12, 14. **Prix : 0.75.**



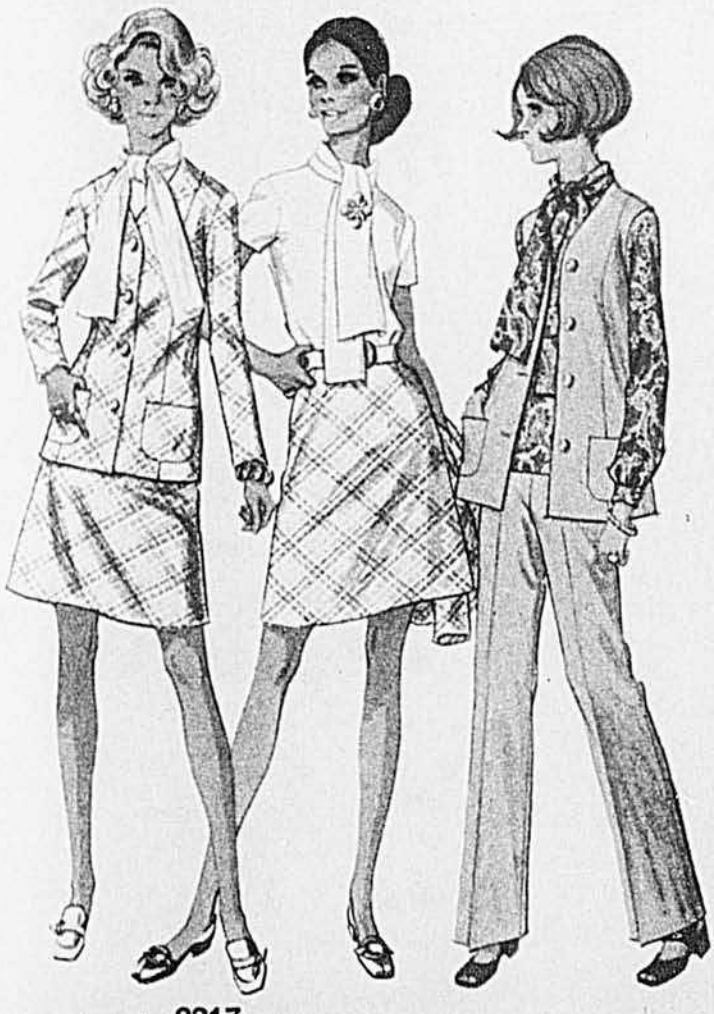
9488

pour l'hiver et le sport

nos patrons

2550

Pour commander ces patrons, veuillez utiliser le coupon de la page 66.



2317

9459

Nerveux? Agité? Amorphe?
Voici ce qu'il vous faut...

LE TRAITEMENT DE 6 SEMAINES À LA NOURRITURE CHASE POUR LES NERFS

Ne voyez-vous que des obstacles, parce que vous êtes fatigué, irritable et sans allant? Peut-être votre sang a-t-il une carence de fer. Dans ce cas, essayez la NOURRITURE CHASE POUR LES NERFS. Ce remède qui a fait ses preuves depuis longtemps, vous apportera le fer et les autres ingrédients nécessaires à enrayer la sensation de fatigue. Vous retrouverez votre entrain. Nous vous recommandons un traitement de six semaines à la NOURRITURE CHASE POUR LES NERFS. Il est facile d'emploi, et en quelques jours seulement, vous vous sentirez déjà mieux, vous mangerez avec meilleur appétit, vous vous reposerez détendu.
La NOURRITURE CHASE POUR LES NERFS a aidé des milliers de gens. Pourquoi pas vous?

Le Bulletin des Agriculteurs, le favori de la famille rurale.

Votre enfant est sujet à la diarrhée?

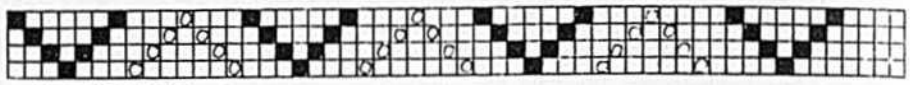
Il est naturel que la maman s'inquiète quand la diarrhée atteint un membre de la famille. C'est pour cette raison qu'un grand nombre de mamans ont toujours sous la main l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler.

Fowler est un remède qui a fait ses preuves. Depuis plus de 120 ans, les Canadiens connaissent son efficacité et savent qu'il apporte un soulagement rapide aux adultes et aux enfants. De plus, il est calmant et n'occasionne pas de constipation. Alors, n'attendez pas la prochaine alerte, et ayez toujours en réserve l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler.

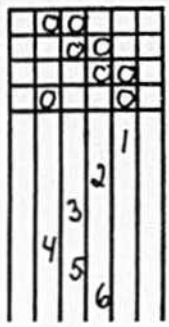
EXTRAIT de fraises des champs du Dr FOWLER

ceinture à boucle ronde

PASSAGE EN LAMES



ATTACHAGE



MARCHURE

ROS: 15 peus a npouce
1 laine en peu

CHAÎNE ET TRAME:
laine "double knitting"

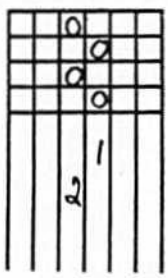
TISSURE: laine vert foncé

OURDISSAGE

7 laines vert limette
7 laines vert foncé
7 laines jaunes
7 laines rouge violacé
7 laines jaunes
7 laines vert foncé
7 laines vert limette

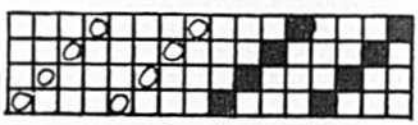
ceinture à boucle carrée

ATTACHAGE



MARCHURE

PASSAGE EN LAMES



ROS: 10 peus au pouce — 4 fils en peu

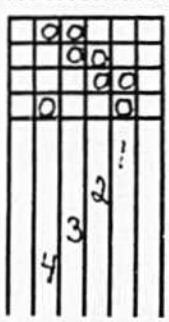
OURDISSAGE

CHAÎNE: coton 2/8 — 8 fils noirs, 8 fils jaune or } 8 fois

TRAME: coton 2/8 noir — 8 fils noirs

ceinture à barillets de bois

ATTACHAGE

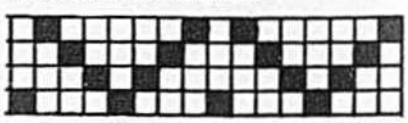


MARCHURE

OURDISSAGE

24 fils bruns
24 fils verts
24 fils jaunes
24 fils bleus
24 fils rouges

PASSAGE EN LAMES



ROS: 12 peus au pouce
4 fils en peu

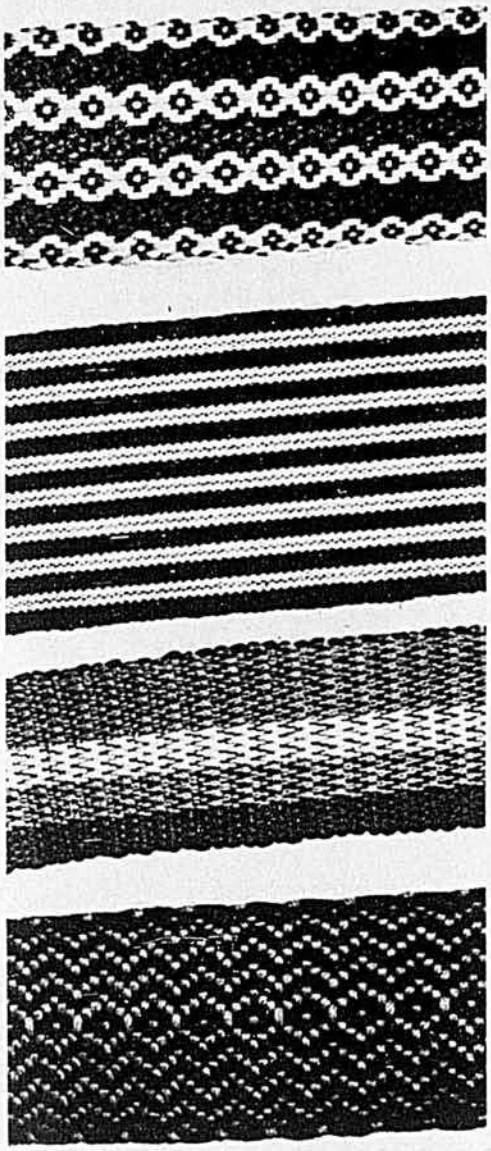
CHAÎNE: coton 2/8

TISSURE: lisières de tricolette brune

FINITION: Ce modèle est orné de barillets de bois. Deux d'entre eux ferment la ceinture à l'aide de brides posées sur le bout opposé.

par Germaine Galerneau

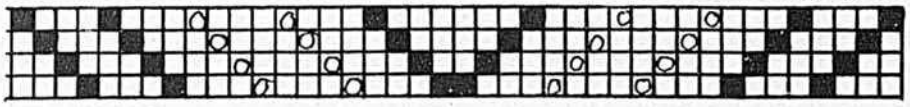
SAVOIR METTRE SA TAILLE EN VALEUR!



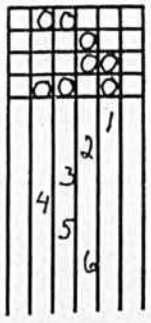
On a ici le détail de chacun des modèles, dans l'ordre de l'illustration de gauche.

ceinture à frange

PASSAGE EN LAMES



ATTACHAGE



MARCHURE

ROS: 12 peus au pouce
1 laine en peu

CHAÎNE: laine "double knitting"

OURDISSAGE: 8 laines brun rouille
8 laines vert foncé
8 laines brun rouille
8 laines vert foncé
8 laines brun rouille

TISSURE: laine à tapis, orange brûlé

FINITION: Cette longue ceinture nouée se termine par une belle frange en brun et vert, tressée au haut, sur une longueur de 1½ pouce environ. Une grosse épingle de fantaisie retient le noeud.

Biscuits des Fêtes

1 tasse de margarine
1 paquet (8 oz.) de fromage à la crème
2 c. à table de sucre
2 tasses de farine tout-usage
2 c. à thé de poudre à pâte
¼ c. à thé de sel
gelée de mûres et sucre à glacer

Mélangez bien la margarine, le fromage amolli et le sucre. Incorporez la farine, la poudre à pâte et le sel et amalgamez parfaitement le tout. Pétrissez pour obtenir une pâte ferme; abaissez à ¼ de pouce d'épaisseur et coupez en carrés de 2 pouces. Placez au centre ½ c. à thé de gelée; repliez et soudez les coins opposés. Déposez sur une tôle non graissée. Faites cuire à 350°, 15 minutes ou jusqu'à brunissement léger. Saupoudrez de sucre à glacer.

Vous obtiendrez 5 douzaines de petits roulés qui auront un air de fête.

Croquants aux flocons de maïs

2 tasses de flocons de maïs
¼ tasse de coco râpé
2 blancs d'oeufs
¾ tasse de sucre
½ c. à thé de vanille

Mêlez le coco aux flocons de maïs. Fouettez les blancs d'oeufs en neige, incorporez-y le sucre peu à peu, ainsi que les flocons de maïs, le coco, puis la vanille.

Déposez la préparation par petites boules sur une tôle recouverte d'un papier aluminium et mettez sécher au four doux.

On peut ajouter des cerises coupées ou de très petits cubes de chocolat sucré pour obtenir de la variation.

Croquants au chocolat

1 carré ou 1 once de chocolat
¾ tasse de lait condensé
1½ tasse de coco râpé
½ c. à thé de poudre à pâte

Faites fondre le chocolat à la vapeur. Mélangez le lait condensé et le coco. Incorporez la poudre à pâte. Déposez par petites cuillerées sur une tôle et faites cuire au four de 325°F., 10 à 15 minutes.

N.B. Il se peut que ce soit nécessaire d'ajouter du coco râpé pour que les macarons gardent leur forme.

la ronde des biscuits

par Charlotte Cantin

Biscuits à la farine de blé

1 tasse de végétaline
½ tasse de cassonade
1 tasse de mélasse
2 oeufs bien battus
2 c. à thé de vanille
1½ tasse de farine
1 c. à thé de poudre à pâte
½ c. à thé de soda à pâte
1 c. à thé de sel
1 c. à thé de cannelle
½ c. à thé de tout-épices
½ c. à thé de clou
1½ tasse de farine de blé
⅔ tasse d'amandes hachées

Défaites la végétaline en crème, ajoutez la cassonade graduellement. Ajoutez la mélasse, les oeufs battus et la vanille. Tamisez la farine avec tous les ingrédients secs, incorporez la farine de blé. Ajoutez les ingrédients secs et les amandes à la première préparation et mélangez parfaitement.

Laissez tomber par cuillerées à table sur une tôle graissée (étendez la pâte un peu). Faites cuire dans un four de 400°F., 12 à 15 minutes. Enlevez de la tôle au sortir du four et laissez tiédir.

Biscuits "réfrigérateur"

1 tasse de végétaline ou de beurre
2 tasses de cassonade
2 oeufs bien battus
1 tasse d'amandes hachées finement
1 c. à thé de vanille
3½ tasses de farine tamisée
2½ c. à thé de poudre à pâte
¼ c. à thé de sel

Défaites la végétaline ou le beurre en crème; ajoutez la cassonade graduellement en continuant à battre. Incorporez les oeufs battus, les amandes et la vanille. Ajoutez les ingrédients secs tamisés ensemble petit à petit.

Façonnez en un rouleau de 1¾ pouce de diamètre. Enveloppez dans un papier ciré ou d'aluminium et mettez au réfrigérateur 3 heures.

Coupez en tranches de ⅛ de pouce d'épaisseur et faites cuire sur une tôle graissée dans un fourneau de 375°F., 10 à 15 minutes. Conservez dans une jarre à biscuits fermée.

N.B. On peut remplacer 1 tasse de sucre par 1 tasse de mélasse. Dans ce cas, augmentez la farine à 4 tasses.

Biscuits au beurre d'arachide

¼ tasse de beurre ou de végétaline
½ tasse de beurre d'arachide
⅓ tasse de sucre granulé
½ tasse de cassonade
½ c. à thé de vanille
1 oeuf
1 tasse de farine tamisée
½ c. à thé de soda à pâte
½ c. à thé de sel
1 paquet (6 onces) petits chocolats semi sucrés

Défaites en crème le beurre, le beurre d'arachide, les sucres jusqu'à ce que le tout soit crémeux. Aromatisez et ajoutez l'oeuf battu. Incorporez les ingrédients secs tamisés et mélangez bien. Ajoutez les chocolats. Laissez tomber par cuillerées sur une tôle à biscuits et faites cuire dans un four modéré de 375°F., 10 à 12 minutes ou jusqu'à ce que les biscuits soient dorés.

Donne à peu près 42 biscuits.

Biscuits à la farine d'avoine (gruau)

¾ tasse de beurre ou de végétaline
1 tasse de sucre ou cassonade
3 oeufs
⅓ tasse de lait
½ c. à thé de soda à pâte
1½ tasse de farine tout-usage
2 tasses de farine d'avoine
1½ tasse de raisins hachés
1 c. à thé de cannelle
¼ c. à thé de sel

Défaites le beurre en crème, ajoutez le sucre, les jaunes d'oeufs battus et le lait. Tamisez la farine avec le soda. Ajoutez la farine d'avoine, le raisin, la cannelle et le sel.

Incorporez à la première préparation.

Battez les blancs d'oeufs et faites-les entrer légèrement dans la pâte. Déposez par petites cuillerées sur une tôle.

Faites cuire dans un four de 375°F., 15 à 20 minutes.

Biscuits délicieux

⅔ tasse de beurre ou de margarine
⅔ tasse de sucre granulé
2 oeufs
1 tasse de farine à pâtisserie non tamisée
OU
1 tasse de farine tout-usage tamisée
½ tasse de fécule de maïs
2 c. à thé de poudre à pâte
1 c. à table de zeste de citron
OU
vanille
1 tasse de coco râpé
OU
amandes rôties

Battez les oeufs, le beurre et le sucre jusqu'à ce que le tout soit bien crémeux. Ajoutez alors les ingrédients secs tamisés ensemble. Incorporez le zeste et le coco râpé ou les amandes.

Graissez une tôle à biscuits avec de l'huile et laissez tomber la préparation par petites cuillerées à 2 pouces de distance. Faites cuire dans un four de 350°F., 10 à 12 minutes ou jusqu'à ce que le centre soit cuit et les tours dorés.

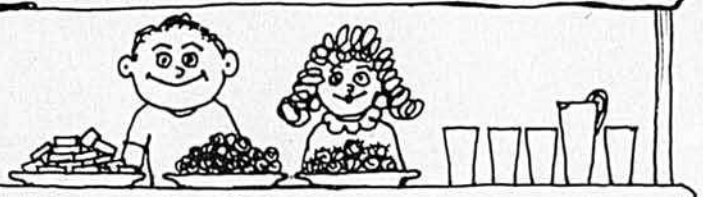
N.B. On peut ajouter ½ tasse de fruits confits hachés et la moitié de la quantité de coco râpé ou des amandes.

Biscuits au chocolat (petits fours)

1 tasse de graisse ou de végétaline
¾ tasse de cassonade
¾ tasse de sucre
2 oeufs
2¼ tasses de farine tout-usage
1 c. à thé de soda à pâte
¼ c. à thé de sel
1 tasse de noix hachées
2 onces de chocolat sucré
1 c. à thé de vanille

→

c'est exquis... et facile à préparer !



Milk Shake à la Mélasse et à la Banane
Popcorn à la Mélasse
Fudge à la Mélasse

Notre livre de recettes contient nombre de bonnes suggestions pour mets principaux, desserts et friandises. Demandez un exemplaire de ce livre. Vous serez émerveillée de découvrir l'incomparable choix d'appétissantes recettes préparées avec la mélasse pure de la Barbade. Lorsque vous achetez de la mélasse, vérifiez si l'étiquette porte bien les mots "Mélasse pure de qualité supérieure de la Barbade". C'est la meilleure mélasse du monde.

LIVRE DE RECETTES, C.P. 145, Halifax (Nouvelle-Ecosse)
Veuillez m'envoyer un exemplaire du livre de recettes a la melasse pure de la Barbade. Ci-joint 15c pour les frais d'envoi.
10071

Nom .....
- en lettres moulees s.v.p. -
Adresse ..... App. .....
Ville ..... Zone ..... Prov. .....

MÉLASSE PURE DE LA BARBADE

INSTITUT SCEAU MÉLASSE

Pour commander les patrons des pages 60 et 61, veuillez utiliser le coupon ci-dessous.

J'inclus la somme de ..... pour le patron no.....

TAILLE .....

NOM .....

B.P. ..... RANG .....

ROUTE .....

VILLAGE ..... COMTÉ 10-71

Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste plutôt qu'en monnaie.

La monnaie dans une enveloppe se perd souvent et nous ne pouvons en être tenus responsables. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Ne pas envoyer de commande C.O.D.

Il faut compter au moins trois semaines pour la livraison. Les patrons ne sont ni échangeables, ni remboursables. Ne pas commander de patrons publiés il y a plus de six mois.

Adressez à : Service des Patrons, **Le Bulletin des Agriculteurs,** 5670 rue Chauveau, Montréal 426.

Défaites en crème le gras, ajoutez le sucre et la cassonade, puis les oeufs. Battez bien. Tamisez la farine avec tous les ingrédients secs.

Incorporez au premier mélange ainsi que les noix, le chocolat coupé en petits morceaux et l'essence.

Mettez par cuillerées sur une tôle.

Faites cuire dans un four de 350°F.

Biscuits à la marmelade

1½ tasse de farine tout-usage
¼ c. à thé de soda à pâte
½ c. à thé de sel
¼ tasse de beurre ou végétaline
½ tasse de sucre
1 oeuf
¼ c. à thé de vanille
½ tasse de marmelade d'orange ou de pomme

Tamisez la farine et mesurez-la.

Ajoutez le soda et le sel.

Défaites le beurre en crème avec le sucre, ajoutez l'oeuf, la vanille, la marmelade et la farine.

Déposez par petites cuillerées sur une tôle. Faites cuire dans un four de 350°F., 15 à 20 minutes.

Biscuits à la mélasse au gruau

½ tasse de sucre
¾ tasse de végétaline fondue
4 c. à table de mélasse
1 oeuf battu
1 tasse de farine tamisée
¾ c. à thé de poudre à pâte
⅛ c. à thé de soda à pâte
¼ c. à thé de sel
1 c. à thé de cannelle
1 c. à thé de gingembre
1⅓ tasse de gruau

Ajoutez le sucre à la végétaline et battez bien. Ajoutez la mélasse et l'oeuf. Incorporez graduellement la farine tamisée avec tous les ingrédients secs. Ajoutez le gruau et mélangez bien. Façonnez en petites boules de 1 pouce de diamètre. Déposez sur une tôle graissée à une distance de 2 pouces les unes des autres. Faites cuire dans un four de 375°F., 10 à 12 minutes.

Biscuits de fantaisie

1 tasse de beurre
1 tasse de sucre
2 oeufs battus
2½ à 3 tasses de farine tout-usage
1 c. à thé de vanille

Défaites le beurre en crème, ajoutez le sucre et les oeufs battus. Tamisez la farine, ajoutez-la à la première préparation. Aromatisez. Déposez la pâte par petites cuillerées sur une tôle ou encore utilisez une seringue munie d'une douille à pâtisserie.

Décorez de fruits confits avant de mettre au four. Faites cuire à 400°F., 5 à 8 minutes. □

Egoïsme

Q. — Entre femmes nous accusons parfois les hommes d'être égoïstes. Est-ce un défaut difficile à supporter ? Que conseillez-vous à une femme pour réussir à être heureuse et ne pas manquer sa vie avec un mari autoritaire et porté à l'égoïsme ? Fille un peu gâtée, mariée sur le tard avec un homme de son âge, comment doit elle se comporter pour changer un peu cet homme ?

ARKÉ

R. — Quoi qu'on dise, l'égoïsme, qui est une déformation du coeur, n'est pas un vice uniquement masculin. Mais il n'y a pas de défaut qui puisse davantage fondre au soleil de l'amour. Avec art et tendresse, on prétend qu'une femme obtient ce qu'elle veut de son mari. Bien sûr, il y en a qui résistent à tout. La clé du succès est de savoir quand, et comment faire les approches. Il y a une petite ruse bien féminine pour amener un mari à croire que c'est lui qui décide de prendre telle initiative qui, au fond, revient à la femme. Jamais de bouderie, ni de larmes. Elles n'attendrissent pas un coeur qui se veut dur. Il faut s'attendre à des échecs et savoir les accepter avec une certaine philosophie. Le meilleur truc est de ne jamais demander directement, avec un petit air de commander. Il faut avoir l'air de ne pas trop tenir à cette visite, cette sortie, mais en discuter gentiment. Un homme prête plus facilement l'oreille quand on lui pose une question : Que penserais-tu d'aller ici, ou là . . . Faites appel à son jugement. D'après toi, serait-il convenable d'agir ainsi ? . . . Pour que deux caractères se fondent, pour qu'il y ait fusion des goûts, quand on a un certain âge — c'est-à-dire, un assez long passé d'habitudes acquises — il faut comme on dit, des deux côtés, mettre de l'eau dans son vin. Tu cèdes aujourd'hui, je céderai demain, mais sans le dire. Avec le sourire. Premier ou second mariage, quand on n'est plus très jeunes, il est bon de sauvegarder, chacun, une part de sa vie personnelle. Etre de bons amis qui apprennent de jour en jour à mieux s'entendre, en cultivant un bel amour progressif, cela évite bien des gâchis. C'est la route qui conduit à la plénitude du bonheur.

■

Q. — J'ai 16 ans et je suis enceinte. J'aime depuis cinq mois cet ami qui sera le père. C'est ma faute autant que la sienne. Il n'a pas voulu me croire tout de suite, mais il l'a réalisé quand je lui ai demandé ce que nous allions faire. Nos parents ne savent rien. Je ne veux plus vivre. J'ai parlé à mon ami de me débarrasser de l'enfant

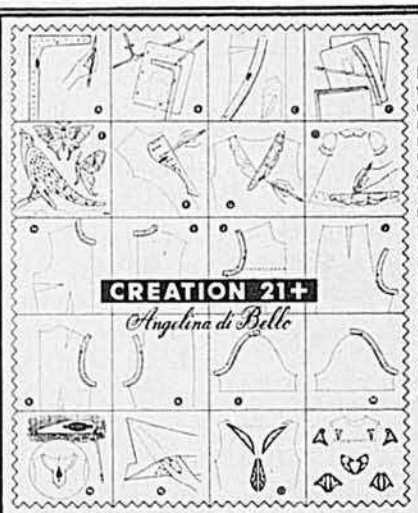
La différence:

Pour Monsieur:
Genre: Whisky de seigle vieilli.
Couleur: Ambre doré.
Goût: Goût léger classique et doux de "rye".
Mélange: Tout ce qui s'accommode au whisky de seigle.
252F $5.75 (25 onces)

Spécialement pour Madame:
Genre: Whisky de seigle vieilli.
Couleur: Presque transparent.
Goût: Très léger, goût plus subtil de "rye".
Mélange: Tout ce qui s'accommode au whisky de seigle, plus le gin, la vodka et le rhum blanc. Une boisson universelle.
288A $5.75 (25 onces)

Vive la différence!

Deux autres bons produits de McGuinness.



CREATION 21+

Dans "Création 21+" vous trouverez toutes les équerres, règles et gabarits en pouces et centimètres non seulement nécessaires à la couturière pour dessiner et corriger les patrons, mais aussi à n'importe quel dessinateur.

Création 21+ vous permet de tracer des patrons et dessins en plus des symboles pour indiquer où placer les boutonnières.

Une partie seulement de ces accessoires vous coûteraient plus de $20.00 achetés séparément. Le tout vous est offert en plastique laminé pour $9.50 plus la taxe. $10.26 frais d'expédition inclus.

"Création 21+" vous aidera à suivre les émissions de Mme Angelina di Bello
A Montréal—Canal 10 tous les jeudis de 14:30 à 15:00
A Québec—Canal 4 tous les jours de 10:00 à 10:30
A Sherbrooke—Canal 7 tous les jours de 14:30 à 15:00

BON DE COMMANDE: Veuillez m'envoyer S.V.P.

_____ à $10.26 Ensemble "CRÉATION 21+"
_____ à $ 8.50 1er Volume "ANGELINA di BELLO HAUTE COUTURE"
_____ à $ 1.08 Feuille de mesure, règle courbe en carton et galon de mesure
_____ à $ 7.00 Ensemble pour fabrication de mannequin contenant 4 rouleaux de papier gommé, camisole, lame, galon et bande de métal.

Taxes et frais d'expédition inclus dans ces prix.

ANGELINA di BELLO C.P. 446, Station H, Montréal 107, P.Q.

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....Téléphone:.....

N.B.: — Le deuxième livre, patron de base et corrections de patron, sortira des presses en décembre 1971.

Ne gâchez pas votre vie à cause d'une OUÏE MÉDIOCRE

Renseignez-vous sur le nouvel appareil auditif Philips à microphone céramique

ATOUTS :

- Audition nette en tout confort d'une vaste gamme de sons, graves ou aigus.
- Réglage facile du volume par l'usager.
- Réglage des caractéristiques selon les préférences de l'usager.

DEMANDEZ LE LIVRET "ENTENDRE" qui explique le mécanisme de l'ouïe, les troubles auditifs, les genres de surdité et ce qu'on peut faire à leur égard.

PHILIPS

☐ Veuillez me renseigner sur le nouvel appareil auditif Philips à microphone céramique.

☐ Veuillez m'envoyer votre livret de 24 pages sur l'ouïe.

☐ Veuillez me renseigner sur votre garantie de remboursement de 30 jours sur les appareils auditifs.

Nom .....

Adresse .....

PHILIPS ELECTRONICS INDUSTRIES LTD.
Service des appareils auditifs
116, ave Vanderhoof,
Toronto 17, Ont.

SERVICE PATRONS

Quand vous postez de l'argent libre dans une enveloppe, vous prenez 1 chance sur 10 de le perdre

Pas de mal de dos lancinant!

Autrefois, elle souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces malaises, elle prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, elle se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's. Nouveau gros format économique.

et il ne veut pas du tout. Il pense que ses parents accepteraient de me garder en attendant la venue du bébé. Nous nous aimons beaucoup et je ne veux pas faire d'autre sottise. J'étudie encore et il travaille. Guidez-moi je vous en supplie.

R. — Ecoute battre le coeur de ton enfant et tu n'auras plus cette idée de meurtre qui t'a hantée dans une heure d'affolement. Il faut voir la réalité en face, accepter de mettre au monde ce petit être auquel vous avez donné la vie. Ton ami sait prendre ses responsabilités. Il présume trop de la générosité de ses parents. Il ne conviendrait pas que tu t'installes chez lui pour attendre cet événement. Il y a des Maisons d'accueil à Montréal et à Québec, dont j'aurais pu te donner les adresses si tu m'avais fourni la tienne, pour une réponse plus rapide. Ta vie n'est pas gâchée, sois courageuse, bien décidée à ne plus faire de bêtises. Tu pourras continuer tes études si tu fais un séjour au Centre Rosalie Jetté. Il faudra ensuite regarder vers demain avec confiance, penser sérieusement à ton avenir. Ta mère doit être mise dans la confidence quitte à garder le secret avec les jeunes s'il y en a à la maison, c'est elle qui pourra le mieux préparer ton père à cette révélation. Quant à ton ami, il est majeur et ne t'abandonne pas. C'est cela qui compte. Cette épreuve va mûrir ton caractère et te faire voir la vie sous un angle plus grave. Te voilà femme m'amie.

■

Q. — Donnez-nous un conseil pour que nos parents nous comprennent et ne gâchent pas notre jeunesse. Nous avons le droit de vivre nous aussi.

Jumelles de 16 ans

R. — Oui, je vous comprends. Ce n'est pas à manger du sucre à la crème, en regardant la T.V. que vous pourrez vous épanouir. Votre jeunesse a besoin de mouvement. Enlacez-vous et dansez, puis revenez à la charge pour obtenir un peu de câble... Vous n'avez pas de voisins assez près, où il y a des jeunes qui pourraient organiser une petite sauterie, chez eux ? Il faudrait ensuite remettre la politesse. L'élan serait donné. Si d'autres parents, plus de leur temps, pouvaient rencontrer les vôtres et discuter un peu de ce problème. En confidence, suggérez donc à votre curé, ou à la direction de l'école, d'inviter les parents d'adolescents à se réunir. Vous autres, les jeunes, vous pourriez servir le thé. Prenez sur vous d'organiser une soirée-dialogue puisque vous êtes dynamiques. Qui sait ce que ça donnera comme succès ! Tenez bon jusqu'à la réussite. Des parents sérieux, un peu "sévères" ne laissent pas leurs jeunes filles faire deux milles de marche pour rentrer à la maison après la danse. C'est dangereux et inconvenant. Vous voyez comme il y aurait bien des choses à repenser, ensemble.

■

Q. — Nous avons fait un testament devant deux témoins, chez un notaire. Si par négligence ce papier n'avait pas été enregistré, serait-il valide ?

Mauricienne

R. — Il est à présumer que ce testament authentique, fait selon les lois, a été déposé au greffe par le notaire. Il est facile de vous en informer. De toute façon, il serait validé sans contestation advenant le décès d'une des deux parties. Merci de vos compliments.

■

Q. — J'ai toujours eu de la malchance. J'ai peur de faire des bêtises. J'ai aujourd'hui 22 ans.

Cas urgent

R. — Je sens que ta lettre est sincère m'amie. Mais comme tu manques de caractère. Ce garçon appréciait ta réserve, et tu lui tombes dans les bras à la troisième invitation. Il faut te reprendre vite, vite. S'il est honnête, il comprendra que tu veux être aimée, et non pas servir de jouet qui amuse un temps et qu'ensuite on délaisse. S'il te quitte, tu n'auras plus de doute sur ce qu'il appelait de l'amour. A 22 ans, tu as bien des chances d'en rencontrer d'autres. Et tu dois être capable de ne plus faire de bêtises. Il y a tant de malchances dont on est soi-même responsable. Il faut te tracer une ligne de conduite et la suivre. Dis à ton ami de faire son choix entre l'autre et toi. Tiens-lui la dragée un peu haute, sa conduite te dira mieux que les mots, s'il t'aime et tient à toi.

■

Q. — Je n'ose parler de mon problème à d'autre qu'à vous, car il me torture.

B.B.

→

VENTE SUPER-ESCOMPTES de VITAMIN SALES

Jusqu'à $3.27 d'escompte
Vitamines

MULTIPLE-B

No 193

100 comprimés, rég. $2.40

MAINTENANT **$1.69**

500, rég. $ 9.00 ..... $ 6.98
1,000, rég. $17.50 ..... $13.23

ESCOMPTE DE 81¢

IRON-GEN BLOOD TONIC

Tonique stimulant hématinique

12 ampoules et 12 capsules

No 161 Rég. $4.00 MAINTENANT **$3.19**

Jusqu'à 79¢ d'escompte

LIVEREX

Formule d'herbes pour le foie — en comprimés

Liverex contient une combinaison d'herbes efficaces très connues qui aide à surmonter la paresse du foie et à stimuler un écoulement naturel et normal de bile. Les herbes réduites en poudre se présentent en comprimés faciles à prendre. Le flacon de 100 comprimés dure presque deux mois, à la dose prescrite de deux comprimés par jour.

No 490
100 — rég. $2.25
MAINTENANT **$1.73**
300 — rég. $5.50
MAINTENANT $4.71

Jusqu'à $5.60 d'escompte

GERE-NAT

SOURCE TOUTE NATURELLE DE VITAMINES ET MINÉRAUX

GERE-NAT TRIO-PAK AVEC ENZYMES

Provision de deux mois Rég. $9.95 MAINTENANT **$7.95**

Provision de six mois Rég. $27.95 MAINTENANT **$22.35**

GERE-NAT DUO-PAK AVEC DOLOMITE

Provision de deux mois Rég. $8.25 MAINTENANT **$6.60**

Provision de six mois Rég. $22.45 MAINTENANT **$17.95**

Jusqu'à $1.17 d'escompte

DIGEST-AID

en comprimés

La formule Digest-Aid de Vitamin Sales réunit la papaïne, l'enzyme naturel du Papaya facilitant la digestion des protéines, et des feuilles de légumes. Si vous sentez que votre digestion pourrait être meilleure, ajoutez nos comprimés Digest-Aid à votre alimentation.

No 485 **$1.52**
100, rég. $2.25 MAINTENANT
300 — rég. $5.50 MAINTENANT $4.32

Jusqu'à 96¢ d'escompte

Formule pour renforcer la vessie en comprimés

Vous souffrez d'irritation de la vessie ? Les comprimés Bladder Tonic pourront vous aider en calmant l'irritation de la vessie. Ils renforcent la vessie, qui retient mieux l'urine. Composition : purs extraits d'herbes seulement.

No 481 **$1.72**
100 — rég. $2.25 MAINTENANT
300, rég. $5.50 —MAINTENANT $4.54

Jusqu'à $3.00 d'escompte

Comprimés SUPEREX

Superformule variée multi-vitamine-minéraux
100, rég. $2.80

No 237
MAINTENANT **$2.21**

500 — rég. $ 8.60 ..... $ 7.40
1,000 — rég. $15.00 ..... $12.00

Escompte de 37¢

GOUTTES MULTI-VITAMINES

Gouttes multi-vitamines pour nourrissons et enfants. Conviennent bien aussi aux adultes qui préfèrent prendre les vitamines sous forme liquide.

No 195
Flacon de 50 cc — rég. $2.25
MAINTENANT **$1.88**

Jusqu'à $1.14 d'escompte

Formule tonique pour les reins

en comprimés

Combinaison d'herbes importantes reconnues depuis plusieurs années pour le soulagement des malaises urinaires et des reins, et pour aider à stimuler l'écoulement de la bile.

No 487 **$1.69**
100 — rég. $2.25 MAINTENANT
300 — rég. $5.50 — MAINTENANT $4.36

VITAMIN SALES Dept BA 10/71
P.O. Box 700,
2041 Boulevard Pie IX, Montréal, Qué.

Veuillez m'expédier les produits suivants.

No. ..... Quantité ..... Prix ..... Nom .....

No. ..... Adresse .....

No. ..... Ville .....

Ecrire pour liste de prix complète.

GENEREUSES COMMISSIONS — PRIMES MAGNIFIQUES

Vendez nos crayons feutres exclusifs et d'une utilité générale. Couleurs assorties. Des primes gratuites vous sont offertes. Demandez nos dépliants et formules de commandes.

LES IMPORTATIONS A.B.C., Case Postale 10, St-Jérôme, Cté. Terrebonne, P.Q.

NOM..... PRÉNOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... COMTÉ.....

Avez-vous pris une douche ce matin?

Vous a-t-il fallu attendre une éternité pour avoir de l'eau chaude?

Vous pouvez maintenant avoir à votre disposition toute l'eau chaude que vous désirez – automagiquement.

Vous pouvez faire la lessive de la semaine le matin et avoir quand même assez d'eau chaude, bien chaude, pour la vaisselle, le nettoyage, les bains et les douches. En louant un chauffe-eau Superior, vous avez toujours de l'eau chaude à volonté, quatre fois plus vite.

Pour combien? Moins de 7¢ par jour en profitant de notre plan de location (plus le propane utilisé). Vous pouvez aussi acheter l'appareil et bénéficier de notre système de paiements différés.

Succursales à travers le Québec

Demandez tous les détails sur le plan de location de chauffe-eau Superior qui offre l'installation gratuite, la livraison gratuite du combustible automagique et le service gratuit.

Pour une source rapide, sûre, économique, illimitée d'eau chaude – appelez votre agent Superior . . . vous trouverez son nom dans les pages jaunes.

Superior PROPANE

sait chauffer l'eau en beauté

1469

R. — Comme Brigitte B. tu es bien dotée. A toi ça cause du souci, tandis qu'elle, c'est sa gloire. M'amie, il ne faut pas dramatiser une situation difficile à changer brusquement. On tient généralement de famille le volume du buste. Il y a bien plus de filles de ton âge qui se désespèrent d'être trop menues. A ta place, je demanderais à ma mère de me conduire au médecin, il y a des médicaments pour contrôler le travail des glandes, à ton âge. Un bon soutien-gorge moule les chairs adolescentes si fraîches. Puisque tu es grassette, la privation de sucreries, fritures, liqueurs, pâtisseries, t'amincira de partout et tu auras une belle taille même si ta poitrine est un peu forte. Savoir s'accepter, ne pas bouder la nature parfois capricieuse dans la distribution de ses dons, c'est gagner une belle sérénité qui ouvre la porte sur le bonheur de vivre. Ton écriture accuse une jolie personnalité, un brin de fantaisie, beaucoup de sens artistique.

■

Q. — Je suis nerveuse et j'ai peur de mon entourage. J'ai eu un choc dans mon enfance. Je ne peux pas lire à haute voix en classe et je tremble comme une feuille si on m'envoie au tableau. Je ne jouis pas de la vie et je voudrais mourir.

Malheureuse

R. — Ma chère, ton écriture dénote beaucoup de fantaisie et de personnalité. Ton poids est normal. Aucune raison que tu sois malheureuse. Regarde la vie en face, la nature avec toutes ses beautés, les jeunes de ton âge avec leurs qualités et leurs défauts. Intègre-toi dans la classe, dans les groupes sportifs. Plonge ! Nage ! Au sens figuré. Tu as ta place, prends-la. Entraine-toi à lire à haute voix, seule dans ta chambre, tu le feras mieux ensuite en classe. Ton oreille sera habituée au son de ta voix. Ta timidité finira par fondre comme neige au soleil, si tu n'y penses plus. Cache le passé derrière un épais rideau. Oublie cette épreuve que tu as subie, qu'elle ne soit plus que comme un mauvais rêve. C'est vers l'avenir que tu dois marcher, sans te retourner. Fais cela et tu auras le goût de vivre, tu seras heureuse.

■

Q. — J'ai un jeu de quatre lames en acier pour travailler au métier, en bonne condition et je ne m'en sers plus.

Une gaspésienne

R. — Vous pourriez offrir ces outils de tissage aux fermières de votre région, à un Centre d'artisanat. □

Votre moto-neige

suite de la page 10

teurs d'excursions de chasse font remarquer que dans les régions où les motos-neige sont nombreuses, le grand gibier est plus rare et l'on a découvert plusieurs cas d'avortement chez les femelles d'orignaux et de chevreuils. Enfin, le bruit aurait aussi une influence sur la fréquence des accouplements pendant l'hiver.

Mais il y a plus. L'usage immodéré de la moto-neige inquiète également ceux que préoccupent l'érosion du sol, la destruction des arbustes et de la végétation courte et la pollution des sentiers où l'on découvre de plus en plus, à la fonte des neiges, quantité de papiers, boites de conserve vides, bouteilles, etc. Au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta, on s'est aperçu que là où la couche de neige n'est pas assez épaisse, les chenilles de traction des véhicules "mordaient" parfois assez profondément dans la couche de terre supérieure. Cette érosion toucherait un grand nombre de terrains en pente où les motos-neige sont particulièrement nombreuses depuis quatre ans. Au Connecticut, le même phénomène a été observé, au point qu'il serait question de "fermer" certaines zones quand

la neige n'est pas suffisamment abondante. Toujours dans l'ouest canadien et dans certains états américains, on s'est aperçu que les dégats causés à la végétation courte étaient importants — tout comme aux terrains de golf et aux pépinières. Au Manitoba et en Saskatchewan, 30,000 jeunes arbres de Noël ont été détruits durant l'hiver 1969-1970. Combien de fois n'avons-nous pas entendu ici, au Québec, les mêmes doléances ?

Le reboisement est ralenti

Avec la saison hivernale, beaucoup de reboiseurs et de pépiniéristes du Québec ont commencé à craindre les ravages qui peuvent être causés dans leurs plantations. Cette inquiétude s'est manifestée en plusieurs régions, et principalement au congrès annuel de l'Association forestière des Cantons de l'est, l'an dernier à Saint-Georges de Beauce. Dans cette région où l'on a planté près d'un million d'arbres au cours des 25 dernières années, les reboiseurs sont inquiets et les 580 délégués présents au congrès ont demandé à l'Association forestière "d'entreprendre une campagne intense d'éducation forestière auprès des adeptes de la moto-neige." L'hiver dernier, dans la région de Sherbrooke, des milliers et des milliers de jeunes plants ont été massacrés. Ce n'est là qu'un exemple; on retrouve des cas semblables dans la plupart des régions de la province.

De son côté, la Direction générale de la conservation du ministère des Terres et Forêts du Québec, ne reste pas inactive. Afin de protéger l'arbre, elle a entrepris d'élaborer un plan de récréation en milieu forestier qui puisse satisfaire le public, l'intérêt des concessionnaires et celui des autres utilisateurs de la forêt. L'une de ces initiatives consiste à créer des réseaux de sentiers bien organisés comme moyen de garantir le respect de la propriété privée et des forêts en hiver. Une première étape consiste dans la réalisation d'un projet-pilote dans le comté de Charlevoix, de concert avec l'entreprise privée qui y exploite des forêts.

De plus, afin d'accroitre la sécurité sur les pistes de moto-neige et d'assurer la protection de la faune et des jeunes arbres, le ministère des Terres et Forêts vient de mettre au point un projet de signalisation des sentiers de moto-neige, à partir de la présente saison. Rappelons par la même occasion que le ministère des Terres et Forêts met gratuitement, à la disposition des propriétaires, deux types de panneaux pour la protection des plantations forestières. Ces panneaux sont destinés à être utilisés par le propriétaire ou le responsable d'une plantation forestière d'au moins cinq cents jeunes arbres qui est menacée de détérioration ou de destruction à cause d'une circulation intensive ou abusive de personnes ou de véhicules, tout particulièrement les motos-neige. Pour obtenir ces panneaux, on n'a qu'à remplir une formule de demande auprès du district forestier du ministère de votre région. □

Saviez-vous...

Chicago, Ill.—Une offre gratuite d'intérêt spécial pour les gens qui entendent mais ne comprennent pas les mots vient d'être lancée par Beltone. Un modèle inerte du plus petit appareil auditif jamais fabriqué par Beltone sera donné absolument gratuitement à quiconque répondra à cette annonce.

Essayez-la dans la tranquillité de votre foyer et constatez par vous-même comment elle se porte avec confort, ceci sans aucun frais ou obligation. Vous la garderez, car elle est à vous, gratuitement. Pesant moins de ⅓ d'once . . ., elle est entièrement au niveau de l'oreille. Aucun fil ne relie l'oreille au corps.

Ces modèles d'essai, qui ne fouctionnent pas, sont gratuits; nous vous suggérons de demander le vôtre sans tarder. Et, nous le répétons, il n'y a aucun déboursé ni aucune espèce d'obligation de votre part. Adressez à Dépt.4803, Beltone Electronics, 4201 W. Victoria St., Chicago, Illinois 60646.

PETITES ANNONCES

Amateurs de tir — collectionneurs: carabines semi-automatiques Garand .30-06 à 8 coups, $99.50. Carabines semi-automatiques égyptiennes Hakim 8mm à 10 coups, $99.50. Carabines semi-automatiques .30-06 Johnson à 10 coups, $59.50. Carabines allemandes G-43 de 8mm à 10 coups, $69.50. Carabines mauser brésiliennes .30-06 à 6 coups, $49.50. Carabines .30-06 Springfield à 6 coups, $49.50. Carabines .303 Lee Enfield MK III, $19.50. Modèle léger de sport, $24.50. Carabines .300 Lee Enfield no 4, $24.50. Modèle léger de sport, $29.50. Carabines suisses 7.5mm Schmidt Rubin, $19.50. Munitions de 7.5mm, $6.95 la boîte de 20. Carabines de 6.5mm mauser suédoises Sniper avec lunette de visée de franc-tireur, $69.50. Carabines chiliennes mauser de 7mm M-95, $49.50. Nouvelles carabines Squibman .22 semi-automatiques à 15 coups, $44.50. Carabines à un coup .22 F.N., $14.50. Fusil .410 à deux canons, pliant, $54.50. Crosses de luxe Monte Carlo en noyer pour Enfield MK III, no 4, no 5, P-14, P-17, M-98, $27.50. Pistolets .25 et .32 ACP, $29.50. Munitions de 7mm, 8mm, .30-06, .303, 6.5 x 55, .38 S&W, 30M-1, 9mm Luger, $9.50 le 100, 500 pour $45.00; .32 ACP (7.65), .45 ACP, $5.95 pour 50. Catalogue gratuit.

International Firearms Co., Inc., 1011 Bleury, Montréal.

ÉCONOMISEZ

Sur la laine à tricoter, directement de la manufacture.

Envoyez 25¢, pour la carte échantillons de l'assortiment complet à :

PARKSPIN LIMITED,
Dept. 1, 49 rue Metcalfe,
St-Thomas, Ontario.

PLANS DÉTAILLÉS POUR:

Go-Kart, $2.00. Bicyclette motorisée $2.00. Bateau Ponton, $2.00. Mini-car, $3.50. Pédalo, $4.00. Bateau à voile $2.00.

MINI-VÉHICULES PLANS, dépt. B, B.P. 33, Duvernay, Laval, P.Q.

PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES PETITES ANNONCE

Tentez votre chance ! Envoyez plusieurs cartes postales aux concours de T.V. et radio. 100 : $3.00; 50 : $1.75; 25: $1.00. Livraison Garantie. Photocartes Enr., 262 Roy, Ville Lemoyne, Québec.

PROFITS ASSURÉS

Vendant vêtements sur mesures, directement au client. Compagnie établie depuis 1933. Etoffes attrayantes vendues facilement. Commissions généreuses, bas prix, complets bonis gratuits. Plein temps ou partiel. Expérience non requise. Ecrivez pour échantillons. Rodney Tailoring Company, Dept. J, Casier 3018, MONTRÉAL.

HOMMES OU FEMMES DEMANDÉS POUR FOURNIR PRODUITS RAWLEIGH AUX CONSOMMATEURS. Demandez catalogue gratuit en écrivant à Dept AS 4005 rue Richelieu, Montréal 207, P.Q.

Dépliant gratuit pour apprendre réparations de montres. Institut d'Horlogerie, 4379 St-Hubert, Montréal, Qué.

CHAÎNES POUR SCIES, barres, pignons, accessoires pour toutes marques de scies à chaine. Qualité supérieure. Garantie. Forte économie. Catalogue gratuit. Ecrire à Factory Warehouse, dép. Q3, case 40, Ste-Foy, Québec 10, Qué.

HERNIAIRE ?

Soulagement et confort. Ni sous-courroie, ni élastique, ni acier. Ecrivez à : Smith Manufacturing Co., Dépt. 198, Preston, Ontario.

Détacheur pour la rouille sur tissus, tapis, chrome, pare-chocs d'autos, toilettes, bains, lavabos, etc. Dissout la rouille comme l'eau dissout le sucre. Bouteille 4 onces et demie. Mandat $2.00 port payé. Entreprises Décary, boite 700, Marieville, Qué.

Laine à tricot : Orlon, Polyon, Taslan, Viscose, Fil à tisser; Lisière Jersey. Echantillons gratuits sur demande. Bas-culotte, grandeur universelle : $6.50 la douzaine. L. Therrien, inc., C.P. 131, Victoriaville, P.Q.

FIL À TISSER

Coton — Lin — Rayonne — Bouclé — Laine — Polyon et Poly-Propylène — Sur demande, vous recevrez nos listes de prix. — Maurice Brassard, 1695 Av. St-Charles, Plessisville, cté de Mégantic.

1001 IDÉES NOUVELLES, TRICOT-CROCHET : $3.50; 800 Points-Conseils : $3.00; 87 Modèles-Tricots Enfants-Adultes : $3.50; 34 Patrons Féminins Crochetés : $3.00; ENCYCLOPÉDIE — Couture-Tricot-Crochet-Broderie-Tapisserie, 512 pages, 1500 dessins: $11.95. NOUVEAUTÉS LORRAINE, C.P. 213, DRUMMONDVILLE, QUÉ.

Affiches authentiques sur le passé du Pacifique Canadien, 24" x 29" — l'âge d'or du chemin de fer au Canada. Six affiches variées, offre de présentation, $5.95 port payé. United Distributing, Box 65, Hawkesbury, Ontario.

---

20 couleurs de laine à tapis & tapisserie, $1.29 la lb. — Nylon chiffon 15 deniers, couleurs assorties, $1.00 la lb, ou $4.50 pour 5 lb. — L'acheteur paie le transport. Faire parvenir mandat poste ou C.O.D. à BOUTIQUE JALLOBERT, 7483 St-Denis, Montréal, Qué.

Besoin d'un revenu supplémentaire ? Vendez l'AIGUISE-PATINS de qualité, simple, de prix modique et facile d'emploi, nouveau sur le marché. Des milliers de clients en puissance. Envoyez $3.98 pour obtenir un échantillon et des renseignements pour la représentation à : United Distributing, C.P. 65, Hawkesbury, Ontario.

PHOTO PLAQUE — BOIS

Manière très originale de préserver une photo. Style noble et antique. Pour pamphlet gratuit, écrivez à: Empire Vanice, C.P. 234, Dépt B, Montréal 459, Qué.

MALADIES RESPIRATOIRES DU CHEVAL

Enrayez immédiatement le souffle, la toux et la gourme de votre cheval par l'emploi du nouveau traitement "Pidard" amélioré. Très important de spécifier approximativement le poids de l'animal. $2.00 port payé. Agents demandés. Adressez-vous à : THS-L GIRARD, V., Spécialiste des maladies respiratoires, St-Félicien, Cté Roberval, P.Q.

Réparation montres. Estimé gratuit. Bijouterie Postale, 4379 rue St-Hubert, Montréal, Qué.

Poussins d'un jour et démarrés, chapons de 4 semaines, faisans, poulettes plus âgées, de tout âge. Catalogue. Tweddle Chicks, Fergus, Ontario.

Offrons les meilleurs sujets de reproduction enregistrés English Large Black, British Saddleback, Landrace suédois, Duroc, Hampshire, Chester White, Poland China, Welsh, Berkshire, Lacombe, Tamworth, Yorkshire canadiens, américains et anglais, Hybride tacheté bleu et Hybride 105A. Tout âge, jeunes truies pleines, verrats en âge de servir. Catalogue. Tweddle Farms, Fergus, Ontario.

Aubaines : superbes lass colleys mâles de 3 mois, $15, chiennes $8; bergers allemands policiers mâles de 2 mois, $16, chiennes $9; Saint-Bernard-colleys mâles de 2 mois, $12, chiennes $7; terre-neuves et colleys mâles de 3 mois, $15, chiennes $10; chiens esquimaux et danois de 2 mois, $15, chiennes $10; colleys TV de 2 mois, $17, chiennes $10; sujets croisés catahoula-léopard-colley mâles de 3 mois, $25, chiennes $15; chiens garantis de garde et à bétail, d'un an, $30, chiennes $25. Tous garantis ou remplacés, tous vaccinés. Ne pas envoyer d'argent. Envoi payable sur livraison seulement. C. Zéron, Morrisburg, Ontario.

OFFRE SPÉCIALE

LE LANGAGE DE VOTRE ENFANT (comment l'éduquer, le corriger, le développer) de Claude Langevin. Prix régulier, $2.50 pour seulement $2.00. Aussi, 1,000 TRUCS, MADAME, d'Alice Ber. Prix régulier, $2.50 pour seulement $2.00. Chèque ou mandat à l'ordre de Franco-Services. Librairie Franco-Services, Case postale 243, Station Youville, Montréal 351, Qué. Aucun frais de poste.

ATTENTION CULTIVATEURS !

Avons présentement en stock à vendre des refroidisseurs à lait en vrac de toutes grandeurs, de 100 gallons à 1,000 gallons. Avons aussi des fourragères de toutes marques, des boites d'ensilage, des souffleurs à silos dernier modèle, des épandeurs à fumier de toutes grandeurs de 60 minots à 280 minots; avons aussi 2 pipelines usagés DeLaval en pyrex ou stainless et quantité de compresseurs de trayeuses DeLaval de toutes grosseurs. Tout cet équipement nommé ci-haut est usagé et vendu à des prix défiant toute compétition. CHARTIER & NOËL, INC., 571 Boulevard Est, Louiseville, Co. Maskinongé, Qué. Tél. : Bureau : (819) 228-5117 et soir : (819) 228-5228.

---

75 paires de bas de nylon, haut extensible : $4.99; morceaux pour courtepointes — coton, ton uni ou imprimé, 10 lb : $3.99; aussi morceaux de finette — 10 lb : $3.99; imprimés américains — 6 lb : $3.99. Envoyez $2.00: solde et frais de poste payables sur livraison. Ward's Textiles, dép. B31, 209 est, rue Ste-Catherine, Montréal 129.

APPRENEZ À PRIX MODIQUE LE MÉTIER D'OPÉRATEUR DE MACHINERIE LOURDE TEL QUE :

- BULLDOZER
- LOADER
- LOADER B'DIGGER (Pepine)
- PELLE MÉCANIQUE D'STICK
- BACK DIGGER

Membre de l'Association de la Fédération des écoles professionnelles privées.

INSTITUT D'OPÉRATEURS DE MACHINERIE LOURDE DU QUÉBEC INC.
C.P. 608, DRUMMONDVILLE, QUÉ.

Ecrivez pour plus d'informations à :

Nom: .....

Adresse .....

Tél.: ..... Âge .....

Nom du père: .....

DICTIONNAIRES WEBSTER

(en anglais)

Format de bibliothèque, édition 1970, tout neuf, encore en boite.

Prix, neuf : $45.00

(VENDU $15)

Déduire 10% sur toute commande de 6 ou plus

POSTER À

NORTH AMERICAN LIQUIDATORS
58-158 2nd Ave. N., Dept. Q-212
Saskatoon, Saskatchewan

Commandes à payer sur livraison : inclure $1.00 de dépôt par volume. Solde et frais de p.s.l. (c.o.d.) payés sur livraison. Satisfaction sur réception ou retour dans les 10 jours pour remboursement complet. Pas de marchand; chaque volume porte clairement la mention "Pas pour la revente".

CHASSEURS et PÊCHEURS

CATALOGUE ÉDITION 1971

D'ARTICLES DE PÊCHE DE CHASSE ET DE CAMPING.
AU PRIX DU GROS

Envoyez 25¢ pour frais de poste.

MAISON D'ARMES À FEU DE QUÉBEC INC.
C.P. 1725,
181, rue St-Paul, Québec, P.Q.
Tél. : 692-1300
25 années d'expérience à votre service

VINYLE INCRUSTÉ

6' de largeur seulement
donnez un choix de 4 à 5 couleurs
avec variations de dessins

$1.00 la verge carrée

MONTREAL FLOOR COVERING LTÉE
15 est, rue Bernard, Dept. B, Montréal, P.Q.
ARGENT REMIS, SI NON TEL QU'ANNONCÉ

---

50 TIMBRES D'ASIE

Offre spéciale: 50 différents timbres d'Asie d'une valeur de $1.50 — Seulement 10¢

Cette SUPERBE collection de timbres du Japon, Ceylan, Iran, Indonésie, Inde, Pakistan, Philippines, Hong-Kong et autres pays asiatiques vous parviendra avec catalogues et approbation de choix, pour seulement 10¢

C.P. 240B
LOUIS ARPIN Philipsburg, Qué.

COURS DE COIFFURE

En six mois, avec notre méthode et nos professeurs, vous deviendrez un apprenti compétent et recherché. Nos élèves demeurent notre garantie. Téléphonez ou écrivez à:

ACADÉMIE DE COIFFURE
ROLLANDE ST-GERMAIN, INC.
7060 rue St-Hubert, Dépt. BA, Montréal 328,
Tél.: 272-5745.

FAIRE-PART

Magnifique catalogue gratuit sur demande contenant 45 modèles et les prix alléchants des nouveaux faire-part, napperons, allumettes, menus, cartes de remerciements.

IMPRIMERIE G. DÉSILETS INC.
C.P. 910-B Acton Vale, Qué.

CATALOGUE GRATUIT

En novembre, l'envie nous prend de lire de bons livres . . . à bon marché! Les meilleurs livres, les "best sellers" sont publiés aux Editions du Jour qui vous offrent un catalogue de 90 pages décrivant plus de 300 titres avec photos, etc.
Envoyez-nous votre nom et votre adresse avec la simple mention "Catalogue gratuit".

BONNES ÉDITIONS DU JOUR INC. LECTURES
1651, rue Saint-Denis, Montréal,

ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

Filles et garçons l'avenir vous attend dans la coiffure, inscrivez-vous immédiatement à l'Ecole Paula Enr.

Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées du Québec du Ministère de l'Education-Prochain cours: 1 déc. au 15 janv.; 2e cours 1 au 15 mars 1972
Si vous possédez une 9e année, inscrivez-vous à:
L'ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
16A, rue Centre, Granby, P.Q. Tél.: 372-5471

GRATUIT! COURS DE CULTURE PHYSIQUE Valeur $2.00

Cours de 22 pages contenant 15 exercices illustrés à faire chez vous. Vous recevrez aussi la revue "Santé et Force". Vous pouvez vous muscler, devenir plus fort et augmenter votre résistance aisément. Demandez-le en envoyant 25 cents pour frais d'envoi, en écrivant à:

INSTITUT WEIDER, Dépt. BA
ÉDIFICE WEIDER
2875 Bates Rd., Montréal 251, Qué.

GAGNEZ $$$$$$

Agréablement en vendant nos nouveautés vestimentaires telles que: basculottes, collants-chandails, blouses, pantalons, etc . . .

Ecrivez-nous pour recevoir notre catalogue et de plus amples renseignements.

LS M. BOUCHER INC.,
474 des Commissaires est, Québec 2.
Tél.: 525-9977

Le cultivateur averti exige de son courtier LA PULPE DE BETTERAVE de la RAFFINERIE DE SUCRE DU QUÉBEC.
En plus d'obtenir satisfaction, il collabore au développement de cette culture en encourageant l'agriculteur Québécois.

ÉCOLE DE COUPE ET DE COUTURE CHALIFOUR

BERTHE LAROSE, directrice

COUPE — COUTURE
Cours du jour et du soir
aussi par correspondance
9904 BOUL. ST-LAURENT, coin Sauvé,
MONTRÉAL 357, QUÉ. • Tél.: 381-5852

ACADÉMIE de COIFFURE LAVAL

Invitation à une brillante carrière dans la haute coiffure. Nos professeurs compétents vous enseigneront l'Art de la Coiffure en 6 mois. Inscription en tout temps.
Pour informations, téléphonez ou écrivez à:

ACADÉMIE DE COIFFURE LAVAL
3860 Notre-Dame, Chomedey, Laval, Qué.
tél.: 681-3211 — rés.: 681-9674

NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....

No 9 LE THÉ QUI FAIT DU BIEN

LAISSEZ LA NATURE VOUS AIDER!

La Tisane No 9 de l'abbé Warré, composée de 9 plantes, active sans irriter l'ensemble des fonctions digestives. Médication naturelle pour CONSTIPATION, TROUBLES MINEURS DU FOIE, EXCÈS DE BILE, EMBARRAS GASTRIQUES dus aux abus de table. Un traitement d'un mois ($2.00) vous convaincra. Tisane ou pilules.

ÉCRIRE OU TÉLÉPHONER À:
1647 est, rue Fleury, Dépt B.A.
Montréal 359 — Tél.: 384-5820

GRATIS Demandez notre brochure LA SANTÉ PAR LES PLANTES. Renseignements sur remèdes naturels et diètes.

Pourquoi souffrir de DOULEURS musculaires, rhumatismales et arthritiques; d'articulations ankylosées, douloureuses, de pieds brûlants.

Quand vous pouvez être soulagé rapidement avec l'onguent à friction WHITE RUB DE BUCKLEY. Il suffit de frictionner avec cet émollient hautement médicamenté, qui pénètre profondément aux endroits endoloris. La circulation en est stimulée, les muscles et les articulations se détendent. Pourquoi subir une minute de plus ces douleurs lancinantes? Procurez-vous dès aujourd'hui un bocal au prix modique de 79¢. En vente partout ou directement de W. K. Buckley Ltée., 84 Wingold Avenue, Toronto, Ontario.

COSTUMES D'AUTO-NEIGE

Bleu marin, noir, vert foncé, bleu-vert et bleu.
Hommes/dames (S-M-L-XL): $25.00
Modèle thermal avec bandes de course de couleur, dos extensible, capuchon en peluche détachable, genoux doublés.
Aussi modèle caoutchouc doublé en nylon piqué: $20.00

Garçons/filles			
3-6x	$ 9.00	14-16	$14.00
8-12	$12.00	18-	$18.00

VESTE DE SKI

Veste de ski ½ en nylon piqué, lavable, imperméable, doublé nylon, tortrel, capuchon dissimulé, avec ceinture, bandes de course, 2 poches à glissière.
Couleurs: bleu royal, bleu marin, vert, violet
Hommes: S-M-L-XL $12.00
Garçons-filles: 8 à 16..... $7.00
Enfants: 3 à 6x..... $5.00
NORTH STAR INDUSTRIES INC.,
231 boul. René-A-Robert, Ste-Thérèse,
Comté Terrebonne, Qué.

Meilleure cuisson avec la

LEVURE

sèche et rapide
"ENGEDURA"
Se conserve indéfiniment
PLUS GRANDE PUISSANCE DE LEVURE
CUISSON UNIFORME

Boîte de 4 onces: 70 cents, port payé
Boîte de 8 onces: $1.30, port payé

S.V.P. indiquez vos noms et adresse en lettres moulées et nous faire connaître le nom de votre épicier.
(Recettes en français disponibles).

EDWARD AGENCIES LTD. (DÉPT B)
P.O. Box 1558, Winnipeg 1, Manitoba.

AGRICULTEURS produisez de la graine de MIL & TRÈFLE ROUGE

Nous sommes acheteurs de ces produits pour l'exportation et le marché domestique.

JOSEPH LABONTÉ & FILS INC.
250, Chemin Chambly
Longueuil, Qué. 677-9139

GRATIS 198 TIMBRES DIFFÉRENTS DU MONDE ENTIER ainsi que notre sélection de timbres en approbation

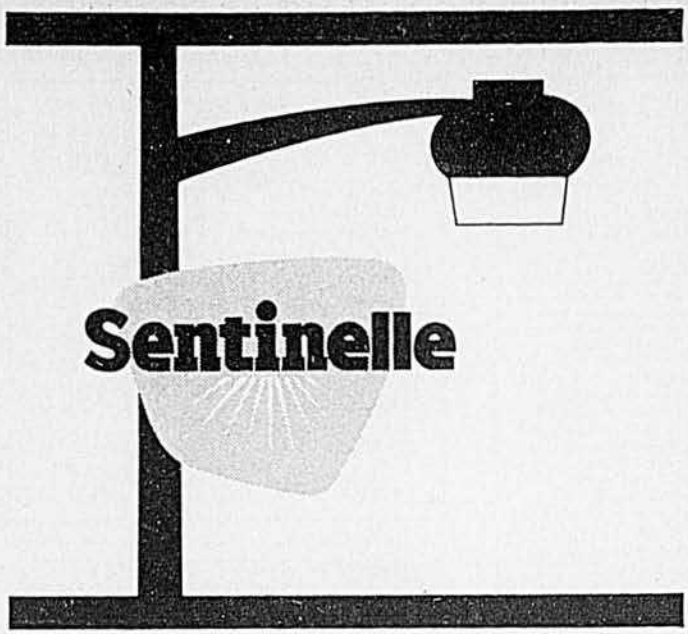
inclure 25¢ pour frais de poste et manutention

QUEBEC STAMP CO LTD
353, BOUL. CHAREST EST/QUÉBEC 2, P.Q.

GRATIS ! GRATIS ! GRATIS ! GRATIS ! GRATIS ! GRATIS !

CATALOGUE 1972
325 pages
D'ARTICLES DE SPORTS
PÊCHE • CAMPING • CHASSE
Envoyez 25¢ pour couvrir les frais de poste
(disponible le 20 février 1972)

LE BARON 742
C.P. 648, Dépt. LB, Montréal 101, Qué.



Le soleil de minuit

Malfaiteurs et maraudeurs craignent la lumière. Pour les éloigner, éclairez vos bâtiments avec un soleil de minuit . . . installez un lampadaire Sentinelle : il montera la garde pendant que vous n'êtes pas là.

Consultez votre maître électricien, il sera heureux de vous procurer un lampadaire Sentinelle ; il vous indiquera l'intensité appropriée à vos besoins : 175w, 250w, 400w. Profitez aussi du régime de financement de l'Hydro-Québec — aussi peu que $4.92 par mois.

L'ÉLECTRICITÉ, LE CONFORT TOTAL À LA PORTÉE DE TOUS

Hydro-Québec

télé-bulletin

LA SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE
a réduit légèrement ses taux d'intérêt. Sur les prêts hypothécaires, le nouveau taux est de 7½% alors qu'il est de 6¾% sur les prêts aux syndicats de cultivateurs. Dans les deux cas, il s'agit d'une diminution de ¼%. Ces nouveaux taux seront en vigueur jusqu'au 1er avril 1972.

LES PRODUCTEURS DE PORCS
feraient bien de conserver toutes les feuilles de classement des porcs qu'ils vendent aux abattoirs. Il n'est pas impossible que des paiements de compensation soient versés pour l'année 1971. Si tel est le cas, les feuilles de classement serviront de pièces justificatives et constitueront une preuve de vente.

ON DOIT TRAITER LES MOUTONS
contre les parasites externes, lors de la rentrée à la bergerie. On n'insistera jamais assez sur l'importance de n'utiliser que des vermifuges reconnus efficaces. A noter que les sujets en croissance sont moins résistants aux parasites que les sujets adultes.

LES MULOTS ONT CAUSÉ
de graves dégâts l'hiver dernier dans plusieurs vergers du Québec. Il y a plus d'une façon de protéger ses arbres contre les mulots: l'arrosage du sol, les appâts empoisonnés et les protecteurs autour des arbres. L'important est de ne prendre aucune chance.

Le grand gin.

40 on.: $8.30
25 on.: $5.45
10 on.: $2.35

BOLS

Une sacrée bonne boisson.

Distillé au Canada pour Erven Lucas Bols, Hollande

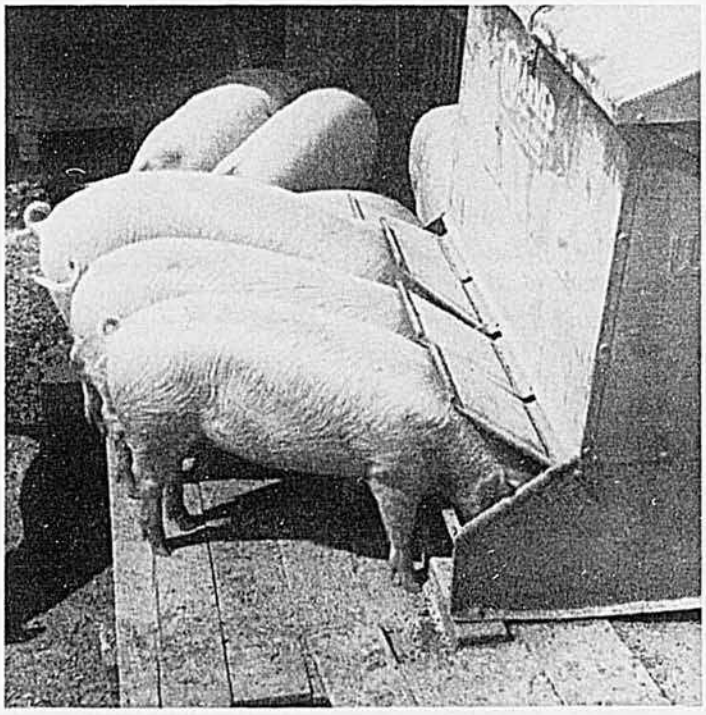
armes antistress

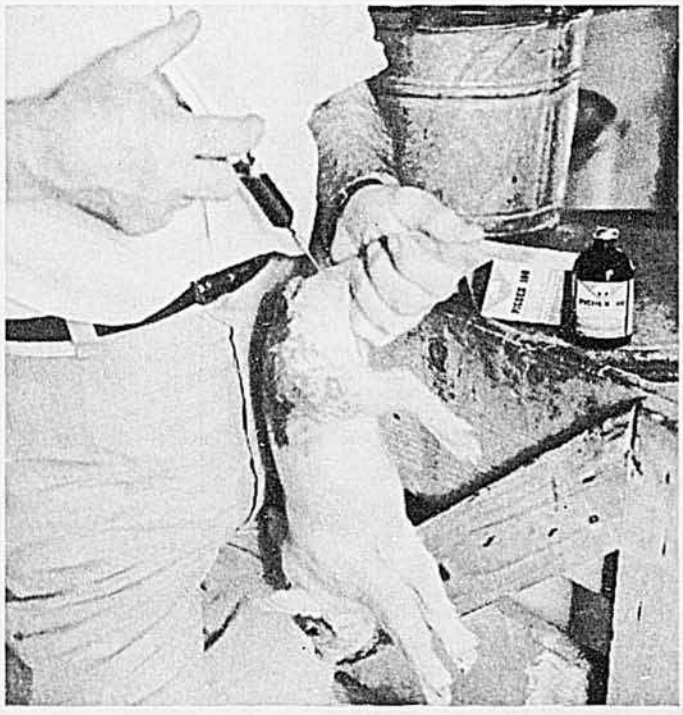
Auréo S·P®-250

Plus de fabricants de moulées au Canada ajoutent l'**Auréo SP-250** à leurs moulées pour porcs que tout autre additif antibiotique. Les épreuves révèlent que l'**Auréo SP-250** est sans égal pour aider à mener plus vite au marché plus de porcs avec moins de nourriture . . . votre objectif, quoi! C'est pourquoi ils optent sans cesse pour l'**Auréo SP-250** comme ingrédient médicamenteux pour que leurs moulées équilibrées sur le plan nutritif garantissent plus de gains en poids, améliorent le rendement alimentaire en présence de rhinite atrophique, combattent idéalement la maladie et, ce qui vous importe avant tout, accroissent vos profits!

Pigdex® 100

Les porcs anémiques ne profitent pas aussi bien et sont plus sensibles à l'infection. Le **Pigdex 100**, création de la Cyanamid, a prévenu l'anémie dans les portées du centre de recherches Cyanamid. Le **Pigdex 100** renferme un sel de fer colloïdal, facilement utilisable par le porcelet naissant. Le **Pigdex 100** s'administre aisément en une seule injection; la dose de 1 cc fournit au porcelet tout le fer voulu pour éviter l'anémie.
Les épreuves dans la pratique démontrent que les porcelets traités au **Pigdex 100** pèsent en moyenne 1.1 livre de plus à 3 semaines.
Utilisez le **Pigdex 100** dès maintenant . . . chaque boîte comprend une seringue et une aiguille stériles, à titre gratuit.





Pour vous renseigner, communiquez avec:

CYANAMID

Cyanamid of Canada Limited
635 ouest, boul. Dorchester
Montréal 101 (Québec).

®Marque déposée

Démangeaison Rectale Vite Soulagée

Une substance cicatrisante exclusive soulage la douleur et réduit les hémorroïdes.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons et même réduit les hémorroïdes, tout en hâtant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection.

Dans de nombreux cas, et même des cas anciens, on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une nouvelle substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance des tissus nouveaux. La nouvelle Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.

REPRÉSENTANTS DEMANDÉS

CLUB AUTOMOBILE CAA QUEBEC

fondé en 1912

ADHÉSION AU CLUB:
Service de voyages, réservation de toute sorte, documentation exclusive, dépannage, assurance-accident, cautionnement, etc.

ASSURANCE AUTOMOBILE:
Ristourne aux non – réclamants, facilités de paiement sans intérêt; règlement de réclamation prompt et adéquat

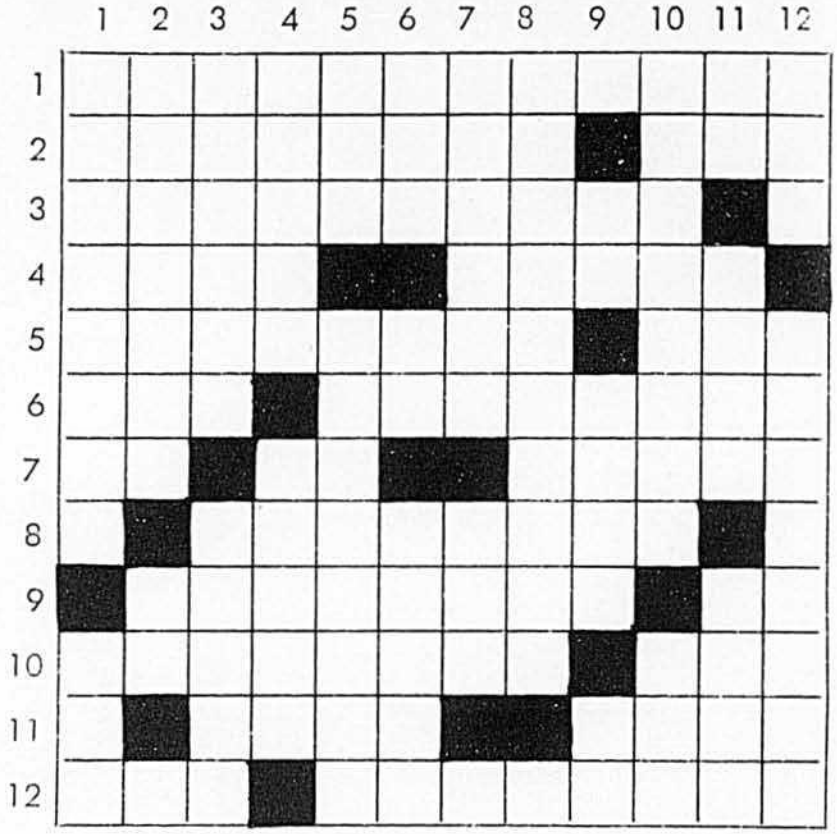
ÉCRIRE À:
J.-P. Pépin,
Le Club Automobile Québec,
La Compagnie d'Assurance du
Club Automobile de Québec,
871, Chemin Saint-Louis,
Québec (6e), P.Qué. — (No de tél.: (418) 688-3400)

Retrouvez votre VITALITÉ

B.C. GIN PILLS POUR LES REINS

Vous sentez-vous presque toujours las et courbaturé? Cette sensation peut être due à des reins paresseux. Les **Gin Pills** vous apportent le soulagement. Elles calment les irritations de la vessie et des voies urinaires, vous débarrassent de votre insomnie, de vos courbatures et de votre lassitude.

croisés les mots croisés les mots croisés les mots croisés les mots croisés les mots croisés les mots croisés les



HORIZONTALEMENT

1 — Déséquilibre alimentaire en général.

2 — D'Océanie — Du verbe nuire.

3 — Flânons, perdons notre temps.

4 — Loi, ordonnance — Principe actif des graines du persil.

5 — Emploi qui procure un revenu important par rapport au travail exigé — Du verbe lire (au passé).

6 — Au golf, petite cheville — Automate à figure humaine.

7 — Dans — Eminence — Table pour les sacrifices.

8 — Qui peut vivre dans l'air et dans l'eau.

9 — Débauche de table — Cheval vapeur (abr.).

10 — Manière affectée, minauderie ridicule — Règle obligatoire.

11 — Ville d'Italie — Pronom personnel.

12 — Durillon — Onguent se ramollissant à la chaleur, sans couler, et qu'on utilise dans le traitement des affections cutanées.

VERTICALEMENT

1 — Faire subir des violences à — Pièce de la charrue.

2 — De l'Acadie — D'un verbe gai

3 — Homme d'Etat russe (1870 1924) fondateur de l'Etat soviétique — Avoir de l'affection pour.

4 — Tresse — Distance comprise entre l'extrémité du pouce et celle du petit doigt très écartés.

5 — Seule — Les champs en général, par oppos. à la ville.

6 — Art de lancer — Seul — Premier roi de Tyr.

7 — Mammifère reconnu pour sa ruse — Terre entourée d'eau.

8 — Qui ne peut être opéré.

9 — Nickel — Un sens — Commandement.

10 — Contraire à l'usage, à l'habitude — Portion d'un tout partagé entre plusieurs.

11 — Marque l'alternative — Ch.-l. de c. de la Sarthe (arr. de La Flèche) — Espace clos de murs et de bâtiments.

12 — Habitation — Transmet par télévision.

VENTE CO-OP®

POURQUOI PAYER PLUS CHER ?

Tous ces item disponibles à votre coopérative locale.

Aussi en vente : antigel, humidificateur, chargeur à batterie, etc., etc.

Spécial

$25.79

F–78–14–NOIR

NOUVEAU GRAND NORD SÉRIE "78" NYLON

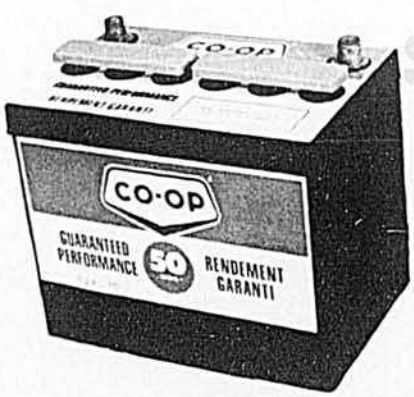
DE CONCEPTION NOUVELLE, LE PNEU NOUVEAU GRAND NORD SERIE "78" NYLON VOUS ASSURERA UNE EXCELLENTE TRACTION DANS LA NEIGE TOUT EN VOUS PROCURANT DU PLAISIR SUR LA ROUTE

CONSTRUIT AVEC LA TOUTE NOUVELLE CORDE DE NYLON, HAUTE RÉSISTANCE AUX CHOCS.

GRANDEUR	PLIS	EQUIVALENT DE	Grand Nord tu "78" Nylon Noir PRIX	Grand Nord tu "78" Nylon Blanc PRIX
E-78-14	4-4	735-14	—	25.79
F-78-14	4-4	775-14	25.79	27.79
G-78-14	4-4	825-14	27.79	29.79
H-78-14	4-4	855-14	—	31.79
F-78-15	4-4	775-15	25.79	27.79
G-78-15	4-4	815-15 825-15	27.79	29.79
H-78-15	4-4	855-15	—	31.79

LÉGER SUPPLÉMENT POUR CRAMPONS

LA BATTERIE CO-OP® "LA PUISSANTE"



$24.79

C-24C-70

Chaque BATTERIE CO-OP, montée au moyen d'isolateurs en caoutchouc, est fabriquée en fonction des standards de qualité les plus élevés. Il existe un modèle de BATTERIE CO-OP pour chaque genre de véhicule. Chaque modèle de BATTERIE CO-OP en spécial est garanti 50 mois.

ampérage 20 heures	ampérage 20 minutes	nombre de plaques	volts	mois garantie
70	85	11	12	50

ampérage 20 heures	ampérage 20 minutes
125	165

nombre de plaques	voltage	mois garantie
17	6	50

$21.79

CI-125

BATTERIE
VOLTS
Amperage maximum

Batterie pour tracteur agricole à bacs et éléments antichocs pour travaux très durs.

Donnez-vous à vos vaches toutes les chances de produire à leur maximum?

Vous attendez beaucoup de vos vaches. Vous voulez que votre placement en elles rapporte bien. Et vous espérez sans doute que leur production va augmenter cette année. Rien de plus normal.

Afin de combler vos espérances, vos vaches ont besoin de toute l'aide que vous pouvez leur donner . . . pour qu'elles produisent au maximum. Vous ne pouvez vous permettre de leur faire faux bond . . . et à vous-même par ricochet.

Demandez donc à votre marchand Purina d'étudier à fond votre programme de production laitière. Il vous conseillera le programme d'alimentation qui convient le mieux à la quantité, à la qualité et à la nature des fourrages que vous avez.

Votre marchand Purina suggérera peut-être de passer à une ration laitière riche en énergie, comme bien des producteurs de lait l'ont fait. Ils ont trouvé là un moyen payant d'accroître la production . . . parfois 2,000 à 4,000 livres de lait de plus par vache en seulement 12 mois, pour certains troupeaux. C'est un programme d'alimentation qui donne à leurs vaches toutes les chances de produire à leur maximum. Et le surcroit de revenus au-delà du coût de la moulée est vraiment alléchant.

Donnez toutes les chances à vos vaches . . . et à vous-même. Voyez aujourd'hui même votre marchand Purina.

RALSTON PURINA
DU CANADA LIMITÉE

MONTRÉAL • ST-ROMUALD • WOODSTOCK
TORONTO • STRATHROY • WHITBY
APOHAQUI • TRURO • KENTVILLE
HUNTER RIVER.